

CONSEIL COMMUNAL DU 25 OCTOBRE 2021  
GEMEENTERAAD VAN 25 OKTOBER 2021NOTES EXPLICATIVES  
TOELICHTINGSNOTA

Ouverture de la séance à 20:00  
Opening van de zitting om 20:00

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING**Secrétariat - Secretariaat****1 Procès-verbal de la séance du Conseil communal du 20.09.2021**

Le procès-verbal de la séance précitée, mis à disposition des membres du Conseil communal conformément aux dispositions de la Nouvelle loi communale et du Règlement d'ordre intérieur, est approuvé à l'unanimité.

**Proces-verbaal van de zitting van de Gemeenteraad van 20.09.2021**

Het proces-verbaal van de voormelde zitting, ter beschikking gesteld van de gemeenteraadsleden conform de bepalingen van de nieuwe gemeentewet en van het huishoudelijk reglement, werd met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

*1 annexe / 1 bijlage*  
*Procès-verbal-complet.pdf*

**2 Commissions du Conseil communal - Composition**

Le Conseil communal,

Vu l'article 120 de la nouvelle loi communale, stipulant, d'une part, que le Conseil communal peut créer en son sein des commissions qui ont pour mission de préparer les discussions lors des séances du Conseil communal, en réglant, d'autre part, la répartition des mandats de membres de chaque commission ;

Vu les articles 26 et suivants du règlement d'ordre intérieur du conseil communal ;

Vu la démission de Madame Eliane PAULISSEN de son mandat d'échevine ;

Vu la démission de Monsieur Rik JELLEMA de son mandat d'échevin et de conseiller communal et la démission de Monsieur Dennis VAN DER KNAAP de son mandat de conseiller communal ;

Considérant qu'à la suite de ces démissions, les groupes LB et Ecolo-Groen souhaitent revoir la répartition de leurs mandats au sein des commissions du Conseil communal ;

DECIDE d'arrêter la nouvelle composition des commissions du conseil communal comme suit :

Administration générale & Personnel (Contentieux - Tutelle sur le CPAS - Personnel de l'enseignement)  
Police et Prévention (Contrat de sécurité et de prévention)  
Logement (Agence Immobilière Sociale - Régie foncière - Logements sociaux - Observatoire du logement)  
Coordination des grands projets (Coordination Contrat de Quartier Durable et Politique de la Ville)  
Propreté  
Jeunesse & Petite enfance (Maison des enfants - Crèches - Ludothèque - Académies)  
Relations publiques & Communication (Image d'Etterbeek - Information)  
Participation (Consultation et rencontres citoyennes)  
Affaires Internationales (Jumelage).

Bernard DE MARCKEN DE MERKEN

Olivier COLIN

Florence PENDEVILLE

Virginie TAITTINGER

Eliane PAULISSEN

Anne VANDERSANDE

Joanna KAMINSKA

Françoise DUVOSQUEL

Jean-Luc DEBROUX

Vincent BIAUCE

Lucien RIGAUX

Zacharia MOKTAR

Louise-Marie BATAILLE

Thierry MOMMER

Mobilité & Travaux publics (Eclairage public - Voirie - Garage communal)  
Gestion des bâtiments publics (Bâtiments publics - Énergie - Marchés publics - Économat)  
Exécution Contrat de Quartier Durable & Politique de la Ville

Bernard DE MARCKEN DE MERKEN

Laure-Mélanie DEFECHE

Florence PENDEVILLE

Ethel SVELKOUL

Arnaud VAN PRAET

Eliane PAULISSEN

Alain BONUS

Pieterjan VANDEN BOER

Audrey PETIT

Elien SOHIER

Lucien RIGAUX

Zacharia MOKTAR

André DU BUS

Thierry MOMMER

État civil & Population (Affaires électorales - Recensement complémentaire - Étrangers Protocole) Animations & festivités
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Olivier COLIN
Emeline HOUYOUX
Florence PENDEVILLE
Ethel SVELKOU
Virginie TAITTINGER
Alain BONUS
Françoise DUVOSQUEL
Audrey PETIT
Vincent BIAUCE
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
André DU BUS
Thierry MOMMER

Transition écologique (Développement durable) Environnement Alimentation durable Sensibilisation Plan climat Agriculture urbaine Biodiversité Politique de l'eau Politique de la Santé (Observatoire de la santé et du social - Bien-être) Égalité Femmes-Hommes & Lutte contre les inégalités
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Olivier COLIN
Emeline HOUYOUX
Arnaud VAN PRAET
Jean LAURENT
Anne VANDERSANDE
Audrey PETIT
Pieterjan VANDEN BOER
Joanna KAMINSKA
Elien SOHIER
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
André DU BUS
Gisèle MANDAILA

Finances & Budget (Fiscalité)
Aménagement du territoire & Urbanisme (Permis d'urbanisme et d'environnement)
Lutte contre les nuisances
Patrimoine architectural et bâtiments classés
Affaires néerlandophones (Culture néerlandophone - Académie néerlandophone - Centre culturel néerlandophone)
E-Gouvernement
Informatique
Emploi (Lutte contre le chômage - Mission locale pour l'Emploi)
Affaires Européennes
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Olivier COLIN
Laure-Mélanie DEFECHE
Florence PENDEVILLE
Ethel SVELKOU
Eliane PAULISSEN
Elien SOHIER
Vincent BIAUCE
Joanna KAMINSKA
Jean-Luc DEBROUX
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
Louise-Marie BATAILLE
Thierry MOMMER

PME & Classes moyennes
Formation continue (promotion sociale)
Brocantes, Foires & Marchés (Braderies)
Cultes & Laïcité
Bien-être animal
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Olivier COLIN
Laure-Mélanie DEFECHE
Emeline HOUYOUX
Jean LAURENT
Virginie TAITTINGER
Vincent BIAUCE
Joanna KAMINSKA
Françoise DUVOSQUEL
Audrey PETIT
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
André DU BUS
Gisèle MANDAILA

Espace public (Conception et aménagement des espaces verts - Entretien, plantation et fleurissement - Embellissement)
Cohésion sociale & Solidarité internationale (Secteur associatif - Solidarité et coopération internationale)
Démocratie participative (Démocratie participative - Budget participatif)
Tourisme
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Laure-Mélanie DEFECHE
Jean LAURENT
Arnaud VAN PRAET
Anne VANDERSANDE
Ethel SVELKOU
Françoise DUVOSQUEL
Elien SOHIER
Pieterjan VANDEN BOER
Audrey PETIT
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
Louise-Marie BATAILLE
Gisèle MANDAILA

Action sociale (Action sociale et aide aux personnes (personnes en situation d'handicap, seniors, pensionnés, etc.))
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Emeline HOYOUX
Arnaud VAN PRAET
Anne VANDERSANDE
Eliane PAULISSEN
Jean LAURENT
Elien SOHIER
Vincent BIAUCE
Jean-Luc DEBROUX
Françoise DUVOSQUEL
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
Louise-Marie BATAILLE
Gisèle MANDAILA

Enseignement
Politiques socio-culturelles (Bibliothèques - Histoire d'Etterbeek et patrimoine culturel - Prix Louis Schmidt - Centre culturel Senghor)
Politique sportive
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Jean LAURENT

Virginie TAITTINGER
Anne VANDERSANDE
Emeline HOUYOUX
Laure-Mélanie DEFECHE
Alain BONUS
Françoise DUVOSQUEL
Joanna KAMINSKA
Audrey PETIT
Lucien RIGAUX
Rachid MADRANE
André DU BUS
Gisèle MANDAILA

### **Gemeenteraadscommissie - Samenstelling**

De Gemeenteraad,

gelet op artikel 120 van de Nieuwe Gemeentewet, bepalende dat enerzijds de Gemeenteraad in zijn midden commissies kan oprichten die als taak hebben de besprekingen van de gemeenteraadszittingen voor te bereiden, en anderzijds de verdeling van de mandatgen van lid van elke commissie te regelen;

gelet op artikels 26 en volgende van het reglement van inwendige orde van het Gemeenteraad,

gelet op het ontslag van Mevrouw Eliane PAULISSEN uit haar mandaat van schepen;

gelet op het ontslag van Mijnheer Rik JELLEMA uit zijn mandaten van schepen en gemeenteraadslid en het ontslag van Mijnheer Dennis VAN DER KNAAP uit zijn mandaat van gemeenteraadslid;

overwegende dat de fracties LB en Ecolo-Groen naar aanleiding van deze ontslagen de verdeling van hun mandaten in de commissies van de gemeenteraad wil herzien;

BESLIST de nieuwe samenstelling van de commissies van de gemeenteraad als volgt vast te stellen:

Algemeen Bestuur & Personeel (Geschillen – Toezicht op het OCMW – Onderwijspersoneel)
Politie en Preventie (Veiligheids- en Preventiecontract)
Huisvesting (Sociaal Verhuurkantoor – Regie van Grondbeleid – Sociale Woningen - Huisvestingsobservatorium)
Coördinatie van de grote projecten (Coördinatie Duurzaam Wijkcontract en Stedenbeleid)
Netheid
Jeugd en Kinderopvang (“Maison des Enfants” – Kinderdagverblijven – Spelothek – Academiën)
Public Relations & Communicatie (Imago van Etterbeek – Informatie)
Participatie (Burgerraadplegingen en -ontmoetingen)
Internationale Aangelegenheden (verzustering)
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Olivier COLIN
Florence PENDEVILLE
Virginie TAITTINGER
Eliane PAULISSEN
Anne VANDERSANDE

Joanna KAMINSKA
Françoise DUVOSQUEL
Jean-Luc DEBROUX
Vincent BIAUCE
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
Louise-Marie BATAILLE
Thierry MOMMER

Mobiliteit & Openbare Werken (Openbare Verlichting – Wegen – Gemeentelijke Garage) Beheer van de Openbare Gebouwen (Openbare Gebouwen – Energie – Overheidsopdrachten – Economaat) Uitvoering van het Duurzaam Wijkcontract & Stedenbeleid
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Laure-Mélanie DEFECHE
Florence PENDEVILLE
Ethel SVELKOU
Arnaud VAN PRAET
Eliane PAULISSEN
Alain BONUS
Pieterjan VANDEN BOER
Audrey PETIT
Elien SOHIER
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
André DU BUS
Thierry MOMMER

Burgerlijke Stand & Bevolking (Kieszaken – Bijkomende Telling – Vreemdelingen – Protocol) Animatie & Feestelijkheden
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Olivier COLIN
Emeline HOYOUX
Florence PENDEVILLE
Ethel SVELKOU
Virginie TAITTINGER
Alain BONUS
Françoise DUVOSQUEL
Audrey PETIT
Vincent BIAUCE
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
André DU BUS
Thierry MOMMER

Ecologische Transitie (Duurzame Ontwikkeling)
Leefmilieu
Duurzame Voeding
Bewustmaking
Klimaatplan
Stadslandbouw
Biodiversiteit
Waterbeleid
Gezondheidsbeleid (Observatorium voor Gezondheid en Sociale Zaken)
Gelijkheid Vrouwen-Mannen & Strijd tegen Ongelijkheid
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Olivier COLIN
Emeline HOUYOUX
Arnaud VAN PRAET
Jean LAURENT
Anne VANDERSANDE
Audrey PETIT
Pieterjan VANDEN BOER
Joanna KAMINSKA
Elien SOHIER
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
André DU BUS
Gisèle MANDAILA

Financiën & Begroting (Fiscaliteit)
Ruimtelijke Ordening & Stedenbouw (Stedenbouwkundige Vergunningen en Milieuvergunningen)
Strijd tegen Overlast
Bouwkundig Erfgoed en Geklasseerde Gebouwen
Nederlandstalige Aangelegenheden (Nederlandstalige Cultuur – Nederlandstalige Academie)
Nederlandstalig cultureel centrum
E-Gouvernement
Informatica
Werkgelegenheid (strijd tegen werkloosheid - Mission locale pour l'Emploi)
Europese Aangelegenheden
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Olivier COLIN
Laure-Mélanie DEFECHE
Florence PENDEVILLE
Ethel SVELKOU
Eliane PAULISSEN
Elien SOHIER
Vincent BIAUCE
Joanna KAMINSKA



Jean-Luc DEBROUX
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
Louise-Marie BATAILLE
Thierry MOMMER

Kmo's & Middenstand
Bijscholing (sociale promotie)
Rommelmarkten, Kermissen & Markten (Braderieën)
Erediensten & Laïciteit
Dierenwelzijn
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Olivier COLIN
Laure-Mélanie DEFECHE
Emeline HOUYOUX
Jean LAURENT
Virginie TAITTINGER
Vincent BIAUCE
Joanna KAMINSKA
Françoise DUVOSQUEL
Audrey PETIT
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
André DU BUS
Gisèle MANDAILA

Openbare Ruimte (Ontwerp en Aanleg van de Groene Ruimten – Onderhoud, Aanplantingen en Bloemen – Verfraaiing)
Sociale Cohesie & Internationale Solidariteit (Verenigingssector – Internationale Solidariteit en Samenwerking)
Participatieve Democratie (Participatief Budget)
Toerisme
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Laure-Mélanie DEFECHE
Jean LAURENT
Arnaud VAN PRAET
Anne VANDERSANDE
Ethel SVELKOU
Françoise DUVOSQUEL
Elien SOHIER
Pieterjan VANDEN BOER
Audrey PETIT
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
Louise-Marie BATAILLE

Gisèle MANDAILA
Maatschappelijk Welzijn (Maatschappelijk Welzijn en Bijstand aan Personen (personen met een handicap, senioren, gepensioneerden, enzovoort))
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Emeline HOUYOUX
Arnaud VAN PRAET
Anne VANDERSANDE
Eliane PAULISSEN
Jean LAURENT
Elien SOHIER
Vincent BIAUCE
Jean-Luc DEBROUX
Françoise DUVOSQUEL
Lucien RIGAUX
Zacharia MOKTAR
Louise-Marie BATAILLE
Gisèle MANDAILA

Onderwijs Sociocultureel Beleid (Bibliotheken – Geschiedenis van Etterbeek en Cultureel Erfgoed – Louis Schmidtprijs – Cultureel Centrum Le Senghor) Sportbeleid
Bernard DE MARCKEN DE MERKEN
Jean LAURENT
Virginie TAITTINGER
Anne VANDERSANDE
Emeline HOUYOUX
Laure-Mélanie DEFECHE
Alain BONUS
Françoise DUVOSQUEL
Joanna KAMINSKA
Audrey PETIT
Lucien RIGAUX
Rachid MADRANE
André DU BUS
Gisèle MANDAILA

**3 Conseil communal - Remplacement d'un membre (Dennis VAN DER KNAAP) - Vérification des pouvoirs - Prestation de serment - Installation d'un suppléant (Pieterjan VANDEN BOER)**

Le conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale, et notamment les articles 1er et suivants ;

Vu la délibération du 6 décembre 2018 par laquelle le conseil communal a installé les conseillers communaux élus le 14 octobre 2018 ;

Vu l'article 8 de la Nouvelle loi communale et l'article 58 du Code électoral communal bruxellois ;

Vu le procès-verbal des opérations de dépouillement et du recensement général des votes par le bureau principal d'Etterbeek dans le cadre des élections communales du 14 octobre 2018 ;

Vu les résultats obtenus par les membres du groupe Ecolo-Groen ;

Considérant que Monsieur Dennis VAN DER KNAAP, conseiller communal, a offert la démission de ses fonctions de conseiller communal, par mail, en date du 13 septembre 2021 ;

Considérant qu'il convient, dès lors, de remplacer Monsieur VAN DER KNAAP ; qu'en cas de vacance d'un siège, le suppléant arrivant en ordre utile sur la liste du groupe politique du conseiller démissionnaire, est appelé à achever le terme de ce conseiller démissionnaire ;

Considérant que Monsieur François DENUIT de la liste Ecolo-Groen présentée aux élections communales du 14 octobre 2018, à laquelle appartient Monsieur Dennis VAN DER KNAAP, a refusé le mandat de conseiller communal ;

Considérant que Madame Tina Van ROEYEN de la liste Ecolo-Groen présentée aux élections communales du 14 octobre 2018, à laquelle appartient Monsieur Dennis VAN DER KNAAP, a quitté la commune d'Etterbeek;

Considérant que Monsieur Pieterjan VANDEN BOER, domicilié à Etterbeek (B-1040), rue de Haerne 144, est le suppléant arrivant en ordre utile sur la liste Ecolo-Groen présentée aux élections communales du 14 octobre 2018, à laquelle appartient Monsieur Dennis VANDER KNAAP, conseiller démissionnaire ;

Qu'il accepte le mandat de conseiller communal devenu vacant ;

Qu'il réunit les conditions d'éligibilité requises par l'article 65 du Code Electoral Communal Bruxellois; qu'il déclare sur l'honneur ne se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité prévus aux articles 71, 73, 74 et 75 de la Nouvelle loi communale;

Oui l'exposé de l'affaire fait en séance publique par Monsieur le Président, rapporteur;

ARRETE

Les pouvoirs de Monsieur Pieterjan VANDEN BOER sont validés ;

L'intéressé a prêté le serment légal prévu par l'article 80 de la Nouvelle loi communale dans les deux langues nationales :

*"Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de grondwet en aan de wetten van het Belgische volk"*

*"Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge".*

**Gemeenteraad - Vervanging van een lid (Dennis VAN DER KNAAP) - Onderzoek van de geloofsbrieven - Eedaflegging - Installatie van de opvolgster (Pieterjan VANDEN BOER)**

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet, in het bijzonder artikels 1 en volgende;

gelet op de beraadslaging van 6 december 2018 waarmee de gemeenteraad de gemeenteraadsleden die op 14 oktober 2018 verkozen werden heeft aangesteld;

gelet op artikel 8 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 58 het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek;

gelet op het verslag van de telverrichtingen en de algemene telling van de stemmen door het hoofdbureau van Etterbeek in het kader van de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018;

gelet op de resultaten behaald door de leden van de fractie Ecolo-Groen;

overwegende dat Mijnheer Dennis VAN DER KNAAP, gemeenteraadslid, zijn ontslag heeft aangeboden uit zijn functie van gemeenteraadslid per mail op 13 september 2021;

overwegende dat het gepast is Mijnheer Dennis VAN DER KNAAP, dan ook te vervangen; dat in het geval er een zetel vrijkomt, de opvolger op de lijst van de fractie van het ontslagnemend raadslid bestemd is om de termijn van dat ontslagnemend raadslid af te maken;

overwegende dat Mijnheer François DENUIT van de lijst Ecolo-Groen voorgesteld bij de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018, waartoe Mijnheer Dennis VAN DER KNAAP behoort, het mandaat van gemeenteraadslid heeft geweigerd;

overwegende dat Mevrouw Tina VAN ROEYEN van de lijst Ecolo-Groen voorgesteld bij de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018, waartoe Mijnheer Dennis VAN DER KNAAP behoort, de gemeente Etterbeek heeft verlaten;

overwegende dat Mijnheer Pieterjan VANDEN BOER, gedomicilieerd in Etterbeek (B-1040), De Haerestraat 144, de opvolger is op de lijst van Ecolo-Groen voorgesteld bij de gemeenteraadsverkiezingen van 14 oktober 2018 waartoe Mijnheer Dennis VAN DER KNAAP, ontslagnemend raadslid, behoort;

dat hij het mandaat van gemeenteraadslid dat vrijgekomen is aanvaardt;

dat hij voldoet aan de vereiste verkiesbaarheidsvoorwaarden zoals vastgelegd in artikel 65 van het Brussels Gemeentelijk Kieswetboek; dat hij op erewoord verklaart dat hij zich in geen geval van onverenigbaarheid bevindt zoals vastgelegd in artikels 71, 73, 74 en 75 van de Nieuwe Gemeentewet;

na verslag van de zaak gedaan in openbare zitting door de voorzitter, verslaggever;

**BESLIST**

dat de geloofsbriefen van Mijnheer Pieterjan VANDEN BOER geldig zijn;

dat de betrokkene de eed heeft afgelegd in beide landstalen zoals bepaald door artikel 80 van de Nieuwe Gemeentewet:

*“Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de grondwet en aan de wetten van het Belgische volk”*

*« Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple belge ».*

## **Affaires générales - Algemene Zaken**

### **4 ASBL Agence Immobilière Sociale d’Etterbeek – Comptes 2018 - Rapport d’activité 2018 - Budget 2019 – Prise d’acte.**

Le Conseil Communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l’octroi de subventions adopté par le Conseil communal en date du 18/09/2017 ;

Vu les comptes 2018 et le budget 2019 en annexe, approuvés par l’Assemblée Générale du 20/01/2020 ;

Attendu que le Conseil communal a inscrit au budget 2019 un subside de 60.000,00 € en faveur de l’ASBL

Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE :

De prendre acte des comptes 2018 arrêtés au 31/12/2018 et du budget 2019 de l'ASBL Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek tels qu'ils sont repris en annexe, en vue d'octroyer la subvention.

**VZW Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek – Rekeningen 2018 – Activiteitenverslag 2018 - Begroting 2019 – Acte neming.**

De Gemeenteraad,

Gelet op het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 18/09/2017;

Gelet op de rekeningen 2018 en de begroting 2019, in bijlage, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 20/01/2020;

Overwegende dat de Gemeenteraad, in de begroting 2019 een subsidie van 60.000,00 € heeft ingeschreven voor de VZW Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

BESLUIT:

Acte te nemen van de rekeningen 2018 afgesloten op 31/12/2018 en de begroting 2019 van de VZW Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek, zoals deze bij deze beraadslaging bijgevoegd zijn, in het vooruitzicht de subsidie vrij te geven.

*3 annexes / 3 bijlagen*

*Rapport annuel 2018.doc.pdf, AIS\_Budget 2019.pdf, 2018 - Comptes annuels AIS-Etterbeek.pdf*

**5 ASBL Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek – Comptes 2019 - Rapport d'activité 2019 - Budget 2020 – Prise d'acte.**

Le Conseil Communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi de subventions adopté par le Conseil communal en date du 18/09/2017 ;

Vu les comptes 2019 et le budget 2020 en annexe, approuvés par l'Assemblée Générale du 16/11/2020 ;

Attendu que le Conseil communal a inscrit au budget 2020 un subside de 60.000,00 € en faveur de l'ASBL Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE :

De prendre acte des comptes 2019 arrêtés au 31/12/2019 et du budget 2020 de l'ASBL Agence Immobilière Sociale d'Etterbeek tels qu'ils sont repris en annexe, en vue d'octroyer la subvention.

**VZW Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek – Rekeningen 2019 – Activiteitenverslag 2019 - Begroting 2020 – Acte neming.**

De Gemeenteraad,

Gelet op het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de Gemeenteraad op 18/09/2017;

Gelet op de rekeningen 2019 en de begroting 2020, in bijlage, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 16/11/2020;

Overwegende dat de Gemeenteraad, in de begroting 2020 een subsidie van 60.000,00 € heeft ingeschreven voor de VZW Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

**BESLUIT:**

Acte te nemen van de rekeningen 2019 afgesloten op 31/12/2019 en de begroting 2020 van de VZW Sociaal Verhuurkantoor van Etterbeek, zoals deze bij deze beraadslaging bijgevoegd zijn, in het vooruitzicht de subsidie vrij te geven.

*3 annexes / 3 bijlagen*

*Budget 2020.pdf, Rapport annuel 2019.doc.pdf, AIS Etterbeek - BNB V3.pdf*

**6 ASBL Logement et Harmonie Sociale – Comptes 2019 - Rapport d'activité 2019 – Prise d'acte.**

Le Conseil Communal,

Vu le règlement relatif au contrôle de l'octroi de subventions adopté par le Conseil communal en date du 18 septembre 2017 ;

Vu les comptes 2019 et le rapport d'activité 2019, en annexe, approuvés par l'Assemblée Générale du 08/03/2021 ;

Attendu que le Conseil communal a inscrit au budget 2020 un subside de 36.000,00 € en faveur de l'Asbl Logement et Harmonie Sociale;

Vu l'article 117 de la Nouvelle loi communale ;

DECIDE de prendre acte des comptes 2019 arrêtés au 31/12/2019 et du rapport d'activité 2019 de l'ASBL Logement et Harmonie Sociale tels qu'ils sont repris en annexe, en vue d'octroyer la subvention.

**VZW Logement et Harmonie Sociale – Rekeningen 2019 - Activiteitenverslag 2019 – Acte neming.**

De Gemeenteraad,

Gelet op het reglement betreffende het toezicht op het toekennen van subsidies goedgekeurd door de

Gemeenteraad op 18 september 2017;

Gelet op de rekeningen 2019 en het activiteitenverslag 2019, in bijlage, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van 08/03/2021;

Overwegende dat de Gemeenteraad, in de begroting 2020 een subsidie van 36.000,00 € heeft ingeschreven voor de VZW Logement et Harmonie Sociale;

Gelet op artikel 117 van de Nieuwe gemeentewet;

BESLUIT akte te nemen van de rekeningen 2019 afgesloten op 31/12/2019 en het activiteitenverslag 2019 van de VZW Logement et Harmonie Sociale, zoals deze bij deze beraadslaging bijgevoegd zijn, in het vooruitzicht de subsidie vrij te geven.

2 annexes / 2 bijlagen

Rapport d'activité et d'auto-évaluation 2019 ok-converti.pdf, LHS Bilan interne 2019.pdf

## 7 Régie communale autonome – Comptes annuels et rapport d'activité 2020 – Rapport du commissaire-réviseur.

Le Conseil communal,

Vu l'article 18 des statuts de la Régie communale autonome qui prévoit de transmettre au Conseil communal le rapport d'activité, le rapport du commissaire-réviseur et les comptes annuels arrêtés au 31 décembre pour approbation ;

Attendu que les comptes annuels ainsi que les rapports d'activités 2020 ont été arrêtés par le Conseil d'administration de la Régie communale autonome en date du 27/09/2021 ;

Vu le rapport du commissaire-réviseur ;

Attendu que le compte 2020 peut être résumé comme suit :

Coûts des ventes et prestations	2.191.482,51 €	Ventes et prestations	2.494.008,92 €
<b>Boni d'exploitation</b>	<b>302.526,41 €</b>	<b>Perte d'exploitation</b>	
Charges financières	211.794,77 €	Produits financiers	33.857,24 €
<b>Bénéfice courant</b>	<b>124.588,88 €</b>	<b>Perte courante</b>	
Charges exceptionnelles	1.735,97 €	Produits exceptionnels	
Impôts sur le résultat		Prélèvements sur les impôts différés	
<b>Bénéfice de l'exercice</b>	<b>122.852,91 €</b>	<b>Perte de l'exercice</b>	

Attendu que la situation financière de la Régie communale autonome ne lui permet pas de payer les annuités du canon emphytéotique sans faire appel à un subside communal supplémentaire ;

DECIDE :

1. d'approuver les comptes annuels 2020 de la Régie communale autonome.
2. de donner décharge aux administrateurs pour leur gestion durant l'année 2020.

3. de donner décharge au commissaire réviseur
4. de suspendre la réclamation des annuités du canon emphytéotique jusqu'au moment où la Régie communale autonome disposera des moyens nécessaires.

**Autonome gemeentebedrijf – Jaarlijkse rekeningen en activiteitenverslag 2020 – Verslag van de commissaris-revisor.**

De gemeenteraad,

Gelet op artikel 18 van de statuten van het Autonoom Gemeentebedrijf dat bepaalt dat het activiteitenverslag, het verslag van de commissaris-revisor en de jaarrekeningen vastgelegd op 31 december ter goedkeuring moeten worden voorgelegd aan de gemeenteraad;

Overwegende dat de jaarrekeningen en jaarverslagen voor 2020 werden vastgelegd door de raad van bestuur van het Autonoom Gemeentebedrijf op 27/09/2021 ;

Gelet op het verslag van de commissaris-revisor;

Overwegende dat de rekening 2018 als volgt kan worden samengevat:

Kosten voor diensten en verkopen	2.191.482,51 €	Diensten en verkopen	2.494.008,92 €
<b>Exploitatiewinst</b>	<b>302.526,41 €</b>	<b>Exploitatieverlies</b>	
Financiële lasten	211.794,77 €	Financiële opbrengsten	33.857,24 €
<b>Batig courant resultaat</b>	<b>124.588,88 €</b>	<b>Nadelig courant resultaat</b>	
Uitzonderlijke kosten	1.735,97 €	Uitzonderlijke opbrengsten	
Belasting op het resultaat		Omtrekking aan uitgestelde belastingen	
<b>Winst van het dienstjaar</b>	<b>122.852,91 €</b>	<b>Verlies van het dienstjaar</b>	

Overwegende dat de financiële situatie van het Autonoom Gemeentebedrijf niet toelaat om de annuïteiten van de erfpachtcanon te betalen zonder beroep te doen op een bijkomende gemeentelijke subsidie;

**BESLIST**

1. de jaarrekeningen 2020 van het Autonoom Gemeentebedrijf goed te keuren;
2. kwijting te geven aan de bestuurders voor hun beheer tijdens de jaar2020;
3. kwijting te geven aan de commissaris-revisor voor de rekeningen;
4. de vordering voor de annuïteiten van de erfpachtcanon op te schorten tot het moment waarop het Autonoom Gemeentebedrijf over de nodige middelen beschikt.

4 annexes / 4 bijlagen

RCAE\_Comptes 2020\_Rapport du commissaire Draft.pdf, RCAE - Rapport annuel 2020.pdf, RCAE - Piscine-Rapport de gestion 2020.pdf, RCAE - Projet BNB 2020.PDF

**8 Centre psycho-médico-social d'Etterbeek - Délibération du 30/09/2021 relative à la reconduction de la convention entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL Comité scolaire de l'école intégrée -**



## **Ratification**

Le Conseil communal,

Vu l'Arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux ;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1971 fixant les modalités d'organisation de la guidance des élèves fréquentant les établissements d'enseignement spécialisé ;

Vu le décret du 03 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé ;

Vu le décret du 14 juillet 2006 relatif aux missions, programmes et rapport d'activités des Centres psycho-médico-sociaux ;

Vu la délibération du Collège des bourgmestre et échevin·e·s du 30/09/2021 décidant d'autoriser la passation de la convention reprise ci-après entre d'une part, la Commune d'Etterbeek et d'autre part, l'ASBL Comité scolaire de l'école intégrée, visant à permettre au Centre PMS communal d'assurer la guidance des élèves fréquentant l'École Intégrée - section secondaire type 4 - forme 4, et ce, pour une période de 7 ans prenant cours le 01/10/2021 ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

De ratifier la délibération du Collège des bourgmestre et échevin·e·s du 30/09/2021 décidant d'autoriser la passation de la convention reprise ci-après entre d'une part, la Commune d'Etterbeek et d'autre part, l'ASBL Comité scolaire de l'école intégrée, visant à permettre au Centre PMS communal d'assurer la guidance des élèves fréquentant l'École Intégrée - section secondaire type 4 - forme 4, et ce, pour une période de 7 ans prenant cours le 01/10/2021.

### **CONTRAT**

Sur base de l'Arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux, de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 fixant les modalités d'organisation de la guidance des élèves fréquentant les établissements d'enseignement spécialisé, du décret du 03 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé, et du décret du 14 juillet 2006 relatif aux missions, programmes et rapport d'activités des Centres psycho-médico-sociaux,

ENTRE

#### **1. L'ASBL COMITE SCOLAIRE DE L'ECOLE INTEGREE**

Sise à Woluwe-Saint-Lambert (B-1200), rue de la Rive 99

**Pouvoir Organisateur de :**

**L'École Intégrée - section secondaire type 4 - forme 4**

Sise à Woluwe-Saint-Lambert (B-1200), avenue Albert Dumont 40

Directeur : Monsieur Gil-Olivier DUMONT

Représentée par Monsieur Gil-Olivier DUMONT, Mandataire Délégué à la gestion journalière,

ET

#### **2. LA COMMUNE D'ETTERBEEK,**

Elisant domicile à Etterbeek (B-1040), en l'Hôtel communal, avenue des Casernes 31/1,

**Pouvoir organisateur du :**

**Centre Psycho-Médico-Social communal d'Etterbeek**

Sis à Etterbeek (B-1040), rue Fétis 37

Directrice : Mme Carine DE BAST

Représentée par son Collège des bourgmestre et échevin·e-s, au nom duquel agissent :

- Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre,
- Madame Annick PETIT, Secrétaire communale f.f.,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

1. Le premier soussigné confie au second, pour une période de 7 ans, débutant le 1<sup>er</sup> octobre 2021, la guidance PMS des élèves de « L'École Intégrée - section secondaire type 4 - forme 4 » susmentionnée.
2. Le second soussigné s'engage à assurer au profit des élèves fréquentant l'école précitée, les missions prévues par le décret Mission.

Fait en trois exemplaires à Etterbeek le :.....

**Pour l'A.S.B.L. Comité Scolaire de  
l'École intégrée**

**Pour la Commune d'Etterbeek**

Par ordonnance :

Le bourgmestre,

Le mandataire délégué à la gestion  
Journalière,

La secrétaire communale f.f.,

Vincent DE WOLF

Gil-Olivier DUMONT

Annick PETIT

**Psycho-medisch-sociaal centrum van Etterbeek - Beraadslaging van 30/09/2021 betreffende de verlenging van de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Comité scolaire de l'école intégrée - Bekrachtiging**

De gemeenteraad,

gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de PMS-centra;

gelet op het koninklijk besluit van 27 juli 1971 houdende de organisatiemodaliteiten van de begeleiding der leerlingen die instellingen voor gespecialiseerd onderwijs volgen;

gelet op het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs;

gelet op het decreet van 14 juli 2006 betreffende de opdrachten, programma's en activiteitenverslag van de psycho-medisch-sociale centra;

gelet op de beraadslaging van het college van burgemeester en schepenen van 30/09/2021 houdende de beslissing om toestemming te geven voor het sluiten van de onderstaande overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek enerzijds en de vzw Comité scolaire de l'école intégrée anderzijds met als doel om het gemeentelijke PMS-centrum de mogelijkheid te geven om begeleiding te bieden aan leerlingen van de École Intégrée, afdeling secundair onderwijs, type 4, vorm 4 en dat voor een periode van 7 jaar die ingaat op

01/10/2021;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

BESLIST

om de beraadslaging van het college van burgemeester en schepenen van 30/09/2021 houdende de beslissing om toestemming te geven voor het sluiten van de onderstaande overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek enerzijds en de vzw Comité scolaire de l'école intégrée anderzijds met als doel om het gemeentelijke PMS-centrum de mogelijkheid te geven om begeleiding te bieden aan leerlingen van de École Intégrée, afdeling secundair onderwijs, type 4, vorm 4 en dat voor een periode van 7 jaar die ingaat op 01/10/2021 te bekrachtigen.

### CONTRACT

Op basis van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de PMS-centra, het koninklijk besluit van 27 juli 1971 houdende de organisatiemodaliteiten van de begeleiding der leerlingen die instellingen voor gespecialiseerd onderwijs volgen, van het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs en van het decreet van 14 juli 2006 betreffende de opdrachten, programma's en activiteitenverslag van de psycho-medisch-sociale centra,

TUSSEN

#### 1. DE VZW COMITE SCOLAIRE DE L'ECOLE INTEGREE

Gelegen in Sint-Lambrechts-Woluwe (B-1200), Oeverstraat 99

**Inrichtende macht van:**

**L'École Intégrée - afdeling secundair onderwijs type 4 - vorm 4**

Gelegen in Sint-Lambrechts-Woluwe (B-1200), Albert Dumontlaan 40

Directeur: De heer Gil-Olivier DUMONT

Vertegenwoordigd door de heer Gil-Olivier DUMONT, gemachtigd voor het dagelijkse bestuur,

EN

#### 2. DE GEMEENTE ETTERBEEK,

Gelegen in Etterbeek (B-1040), in het gemeentehuis, Kazernenlaan 31/1,

**Inrichtende macht van:**

**Gemeentelijk psycho-medisch-sociaal centrum van Etterbeek**

Gelegen in Etterbeek (B-1040), Fétisstraat 37

Directrice: Mevrouw Carine DE BAST

Vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen, in wiens naam handelen:

- De heer Vincent DE WOLF, burgemeester,
- Mevrouw Annick PETIT, waarnemend gemeentesecretaris,

WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De eerste ondergetekende vertrouwt de tweede, voor een periode van 7 jaar, die ingaat op 1 oktober 2021, de PMS-begeleiding toe van de leerlingen van de bovengenoemde "L'École Intégrée, afdeling secundair onderwijs, type 4, vorm 4".
2. De tweede ondergetekende verbindt zich ertoe ten behoeve van de leerlingen van de

bovengenoemde school de opdrachten uit te voeren waarin het takendecreet voorziet.

Opgemaakt in drie exemplaren in Etterbeek op .....

**Voor de vzw Comité Scolaire de  
l'Ecole intégrée**

De gemachtigde van het dagelijkse  
bestuur,

Gil-Olivier DUMONT

**Voor de gemeente Etterbeek**  
In opdracht:

De burgemeester,

De waarnemend gemeentesecretaris,

Annick PETIT

Vincent DE WOLF

9 **Centre psycho-médico-social d'Etterbeek - Délibération du 30/09/2021 relative à la reconduction de la convention entre la Commune d'Etterbeek et l'ASBL CETD - Ecole (Centre d'enseignement et de traitements différenciés - Ecole) - Ratification**

Le Conseil communal,

Vu l'Arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux ;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1971 fixant les modalités d'organisation de la guidance des élèves fréquentant les établissements d'enseignement spécialisé ;

Vu le décret du 03 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé ;

Vu le décret du 14 juillet 2006 relatif aux missions, programmes et rapport d'activités des Centres psycho-médico-sociaux ;

Vu la délibération du Collège des bourgmestre et échevin·e·s du 30/09/2021 décidant d'autoriser la passation de la convention reprise ci-après, entre d'une part, la Commune d'Etterbeek et d'autre part, l'ASBL CETD - Ecole (Centre d'Enseignement et de Traitements Différenciés - Ecole), visant à permettre au Centre PMS communal d'assurer la guidance des élèves fréquentant le CETD-Ecole, école libre neutre subventionnée d'enseignement spécialisée de type 4, de niveau maternel et primaire, et ce, pour une période de 7 ans prenant cours le 01/10/2021 ;

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi communale ;

DECIDE

De ratifier la délibération du Collège des bourgmestre et échevin·e·s du 30/09/2021 décidant d'autoriser la passation de la convention reprise ci-après, entre d'une part, la Commune d'Etterbeek et d'autre part, l'ASBL CETD - Ecole (Centre d'Enseignement et de Traitements Différenciés - Ecole), visant à permettre au Centre PMS communal d'assurer la guidance des élèves fréquentant le CETD-Ecole, école libre neutre subventionnée d'enseignement spécialisée de type 4, de niveau maternel et primaire, et ce, pour une période de 7 ans prenant cours le 01/10/2021.

**CONTRAT**

Sur base de l'Arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux, de l'arrêté royal du 27 juillet 1971 fixant les modalités d'organisation de la guidance des élèves fréquentant les établissements d'enseignement spécialisé, du décret du 03 mars 2004 organisant l'enseignement spécialisé,

et du décret du 14 juillet 2006 relatif aux missions, programmes et rapport d'activités des Centres psychomédico-sociaux,

ENTRE

1. **L'ASBL CETD - Ecole** (Centre d'Enseignement et de Traitements Différenciés - Ecole)

Sise à Woluwe-Saint-Lambert (B-1200), avenue Albert Dumont 40,

**Pouvoir Organisateur de :**

**CETD - Ecole** (École libre neutre subventionnée d'enseignement spécialisée de type 4, de niveau maternel et primaire)

Sise à Woluwe-Saint-Lambert (B-1200), avenue Albert Dumont 40

Directrice : Madame Sandrine WINTEN

Représentée par Madame Catherine HERENG, Déléguée à la gestion journalière,

ET

2. **LA COMMUNE D'ETTERBEEK,**

Elisant domicile à Etterbeek (B-1040), en l'Hôtel communal, avenue des Casernes 31/1,

**Pouvoir organisateur du :**

**Centre Psycho-Médico-Social communal d'Etterbeek**

Sis à Etterbeek (B-1040), rue Fétis 37

Directrice : Mme Carine DE BAST

Représentée par son Collège des bourgmestre et échevin·e·s, au nom duquel agissent :

- Monsieur Vincent DE WOLF, Bourgmestre,
- Madame Annick PETIT, Secrétaire communale f.f.,

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

1. Le premier soussigné confie au second, pour une période de 7 ans, débutant le 1<sup>er</sup> octobre 2021, la guidance PMS des élèves de l'école « CETD-Ecole » susmentionnée.
2. Le second soussigné s'engage à assurer au profit des élèves fréquentant l'école précitée, les missions prévues par le décret Mission.

Fait en trois exemplaires à Etterbeek le :  
.....

**Pour l'ASBL CETD – Ecole :**

La déléguée à la gestion journalière,

**Pour la Commune d'Etterbeek :**

Par ordonnance :

Le bourgmestre,

La secrétaire communale f.f.,

Vincent DE WOLF

Catherine HERENG

Annick PETIT

**Psycho-medisch-sociaal centrum van Etterbeek - Beraadslaging van 30/09/2021 betreffende de verlenging van de overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw CETD - Ecole (Centre**

## **d'enseignement et de traitements différenciés - Ecole) - Bekrachtiging**

De gemeenteraad,

gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de PMS-centra;

gelet op het koninklijk besluit van 27 juli 1971 houdende de organisatiemodaliteiten van de begeleiding der leerlingen die instellingen voor gespecialiseerd onderwijs volgen;

gelet op het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs;

gelet op het decreet van 14 juli 2006 betreffende de opdrachten, programma's en activiteitenverslag van de psycho-medisch-sociale centra;

gelet op de beraadslaging van het college van burgemeester en schepenen van 30/09/2021 houdende de beslissing om toestemming te geven voor het sluiten van de onderstaande overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek enerzijds en de vzw CETD - Ecole (Centre d'enseignement et de traitements différenciés - Ecole) anderzijds met als doel om het gemeentelijke PMS-centrum de mogelijkheid te geven om begeleiding te bieden aan leerlingen van de CETD-Ecole, neutrale vrije gesubsidieerde school voor gespecialiseerd onderwijs van type 4, kleuter- en lager onderwijs, en dat voor een periode van 7 jaar die ingaat op 01/10/2021;

gelet op artikel 117 van de Nieuwe Gemeentewet;

**BESLIST**

om op de beraadslaging van het college van burgemeester en schepenen van 30/09/2021 houdende de beslissing om toestemming te geven voor het sluiten van de onderstaande overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek enerzijds en de vzw CETD - Ecole (Centre d'enseignement et de traitements différenciés - Ecole) anderzijds met als doel om het gemeentelijke PMS-centrum de mogelijkheid te geven om begeleiding te bieden aan leerlingen van de CETD-Ecole, neutrale vrije gesubsidieerde school voor gespecialiseerd onderwijs van type 4, kleuter- en lager onderwijs, en dat voor een periode van 7 jaar die ingaat op 01/10/2021, te bekrachtigen.

### **CONTRACT**

Op basis van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de PMS-centra, het koninklijk besluit van 27 juli 1971 houdende de organisatiemodaliteiten van de begeleiding der leerlingen die instellingen voor gespecialiseerd onderwijs volgen, van het decreet van 3 maart 2004 houdende organisatie van het gespecialiseerd onderwijs en van het decreet van 14 juli 2006 betreffende de opdrachten, programma's en activiteitenverslag van de psycho-medisch-sociale centra,

**TUSSEN**

#### **1. DE VZW CETD - Ecole (Centre d'Enseignement et de Traitements Différenciés - Ecole)**

Gelegen in Sint-Lambrechts-Woluwe (B-1200), Albert Dumontlaan 40

**Inrichtende macht van:**

**CETD - Ecole** (neutrale vrije gesubsidieerde school voor gespecialiseerd onderwijs van type 4, kleuter- en lager onderwijs)

Gelegen in Sint-Lambrechts-Woluwe (B-1200), Albert Dumontlaan 40

Directrice: Mevrouw Sandrine WINTEN

Vertegenwoordigd door mevrouw Catherine HERENG, gemachtigd voor het dagelijkse bestuur,

EN

## 2. DE GEMEENTE ETTERBEEK,

Gelegen in Etterbeek (B-1040), in het gemeentehuis, Kazernenlaan 31/1,

**Inrichtende macht van:**

**Gemeentelijk psycho-medisch-sociaal centrum van Etterbeek**

Gelegen in Etterbeek (B-1040), Fétisstraat 37

Directrice: Mevrouw Carine DE BAST

Vertegenwoordigd door het college van burgemeester en schepenen, in wiens naam handelen:

- De heer Vincent DE WOLF, burgemeester,
- Mevrouw Annick PETIT, waarnemend gemeentesecretaris,

WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

1. De eerste ondergetekende vertrouwt de tweede, voor een periode van 7 jaar, die ingaat op 1 oktober 2021, de PMS-begeleiding toe van de leerlingen van de bovengenoemde "CETD-Ecole".
2. De tweede ondergetekende verbindt zich ertoe ten behoeve van de leerlingen van de bovengenoemde school de opdrachten uit te voeren waarin het takendecreet voorziet.

Opgemaakt in drie exemplaren in Etterbeek op .....

**Voor de vzw CETD – Ecole:**  
De gemachtigde van het dagelijkse  
bestuur,

Catherine HERENG

In opdracht:

De waarnemend gemeentesecretaris,

Annick PETIT

**Voor de gemeente Etterbeek:**

De burgemeester,

Vincent DE WOLF

## 10 Pack numérique

Le Conseil communal,

Considérant qu'en séance du 3 mai 2021, le Conseil communal a validé le résultat de la délibération du jury (suite au premier appel à projet jeunesse) qui est : l'attribution d'un montant de 18.179 euros aux ASBL Jeunesse et la mise à disposition du budget restant à savoir 11.821 euros, pour un pack numérique communal dont la gestion serait coordonnée par le service de la jeunesse ainsi que pour un pack « atelier de cuisine » ;

Considérant qu'en séance du 20 mai 2021, le Collège des Bourgmestre et Echevins a autorisé la modification budgétaire du subsidie « Appel à projets jeunesse » en budget extraordinaire pour un montant de 11.821 € ;

Considérant que la Région a validé le budget extra destiné au pack numérique fin de l'été ;

Considérant que toutes les commandes de matériel ont été effectuées ; que le service jeunesse attend les dernières livraisons et qu'il sera bientôt prêt à le mettre à disposition des associations ;

Considérant que vous trouverez la liste complète du matériel disponible en annexe ;

Considérant que pour une bonne gestion, le service de la jeunesse a rédigé une charte d'utilisation ;

Considérant que tout emprunteur devra marquer son accord avec celle-ci sur le formulaire ad hoc ;

DECIDE

1. D'approuver la Charte d'utilisation pour le prêt de matériel du « Pack numérique ».
2. De prendre acte du formulaire de demande.

### **Charte d'utilisation pour le prêt de matériel du « Pack numérique »**

#### **Article 1 – Objet du prêt**

Dans le cadre de « l'appel à projets visant à soutenir les porteurs de projet ayant pour vocation de travailler avec, et au bénéfice de la jeunesse » et de la lutte contre la fracture numérique, la commune d'Etterbeek propose le prêt de matériel.

C'est un service gratuit destiné :

- aux associations etterbeekaises
- aux mouvements de jeunesse ou groupements de jeunesse etterbeekais
- aux associations sans but lucratif etterbeekaises
- aux associations de fait etterbeekaises à finalité sociale, éducative, culturelle
- aux personnes morales actives dans le cadre des politiques de jeunesse à Etterbeek

La liste du matériel est accessible sur le site internet de la commune ([etterbeek.brussels](http://etterbeek.brussels)) et peut être communiquée sur simple demande auprès du service : [animation@etterbeek.brussels](mailto:animation@etterbeek.brussels).

Le prêt de matériel mis à disposition n'est pas la propriété de l'emprunteur. Il est la propriété inaliénable de la commune d'Etterbeek.

La revente, la cession, même à titre gratuit, l'échange, la location, du matériel mis à disposition sont strictement interdits.

#### **Article 2 – Modalité d'emprunt**

Pour pouvoir emprunter du matériel, il faut répondre aux modalités suivantes :

- faire partie du public visé à l'article 1
- réaliser une demande de prêt via le formulaire ad hoc
- 1 mois avant la date du prêt
- Envoyer à : [animation@etterbeek.brussels](mailto:animation@etterbeek.brussels)
- la durée du prêt ne peut dépasser 20 jours ouvrables



L'emprunt et le retour du matériel ne peut se faire que pendant les horaires d'ouverture de la commune. L'horaire de retrait et de dépôt sera convenu avec le service.

### **Article 3 – Utilisation du matériel emprunté**

Le prêt engage la seule responsabilité de l'emprunteur jusqu'à l'enregistrement du retour de matériel.

Pendant toute la durée du prêt de matériel, l'emprunteur s'engage à l'utiliser exclusivement dans le cadre de ses activités.

L'emprunteur s'engage à ne pas apporter de modification physique (modification de configuration matérielle, ajout de composant, ...) ou d'ajout de logiciel au matériel prêté.

L'emprunteur s'engage à ne pas exposer le matériel à de mauvaises conditions : température, humidité, chocs, exposition au soleil, à la poussière, au sable ou autre.

### **Article 4 – Perte, vol, panne, dysfonctionnement et incident**

L'utilisateur s'engage à signaler à la commune et sur la fiche de retour, tout incident, destruction accidentelle ou de toute panne / dysfonctionnement ayant affecté le matériel.

L'emprunteur s'engage à ne pas intervenir sur le matériel, même en cas de panne.

En cas de perte ou de vol, l'emprunteur est tenu d'avertir immédiatement la commune et de fournir les déclarations attestant de la perte ou du vol.

En cas de détérioration ne résultant pas de l'usure normale, de perte ou de vol, une facture au montant équivalent à la réparation ou au remplacement du matériel vous sera envoyée.

La commune ne pourra être tenue pour responsable si le matériel est utilisé à des fins illégales.

### **Article 5 – Restitution**

Le matériel prêté devra être rendu propre et nettoyé (fichier personnel), dans l'état dans lequel vous l'avez reçu.

Tout matériel est testé à son retour par le personnel communal compétent en la matière (en suivant une tâche liste établie pour les ordinateurs), en présence de l'emprunteur.

Après la restitution du matériel, celui-ci fait l'objet d'une remise en état effaçant l'intégralité du contenu qui n'est pas d'origine.

Veillez donc à sauvegarder toutes vos données et à ne laisser aucun document important sur les ordinateurs ou cartes mémoires.

### **Article 6 – Assurances**

L'emprunteur étant personnellement responsable du matériel prêté par la commune, il est vivement recommandé de vérifier que vous disposez bien d'une assurance (responsabilité civile) couvrant la valeur du matériel prêté en cas de dégradation, perte ou vol.

### **Article 7 – Données personnelles**

La commune dégage toute responsabilité concernant la sauvegarde des données y compris des contenus payant dont l'emprunteur pourrait avoir fait l'acquisition en cours d'emprunt.

Aucune récupération de données personnelles ne pourra être effectuée ultérieurement. La commune ne peut pas être tenue pour responsable de la perte de données dont la sauvegarde relève de la responsabilité de l'emprunteur.

Les données sont traitées par le service Jeunesse de la commune d'Etterbeek afin de répondre à votre volonté d'obtenir un prêt de matériel.

Aucune donnée ne sera partagée avec des tiers sans votre consentement qui vous sera demandé le cas échéant

Ce document est conservé durant le délais d'utilité administrative des archives communales.

Vous pouvez néanmoins exercer vos droits d'accès et de rectification en envoyant un mail à [jeunesse@etterbeek.brussels](mailto:jeunesse@etterbeek.brussels) ou par courrier à l'Administration communale d'Etterbeek – service jeunesse, Avenue des Casernes 31/1, 1040 Etterbeek.

Pour toutes questions concernant le traitement de vos données personnelles, vous pouvez contacter notre déléguée à la protection des données par mail à [dpo@etterbeek.brussels](mailto:dpo@etterbeek.brussels).

## **digitaal pakket**

De gemeenteraad,

overwegende dat de gemeenteraad in zijn zitting van 3 mei 2021 het resultaat van de beraadslaging van de jury (naar aanleiding van de eerste projectoproep Jeugd) heeft goedgekeurd, met name: de toekenning van een bedrag van 18.179 euro aan de jeugdverenigingen zonder winstoogmerk en de terbeschikkingstelling van het resterende budget van 11.821 euro voor een gemeentelijk digitaal pakket waarvan het beheer zou worden gecoördineerd door de dienst Jeugd en voor een pakket "kookworkshop";

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 20 mei 2021 goedkeuring heeft gegeven voor de begrotingswijziging van de subsidie "Projectoproep Jeugd" in de buitengewone begroting voor een bedrag van 11.821 euro;

overwegende dat het Gewest het budget voor het digitaal pakket eind deze zomer heeft goedgekeurd;

overwegende dat al het materiaal werd besteld; dat de dienst Jeugd de laatste leveringen verwacht en dat de dienst binnenkort klaar is om het materiaal ter beschikking te stellen van de verenigingen;

gelet op de volledige lijst van het materiaal dat beschikbaar is in bijlage;

overwegende dat de dienst Jeugd een gebruik charter heeft opgesteld om alles goed te laten verlopen;

overwegende dat elke lener akkoord zal moeten gaan met dat charter aan de hand van het daartoe voorziene formulier;

**BESLIST**

1. om het gebruik charter voor het ontlene van materiaal uit het digitaal pakket goed te keuren;
2. om akte te nemen van het aanvraagformulier.

## **Gebruik charter voor de uitlening van materiaal uit het digitaal pakket**

### **Artikel 1 – Voorwerp van de uitlening**

In het kader van de "projectoproep om projectdragers te steunen die met en voor jongeren werken" en de strijd tegen de digitale kloof, leent de gemeente Etterbeek materiaal uit.

Dit is een gratis dienst bedoeld voor:

- Etterbeekse verenigingen
- Etterbeekse jeugdbewegingen of jeugdverenigingen
- Etterbeekse verenigingen zonder winstoogmerk
- Etterbeekse feitelijke verenigingen met een sociaal, educatief, cultureel oogmerk
- rechtspersonen die actief zijn binnen het domein van jeugdbeleid in Etterbeek

De lijst van het materiaal staat op de website van de gemeente ([www.etterbeek.brussels](http://www.etterbeek.brussels)) en is op aanvraag verkrijgbaar bij de dienst Animatie: [animatie@etterbeek.brussels](mailto:animatie@etterbeek.brussels).

Het materiaal dat ter beschikking wordt gesteld is geen eigendom van de lener. Het is onvervreemdbaar eigendom van de gemeente Etterbeek.

Het is strikt verboden om het materiaal dat ter beschikking wordt gesteld door te verkopen, over te dragen, zelfs gratis, uit te wisselen of te verhuren.

### **Artikel 2 – Voorwaarden voor de uitlening**

Om materiaal te kunnen ontlene, moet de lener aan de volgende voorwaarden voldoen:

- deel uitmaken van de doelgroep uit artikel 1
- een aanvraag indienen via het daartoe voorziene formulier
- 1 maand voor de datum van de uitlening
- via [animatie@etterbeek.brussels](mailto:animatie@etterbeek.brussels)
- de uitleentermijn mag niet meer dan 20 werkdagen bedragen

Het afhalen en terugbrengen van het materiaal is enkel mogelijk tijdens de openingsuren van de gemeente. Het tijdstip van afhalen en terugbrengen wordt afgesproken met de dienst.

### **Artikel 3 – Gebruik van het ontleende materiaal**

De lener is alleen verantwoordelijk voor het materiaal totdat hij het terugbezorgt.

Tijdens de volledige duur van de uitlening verbindt de lener zich ertoe om het materiaal enkel te gebruiken in het kader van zijn activiteiten.

De lener verbindt zich ertoe geen fysieke wijzigingen aan te brengen aan het ontleende materiaal (wijziging van de configuratie, toevoeging van onderdelen...) of software toe te voegen.

De lener verbindt zich ertoe het materiaal niet bloot te stellen aan slechte omstandigheden: temperatuur, vochtigheid, schokken, blootstelling aan zon, stof, zand of andere.

#### **Artikel 4 – Verlies, diefstal, defect, storing en incident**

De gebruiker verbindt zich ertoe elk incident, accidentele vernieling of defect/storing van het materiaal te melden aan de gemeente en op de fiche bij teruggave.

De lener verbindt zich ertoe geen ingrepen te doen aan het materiaal, zelfs niet in het geval van een defect.

In geval van verlies of diefstal is de lener verplicht de gemeente hiervan onmiddellijk op de hoogte te brengen en de verklaringen voor te leggen waaruit het verlies of de diefstal blijkt.

In geval van schade die niet het gevolg is van normale slijtage, verlies of diefstal, zal u een factuur worden toegestuurd voor het bedrag van de reparatie of vervanging van het materiaal.

De gemeente kan niet aansprakelijk worden gesteld als het materiaal voor illegale doeleinden wordt gebruikt.

#### **Artikel 5 – Teruggave**

Het geleende materiaal moet proper en netjes worden teruggebracht (persoonlijk dossier) in de staat waarin u het heeft ontvangen.

Al het materiaal wordt bij terugkomst getest door het bevoegde gemeentepersoneel (volgens een checklijst voor computers) in aanwezigheid van de lener.

Na teruggave van het materiaal wordt dat materiaal in de oorspronkelijke staat teruggezet en wordt alle niet-originele inhoud verwijderd.

Zorg ervoor dat u al uw gegevens bewaart en laat geen belangrijke documenten achter op de computers of geheugenkaarten.

#### **Artikel 6 – Verzekeringen**

Aangezien de lener persoonlijk verantwoordelijk is voor het materiaal dat de gemeente uitleent, wordt u sterk aangeraden om na te gaan of u beschikt over een verzekering (burgerlijke aansprakelijkheid) die de waarde van het ontleende materiaal dekt in geval van schade, verlies of diefstal.

#### **7 – Persoonlijke gegevens**

De gemeente wijst alle verantwoordelijkheid af voor het bewaren van gegevens, met inbegrip van betaalde inhoud die de lener tijdens de uitleenperiode kan hebben verworven.

Persoonsgegevens kunnen op een later tijdstip niet meer worden teruggehaald. De gemeente kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het verlies van gegevens. De lener is verantwoordelijk voor het bewaren van die gegevens.

De gegevens worden door de dienst Jeugd van de gemeente Etterbeek verwerkt om uw aanvraag om materiaal te lenen te verwerken.

Er worden geen gegevens gedeeld met derden zonder uw toestemming, die zo nodig gevraagd zal worden.

Dit document wordt bewaard gedurende de administratieve bewaartermijn van de gemeentelijke archieven. Het recht op toegang en verbetering van uw gegevens kunt u uitoefenen door een e-mail sturen naar [jeugd@etterbeek.brussels](mailto:jeugd@etterbeek.brussels) of per brief naar het gemeentebestuur van Etterbeek – dienst Jeugd, Kazernenlaan 31/1, 1040 Etterbeek.

Met vragen in verband met de verwerking van uw persoonlijke gegevens kunt u terecht bij onze functionaris voor gegevensbescherming via e-mail naar [dpo@etterbeek.brussels](mailto:dpo@etterbeek.brussels).

*4 annexes / 4 bijlagen*

*Formulaire demande - NL.pdf, Formulaire demande - FR.pdf, Charte.pdf, Charte NL.pdf*

## 11 **Convention de partenariat entre l'ULB, l'UCL, Bruxelles Environnement, la Commune d'Ixelles et la Commune d'Etterbeek dans le cadre du projet de recherche STOEMP**

Le Conseil Communal,

Considérant le développement des technologies sans fil (WiFi, 2G, 3G, 4G,...) ayant mené à une augmentation inévitable des émissions d'ondes électromagnétiques haute fréquence ces dernières années ;

Considérant l'existence d'une norme établie en Région de Bruxelles-Capitale depuis 2014 et permettant de limiter ces émissions potentiellement cancérigènes pour l'homme ;

Considérant qu'il est essentiel de développer de nouvelles possibilités de prévisions, vérification et contrôle des radiations des antennes de téléphonie mobile afin de faire évoluer les connaissances en la matière et, in fine, garantir une protection optimale de la population ;

Considérant que l'ULB, Bruxelles Environnement et l'UCL se sont associées pour mener le projet de recherche STOEMP (Stochastic geometry modeling of public exposure to EMF) destiné à mesurer de façon continue l'exposition des citoyens à l'ensemble des technologies de télécommunication existantes et à développer in fine un nouvel outil d'évaluation de l'exposition aux champs électromagnétiques en milieu urbain ;

Considérant que, pour atteindre cet objectif, une quarantaine de capteurs passifs (capteurs n'émettant pas d'ondes) doivent être déployés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale pour assurer, entre mars 2021 et 2024, le suivi de tous les rayonnements dans une plage de fréquences comprises entre 100 kHz et 6 GHz (donc aussi le Broadcast, la 2G, la 3G, la 4G, la 5G) ;

Considérant que les partenaires du projet ont sollicité deux communes bruxelloises (Ixelles et Etterbeek) pour assurer l'installation des capteurs, communes pertinentes selon eux en matière de représentativité du territoire bruxellois ;

Considérant qu'en date du 14/01/21 le Collège des Bourgmestre et Echevins a autorisé la participation de la Commune d'Etterbeek au projet STOEMP, mené par Bruxelles Environnement, l'ULB et l'UCL dans le cadre d'un financement régional Innoviris et visant à mesurer et évaluer l'exposition continue des citoyens aux champs électromagnétiques produits par l'ensemble des technologies de télécommunication existantes (Wifi 2G, 3G, 4G, 5G, etc.) en milieu urbain et autorisé l'installation de capteurs passifs sur le territoire communal pour une durée de 4 ans, de mars 2021 à mars 2024, ainsi que complété par la prise de mesures

mobiles.

Considérant que la convention précise la nature du partenariat et les droits et devoirs de chacun des partenaires du projet ;

Considérant que la convention de partenariat est la suivante :

CONVENTION DE PARTENARIAT RELATIVE A L'EXÉCUTION DU PROJET SUBSIDIÉ « STOEMP »

Entre les soussignés :

L'UNIVERSITÉ LIBRE DE BRUXELLES - ULB établissement d'enseignement et de recherche à qui la personnalité juridique a été conférée par la loi du 12 août 1911 modifiée par la loi du 28 mai 1970, enregistrée sous le numéro d'entreprise 0 407 626 464 et dont le siège est établi à Avenue Franklin Roosevelt, 50, 1050 Bruxelles ;

ici représentée par M. Daniele Carati, Directeur du Département Recherche en vertu de la délégation de pouvoir et de signature accordée par le Conseil Académique, en présence du Professeur Philippe De Doncker, ci-après dénommée « l'ULB » ou « le gestionnaire de Projet » ;

ET

L'UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE LOUVAIN, ayant son siège social à Place de l'Université 1, 1348 Louvain-la-Neuve ;

ici représentée par le Professeur Vincent Blondel, Recteur et par le Professeur Claude Oestges, ci-après dénommée « l'UCLouvain » ;

ET

BRUXELLES ENVIRONNEMENT, ayant son siège social à Avenue du Port 86C, 1000 Bruxelles ;

ici représentée par Fontaine Frédéric, Directeur général et Barbara Dewulf, Directrice générale adjointe,

ci-après dénommée « Bruxelles Environnement » ; L'UCLouvain, Bruxelles Environnement et L'ULB ci-après dénommés « Les Partenaires » ;

ET

La COMMUNE D'IXELLES ayant ses bureaux à Chaussée d'Ixelles 168, 1050 Ixelles ;

ici représentée par son Bourgmestre, Monsieur Christos DOULKERIDIS, et sa Secrétaire Communale, Madame Patricia van der LIJN, ci-après dénommée « La Commune d'Ixelles » ;

ET

La COMMUNE D'ETTERBEEK ayant ses bureaux à Avenue des Casernes 31, 1040 Etterbeek ;

ici représentée par son Bourgmestre, Monsieur Vincent DE WOLF, et sa Secrétaire Communale f. f., Madame Annick PETIT, ci-après dénommée « La Commune d'Etterbeek » ;

La Commune d'Ixelles et la Commune d'Etterbeek ci-après dénommées « Les Communes » ou « Les marraines » ;

Ci-après dénommées ensemble « les Parties » ;

## PREAMBULE

Depuis de nombreuses années, le développement des technologies sans fil (WiFi, 2G, 3G, 4G,...) a mené à une augmentation inévitable des émissions d'ondes électromagnétiques haute fréquence. Potentiellement cancérigènes pour l'homme, la Région de Bruxelles-Capitale a fixé depuis 2014 une norme permettant de limiter ces émissions<sup>1</sup> : à chaque demande d'installation d'une nouvelle antenne, un permis d'environnement doit être demandé et faire la preuve d'une émission maximale correspondant au seuil imposé par la Région (6V/m).

C'est dans ce contexte que l'ULB, Bruxelles Environnement et l'UCLouvain se sont associées pour mener le Projet STOEMP (Stochastic geometry modeling of public exposure to EMF) (ci-après le « Projet »).

Financé par Innoviris, au travers du programme « Applied PhD 2020 » de la Région de Bruxelles-Capitale, ce projet de recherche a pour objectif de mesurer de façon continue l'exposition des citoyens à l'ensemble des technologies de télécommunication existantes et de développer in fine un nouvel outil d'évaluation de l'exposition aux champs électromagnétiques en milieu urbain.

Aussi, un contrat visant à arrêter et/ou à préciser les conditions auxquelles le subside a été octroyé a été conclu le 17/12/2020 entre les Partenaires et la Région de Bruxelles-Capitale à la suite de l'acceptation du Projet par la Région de Bruxelles-Capitale (ci-après « Contrat RBC »).

Pour atteindre cet objectif, une quarantaine de capteurs seront déployés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale pour assurer, entre mai 2021 et février 2025, le suivi de tous les rayonnements dans une plage de fréquences comprises entre 80 MHz et 6 GHz (donc aussi le Broadcast, la 2G, la 3G, la 4G, la 5G)<sup>2</sup>. Des mesures mobiles seront également effectuées.

Limités financièrement à une quarantaine de capteurs de champ électromagnétique (EMF), les partenaires du Projet ont sollicité deux Communes bruxelloises, pertinentes selon eux en matière de représentativité du territoire bruxellois : Ixelles et Etterbeek.

Le 14 janvier 2021, le Collège des Echevins et Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek donne un avis favorable à la participation de la Commune au Projet.

Le 5 janvier 2021, le Collège des Echevins et Bourgmestre de la Commune d'Ixelles donne un avis favorable à la participation de la Commune au Projet.

## EN CONSÉQUENCE DE QUOI IL EST CONVENU CE QUI SUIV

### Article 1 – Objet de la convention

La présente convention de Partenariat (ci-après « la Convention ») a pour objectif de préciser le cadre de la coopération entre les Parties en vue d'exécuter/développer le Projet « STOEMP », par la mise en place d'un réseau de capteurs d'ondes électromagnétiques sur le territoire des Communes d'Etterbeek et Ixelles.

### Article 2 – Engagements des Parties

#### 1. Objectifs et missions des Parties

Les Partenaires et les Communes collaboreront pour une durée de 4 ans dans le cadre du Projet STOEMP dont le lancement officiel est planifié au 1er mars 2021 et prendra fin le 28 février 2025.

Au sein de ce Projet, les Communes s'engagent à :

- permettre la démarche scientifique des Partenaires ;
- autoriser l'installation d'une vingtaine de capteurs sur leur territoire ;
- participer au comité de pilotage du Projet STOEMP ;
- demander l'accord des Partenaires du Projet STOEMP avant toute communication relative au Projet.

Les Partenaires s'engagent vis-à-vis des Communes à :

- Assurer la création d'un comité de pilotage dont sera membre au minimum un représentant de chaque Commune. Les missions du comité de pilotage sont définies au point 2 ;
- Obtenir l'accord préalable, au regard des délais mentionnés à l'article 4 de la présente Convention, des Communes avant toute communication et/ou publication relatives au Projet et plus spécifiquement quant aux mentions de la participation des Communes au Projet.

## 2. Comité de pilotage

Le rôle du comité de pilotage sera d'assurer la coordination en vue de :

- L'installation du réseau de capteurs EMF (dont la détermination des points de mesure) ;
- L'exploitation du réseau ;
- La communication vers le grand public.

La composition du Comité de pilotage est la suivante :

- Deux représentants du gestionnaire de Projet (ULB) ;
- Un représentant de l'Université Catholique de Louvain (UCL), partenaire du Projet ;
- Deux représentants de Bruxelles Environnement (BE), partenaire du Projet ;
- Un représentant de la Commune d'Ixelles ;
- Un représentant de la Commune d'Etterbeek ;

## 3. Ressources

Aucune dépense financière ne devra être assumée par Les Communes dans ce Projet.

Article 3- Propriété, utilisation et exploitation commerciale des Connaissances antérieurement acquises et des Résultats

Les Parties s'accordent de respecter et d'appliquer l'ensemble des dispositions relatives à la propriété, l'utilisation et l'exploitation des Connaissances antérieurement acquises et des Résultats tel que convenu à



l'annexe 1 de la présente Convention.

#### Article 4 – Confidentialité et Publication

Confidentialité. Les Parties s'engagent, pendant toute la durée du Projet et pour une durée de cinq (5) ans après son expiration, à garder confidentielles et à ne pas divulguer à des tiers, sans accord formel et préalable de l'autre Partie, toutes les informations fournies par une autre Partie, de quelque nature qu'elles soient, qui lui auront été communiquées dans le cadre du Projet et de son montage.

Ne sont pas confidentielles, les informations qui :

- sont ou deviennent généralement disponibles pour le public lors de leur publication ou ultérieurement, autrement que par une faute ou une négligence de la Partie qui les reçoit ;
- sont obtenues de manière licite d'un tiers non soumis à une obligation de confidentialité;
- sont connues préalablement à leur transmission par la Partie qui les reçoit du fait de ses propres études, à charge pour cette dernière d'en apporter la preuve;
- sont propres aux Parties et rendues publiques par les Parties elles-mêmes.

A charge pour la Partie qui invoque l'exception d'en apporter la preuve.

Chaque Partie s'engage à limiter la divulgation des informations aux seuls membres de son personnel ayant un besoin impérieux de les connaître aux fins d'accomplir l'objectif de la présente Convention.

Les obligations de confidentialité du présent article s'appliqueront également de manière rétroactive aux Parties pour toutes les informations confidentielles échangées par les Parties lors de la période du montage du Projet.

Publication/communication. Les Résultats issus du Projet pourront faire l'objet de communications et/ou de publications ;

- sans accord écrit préalable des Communes, dès lors que ces dernières ne sont pas citées ni associées aux Résultats.

- après accord écrit des Parties, dès lors que les Communes sont citées et/ou associées aux Résultats publiés.

Les Parties s'engagent à notifier leur accord ou leurs observations quant à la communication/publication projetée dans les trente (30) jours de la réception de la demande. En l'absence de réaction de la Partie dont l'accord est requis, dans ce délai, son consentement sera réputé acquis.

La Partie à laquelle le projet de communication/publication est soumis pour approbation pourra demander l'introduction de certaines modifications ou suppressions dans le texte dudit projet. Il ne pourra toutefois être porté atteinte à la valeur scientifique de la publication et ce, de manière à ce que l'exploitation utile de tout ou partie des Résultats de l'étude ne soit préjudicié.

En ce sens, les Communes pourront demander expressément aux Parties à ne pas être associées aux Résultats du Projet ou leur interprétation (soit ne pas associer le nom des Communes aux conclusions tirées tout au long du Projet).

Les dispositions qui précèdent ne pourront porter préjudice au droit de défense de mémoires de fin d'études, de thèses de doctorat ou d'agrégation, étant entendu que les Parties se mettront d'accord sur les mesures de protection des informations à prendre à cet effet, dans le respect de la réglementation

universitaire en vigueur.

Sous réserve du respect des dispositions des articles 2 et 4 de la présente Convention, toute publication et/ou communication, initiée par la Commune, portant sur les Résultats fera état de la participation de tous les Partenaires du Projet.

Les dispositions du présent article resteront d'application pour la Partie qui cessera de collaborer à la réalisation du Projet avant sa date d'échéance telle que déterminée par la présente.

#### Article 5 - Prise d'effet de la Convention – Résiliation

La Convention, en ce compris l'annexe 1, prend effet à compter de sa date de signature par toutes les Parties.

Chaque Partie a la faculté de mettre fin à la Convention, notamment si l'une ou l'autre des Parties n'est plus à même de remplir les engagements qu'elle a contractés, par exemple en raison de la perte des ressources nécessaires à son fonctionnement, moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée, et prenant effet à compter du lendemain de son envoi, cachet de la poste faisant foi.

#### Article 5 – Droit applicable et litiges

Les relations entre les Parties sont régies par le droit belge.

La Convention est soumise au droit belge, tant en ce qui concerne sa conclusion, que son interprétation ou son exécution.

Les Cours et Tribunaux de Bruxelles seront seuls compétents pour trancher les litiges pouvant surgir.

Fait à Ixelles, le ....., en autant d'exemplaires originaux que de Parties, chacune des Parties déclarant avoir retiré le sien.

L'ULB

Le directeur du département recherche,

En présence du professeur,

D. CARATI.

P. DE DONCKER.

Bruxelles Environnement

Le directeur général

La directrice générale adjointe

F. FONTAINE

B. DEWULF

UCLouvain

Recteur

En Présence du professeur

V. BLONDEL

C.OESTGES

La Commune d'Ixelles

La Secrétaire Communale,

Le Bourgmestre,

P. van der LIJN.

C. DOULKERIDIS.

La Commune d'Etterbeek  
La Secrétaire Communale f.f.,

Le Bourgmestre,

A. PETIT

V. DE WOLF.

## ANNEXE 1 – PROPRIETE INTELLECTUELLE

### Article 1 Définitions

Les termes ci-dessous, chaque fois qu'ils seront utilisés dans la présente Convention, auront la signification suivante :

« Connaissances antérieurement acquises » signifie toutes les informations et/ou données sous quelque forme que ce soit ainsi que tous les droits de propriété intellectuelle attachés, les méthodes et le know-how mis en oeuvre à l'occasion du Projet, qui sont (i) détenues par une Partie avant la signature de la présente Convention ou développées par cette Partie indépendamment de l'exécution de la présente Convention et (ii) nécessaires pour mener l'exécution du Projet.

« Résultats » signifie l'ensemble des résultats, brevetables ou non, tangibles ou intangibles, sous quelle que forme que ce soit, tels que les données et informations, y compris les droits de propriété intellectuelle qui seront obtenus et générés au fur et à mesure du Projet.

### Article 2 Propriété, utilisation et exploitation commerciale des Connaissances antérieurement acquises et des Résultats

#### Connaissances antérieurement acquises

Propriété des Connaissances antérieurement acquises. Chaque Partie conservera la propriété exclusive des connaissances antérieurement acquises dans le domaine concerné ainsi que des méthodes et du know-how mis en oeuvre à l'occasion du Projet.

Utilisation des Connaissances antérieurement acquises. Chaque Partie accepte de mettre ses Connaissances antérieurement acquises à la disposition de l'autre dans la mesure strictement nécessaire à l'accomplissement des travaux objets du Projet. Chaque Partie s'engage à garder les Connaissances antérieurement acquises des autres Parties comme strictement confidentielles, conformément à l'article 4 (Publication) de la présente Convention. Chaque Partie s'engage à n'utiliser les Connaissances antérieurement acquises dont elle n'est pas propriétaire qu'aux fins de l'exécution du Projet.

Exploitation commerciale des Connaissances antérieurement acquises. Aucune des Parties ne peut faire d'exploitation commerciale directe ou indirecte des Connaissances antérieurement acquises d'une autre Partie sans son accord formel, écrit et préalable.

#### Résultats

Propriété des Résultats. L'ULB sera propriétaire de tous les Résultats générés dans le cadre du Projet et

pourra, en conséquence, librement les exploiter et les protéger par brevet ou par tout autre moyen en ce compris les droits d'auteurs devant faire l'objet d'une cession écrite par une Partie.

Article 3 Utilisation des Résultats. L'ULB communiquera, aux Parties, les Résultats obtenus au cours de l'exécution du Projet. Les Parties s'engagent à garder ceux-ci confidentiels, conformément aux dispositions de l'article 4 (Confidentialité et Publication) et à ne les utiliser qu'à des fins de recherche interne, à l'exclusion de tout usage industriel ou commercial en ce compris, la rédaction de demandes de brevet, à défaut de conclusion d'un accord écrit en sens contraire avec l'ULB. Primauté de la Convention de collaboration conclue entre l'ULB, l'UCLouvain et Bruxelles Environnement

En cas de contradiction ou de différences, les dispositions de la Convention de collaboration conclue entre l'ULB, l'UCLouvain et Bruxelles Environnement dans le cadre du projet « Stoemp\_EMF » priment sur les dispositions de la présente Convention de collaboration.

DECIDE :

1. D'approuver la convention de partenariat entre l'ULB, l'UCL, Bruxelles Environnement, la Commune d'Ixelles et la Commune d'Etterbeek pour mener le projet de recherche STOEMP.

### **Partnerschapsovereenkomst tussen de ULB, de UCL, Leefmilieu Brussel, de gemeente Elsene en de gemeente Etterbeek in het kader van het onderzoeksproject STOEMP**

De gemeenteraad,

gelet op de ontwikkeling van draadloze technologieën (WiFi, 2G, 3G, 4G, enz.) die de laatste jaren heeft geleid tot een onvermijdelijke toename van de emissie van elektromagnetische golven met hoge frequentie;

gelet op het bestaan van een norm die sinds 2014 in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is vastgesteld en die het mogelijk maakt deze potentieel kankerverwekkende emissies voor de mens te beperken;

overwegende dat het van essentieel belang is nieuwe mogelijkheden te ontwikkelen om de straling van antennes voor mobiele telefonie te voorspellen, te verifiëren en te controleren, met als doel om de kennis erover te ontwikkelen en, in fine, een optimale bescherming van de bevolking te waarborgen;

overwegende dat de ULB, Leefmilieu Brussel en de UCL de handen in elkaar slaan om het onderzoeksproject STOEMP (Stochastic geometry modeling of public exposure to EMF) uit te voeren dat tot doel heeft de blootstelling van de burgers aan alle bestaande telecommunicatietechnologieën continu te meten en uiteindelijk een nieuw instrument te ontwikkelen om de blootstelling aan elektromagnetische velden in een stedelijke omgeving te evalueren;

overwegende dat om dat doel te bereiken, op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een veertigtal passieve sensoren (sensoren die geen golven uitzenden) moeten worden geplaatst om tussen maart 2021 en 2024 de monitoring te verzekeren van alle straling in een frequentiebereik tussen 100 kHz en 6 GHz (dus ook Broadcast, 2G, 3G, 4G, 5G);

overwegende dat de partners van het project twee Brusselse gemeenten (Elsene en Etterbeek) hebben

gevraagd om te zorgen voor de installatie van de sensoren, gemeenten die zij als relevant beschouwen in termen van representativiteit van het Brusselse grondgebied;

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen op 14/01/2021 zijn goedkeuring heeft gegeven voor de deelname van de gemeente Etterbeek aan het STOEMP-project, dat door Leefmilieu Brussel, de ULB en de UCL wordt geleid in het kader van de gewestelijke financiering Innoviris en dat tot doel heeft de voortdurende blootstelling van de burgers aan de elektromagnetische velden die door alle bestaande telecommunicatietechnologieën (Wifi 2G, 3G, 4G, 5G, enz.) worden geproduceerd te meten en te evalueren in een stedelijke omgeving en toestemming heeft gegeven voor de installatie van passieve sensoren op het grondgebied van de gemeente gedurende een periode van vier jaar, van maart 2021 tot maart 2024, alsook voor het verrichten van mobiele metingen;

overwegende dat in de overeenkomst de aard van het partnerschap en de rechten en plichten van elk van de projectpartners worden gespecificeerd;

overwegende dat dit de samenwerkingsovereenkomst is:

## PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST VOOR DE UITVOERING VAN HET GESUBSIDIEERDE PROJECT "STOEMP"

Tussen de ondergetekenden:

De UNIVERSITÉ LIBRE DE BRUXELLES – ULB, een onderwijs- en onderzoeksinstituting die rechtspersoonlijkheid kreeg bij de wet van 12 augustus 1911, gewijzigd door de wet van 28 mei 1970, ingeschreven is onder het ondernemingsnummer 0 407 626 464 en waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Franklin Rooseveltlaan 50 te 1050 Brussel;

hier vertegenwoordigd door de heer Daniele Carati, directeur van het departement Onderzoek, krachtens de delegatie van bevoegdheid en handtekening verleend door de academische raad, in aanwezigheid van professor Philippe De Doncker, hierna "ULB" of "de projectbeheerder" genoemd;

EN

DE UNIVERSITÉ CATHOLIQUE DE LOUVAIN, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Place de l'Université 1 te 1348 Louvain-la-Neuve;

hier vertegenwoordigd door professor Vincent Blondel, rector, en professor Claude Oestges, hierna genoemd "UCLouvain";

EN

LEEFMILIEU BRUSSEL, met maatschappelijke zetel Havenlaan 86C te 1000 Brussel;

hier vertegenwoordigd door Fontaine Frédéric, directeur-generaal, en Barbara Dewulf, adjunct[1]directrice-generaal, hierna "Leefmilieu Brussel" genoemd;

UCLouvain, Leefmilieu Brussel en ULB, hierna "de partners" genoemd;

EN

De GEMEENTE ELSENE, waarvan de kantoren gevestigd zijn Elsensesteenweg 168 te 1050 Elsene;

hier vertegenwoordigd door haar burgemeester, de heer Christos DOULKERIDIS, en haar gemeentesecretaris, mevrouw Patricia van der LIJN, hierna "de gemeente Elsene" genoemd;

EN

De GEMEENTE ETTERBEEK, waarvan de kantoren gevestigd zijn Kazernelaan 31 te 1040 Etterbeek; hier vertegenwoordigd door haar burgemeester, de heer Vincent DE WOLF, en haar waarnemend gemeentesecretaris, mevrouw Annick PETIT, hierna "de gemeente Etterbeek" genoemd;

De gemeente Elsene en de gemeente Etterbeek, hierna "de gemeenten" of "de sponsors" genoemd;

Hierna samen "de partijen" genoemd;

## PREAMBLE

Sinds enkele jaren leidt de ontwikkeling van draadloze technologieën (wifi, 2G, 3G, 4G ...) tot een onvermijdelijke toename van de emissie van hoogfrequente elektromagnetische golven die potentieel kankerverwekkend zijn voor de mens. Daarom heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 2014 een norm vastgelegd om de emissie ervan te beperken<sup>1</sup> : voor elke aanvraag om een nieuwe zendmast te installeren moet er een milieuv vergunning worden aangevraagd en moet een maximale straling worden aangetoond die overeenkomt met de door het Gewest opgelegde drempelwaarde (6V/m).

In dat verband hebben de ULB, Leefmilieu Brussel en UCLouvain hun krachten gebundeld om het STOEMP-project (Stochastic geometry modeling of public exposure to EMF) uit te voeren (hierna het "project").

Dit onderzoeksproject, dat wordt gefinancierd door Innoviris via het programma "Applied PhD 2020" van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, heeft tot doel de blootstelling van burgers aan alle bestaande telecommunicatietechnologieën continu te meten en in fine een nieuw instrument te ontwikkelen om de blootstelling aan elektromagnetische velden in een stedelijke omgeving te beoordelen.

Daarom sloten de partners en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 17/12/2020 een overeenkomst waarin de voorwaarden voor de toekenning van de subsidie bepaald en/of verduidelijkt worden na de aanvaarding van het project door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (hierna "BHG-overeenkomst").

Om dit doel te bereiken, zullen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tussen mei 2021 en februari 2025 een veertigtal detectoren worden geplaatst voor het monitoren van alle stralingen die worden uitgezonden over een frequentiebereik van 80 MHz tot 6 GHz (dus ook Broadcast, 2G, 3G, 4G, 5G)<sup>2</sup> . Er zullen ook mobiele metingen worden uitgevoerd.

Aangezien ze financieel beperkt zijn tot een veertigtal elektromagnetische stralingsmeters (EMF), hebben de projectpartners een beroep gedaan op twee Brusselse gemeenten die zij relevant achten in termen van representativiteit van het Brusselse grondgebied: Elsene en Etterbeek.

Op 14 januari 2021 heeft het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Etterbeek een gunstig advies uitgebracht over de deelname van de gemeente aan het project.

Op 5 januari 2021 heeft het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Elsene een gunstig advies uitgebracht over de deelname van de gemeente aan het project.

## ZIJN DIENOVEREENKOMSTIG HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN

Artikel 1 - Doel van de overeenkomst

Het doel van deze partnerschapsovereenkomst (hierna "de overeenkomst") is het samenwerkingskader tussen de partijen te verduidelijken met het oog op de uitvoering/ontwikkeling van het STOEMP-project via een netwerk van detectoren van elektromagnetische golven op het grondgebied van de gemeenten Etterbeek en Elsene.

## Artikel 2 - Verbintenissen van de partijen

### 1. Doelstellingen en taken van de partijen

De partners en de gemeenten zullen gedurende een periode van 4 jaar samenwerken in het kader van het STOEMP-project, dat officieel van start zou gaan op 1 maart 2021 en afloopt op 28 februari 2025.

In het kader van dit project verbinden de gemeenten er zich toe:

- de wetenschappelijke benadering van de partners mogelijk te maken;
- toestemming te geven voor de installatie van zo'n twintig detectoren op hun grondgebied;
- deel te nemen aan het stuurcomité van het STOEMP-project;
- de instemming van de STOEMP-projectpartners te vragen alvorens enige communicatie in verband met het project te doen uitgaan.

De partners verplichten zich er tegenover de gemeenten toe:

- te zorgen voor de oprichting van een stuurcomité waarvan minstens een vertegenwoordiger van elke gemeente deel zal uitmaken. De taken van het stuurcomité zijn beschreven onder punt 2;
- de voorafgaande instemming van de gemeenten te verkrijgen met betrekking tot de termijnen als vermeld onder artikel 4 van deze overeenkomst vóór er enige communicatie en/of publicatie uitgaat met betrekking tot het project, in het bijzonder over de deelname van de gemeenten aan het project.

### 2. Stuurcomité

De rol van het stuurcomité zal erin bestaan te zorgen voor coördinatie met het oog op:

- de installatie van het netwerk van EMF-meters (waaronder het vaststellen van de meetpunten);
- de werking van het netwerk;
- de communicatie met het brede publiek.

Het stuurcomité is als volgt samengesteld:

- twee vertegenwoordigers van de projectbeheerder (ULB);
- een vertegenwoordiger van de Université Catholique de Louvain (UCL), projectpartner;
- twee vertegenwoordigers van Leefmilieu Brussel (LB), projectpartner;
- een vertegenwoordiger van de gemeente Elsene;
- een vertegenwoordiger van de gemeente Etterbeek;

### 3. Middelen

De gemeenten hoeven geen financiële uitgaven te doen voor dit project.

#### Artikel 3- Eigendom, gebruik en commerciële exploitatie van eerder verworven kennis en resultaten

Partijen komen overeen alle bepalingen met betrekking tot de eigendom, het gebruik en de exploitatie van eerder verworven kennis en resultaten, zoals overeengekomen in bijlage 1 bij deze overeenkomst, in acht te nemen en toe te passen.

#### Artikel 4 - Vertrouwelijkheid en bekendmaking

Vertrouwelijkheid. Partijen verbinden er zich toe tijdens de volledige looptijd van het project en gedurende een periode van vijf (5) jaar na het verstrijken ervan, alle door een andere partij verstrekte informatie, van welke aard ook, die hun in het kader van het project en de opzet ervan is medegedeeld, vertrouwelijk te behandelen en niet aan derden bekend te maken zonder de voorafgaande formele instemming van de andere partij.

Informatie is niet vertrouwelijk als zij:

- algemeen beschikbaar is of wordt voor het publiek bij bekendmaking ervan of daarna, anders dan door de schuld of nalatigheid van de ontvangende partij;
- rechtmatig is verkregen van een derde die niet aan een vertrouwelijkheidsplicht is onderworpen;
- voorafgaand aan de toezending bekend is bij de ontvangende partij als resultaat van haar eigen onderzoek, waarbij het aan deze partij is om het bewijs daarvan te leveren;
- specifiek is voor de partijen en door de partijen zelf openbaar is gemaakt.

Het is aan de partij die zich op de uitzondering beroept om dit te bewijzen.

Elke partij verbindt zich ertoe de openbaarmaking van informatie te beperken tot die leden van haar personeel die er absoluut kennis van moeten hebben om de doelstelling van deze overeenkomst te verwezenlijken.

De vertrouwelijkheidsverplichtingen van dit artikel gelden ook met terugwerkende kracht voor de partijen met betrekking tot alle vertrouwelijke informatie die door de partijen gedurende de looptijd van het project wordt uitgewisseld.

Publicatie/communicatie. De resultaten van het project kunnen worden meegedeeld en/of openbaar worden gemaakt;

- zonder de voorafgaande schriftelijke toestemming van de gemeenten, voor zover ze niet worden genoemd in of in verband gebracht met de resultaten.

- na schriftelijke overeenstemming van de partijen, voor zover de gemeenten worden vermeld en/of in verband gebracht met de gepubliceerde resultaten.

Partijen verbinden er zich toe binnen dertig (30) dagen na ontvangst van de aanvraag kennis te geven van



hun instemming met of hun opmerkingen over de voorgestelde communicatie/publicatie. Indien de partij wier instemming vereist is niet binnen deze termijn reageert, wordt haar instemming geacht te zijn verkregen.

De partij aan wie het ontwerp van communicatie/publicatie ter goedkeuring wordt voorgelegd, kan vragen om bepaalde fragmenten van de tekst van het ontwerp te wijzigen of te schrappen. De wetenschappelijke waarde van de publicatie mag echter niet zodanig worden aangetast dat afbreuk wordt gedaan aan de nuttige exploitatie van alle of een deel van de resultaten van de studie.

In die zin kunnen de gemeenten de partijen uitdrukkelijk verzoeken niet in verband te worden gebracht met de projectresultaten of de interpretatie daarvan (d.w.z. dat de naam van de gemeenten niet in verband wordt gebracht met de in het kader van het project vastgestelde conclusies).

De voorgaande bepalingen mogen geen afbreuk doen aan het recht op verdediging van thesissen, doctoraats- of aggregatiethesissen, met dien verstande dat de partijen in overleg de daartoe te nemen maatregelen ter bescherming van de informatie zullen vaststellen overeenkomstig de geldende universitaire voorschriften.

Onder voorbehoud van naleving van de bepalingen in artikelen 2 en 4 van deze overeenkomst, wordt in elke publicatie en/of communicatie op initiatief van de gemeente met betrekking tot de resultaten melding gemaakt van de deelname van alle projectpartners.

De bepalingen van dit artikel blijven van toepassing op de partij die haar medewerking aan de uitvoering van het project stopzet vóór de in deze overeenkomst vastgestelde einddatum.

#### Artikel 5 - Inwerkingtreding van de overeenkomst - Opzegging

De overeenkomst, met inbegrip van bijlage 1, treedt in werking op de datum van ondertekening door alle partijen.

Elke partij kan de overeenkomst opzeggen, met name indien zij niet langer in staat is de verbintenissen na te komen die zij is aangegaan, bijvoorbeeld doordat de voor de werking van de overeenkomst benodigde middelen verloren zijn gegaan, door middel van een aangetekende brief met inachtneming van een opzeggingstermijn van drie maanden die ingaat op de dag na verzending ervan en waarvan het poststempel als bewijs geldt.

#### Artikel 5 - Toepasselijk recht en geschillen

De betrekkingen tussen de partijen vallen onder Belgisch recht.

De overeenkomst, zowel wat het sluiten, de interpretatie als de uitvoering ervan betreft, valt onder Belgisch recht.

Alleen de hoven en rechtbanken van Brussel zijn bevoegd voor geschillen die zich kunnen voordoen.

Gedaan te Elsene, op ....., in evenveel originele exemplaren als er partijen zijn, waarbij elke partij verklaart haar exemplaar te hebben ontvangen.

DE ULB

De directeur van het departement Onderzoek,

In aanwezigheid van professor,

D. CARATI.

P. DE DONCKER.

Leefmilieu Brussel  
De directeur-generaal

De adjunct-directeur-generaal

F. FONTAINE

B. DEWULF

UCLouvain

Rector

In aanwezigheid van professor

V. BLONDEL

C.OESTGES

De gemeente Elsene

De gemeentesecretaris,

De burgemeester

P. van der LIJN.,

C. DOULKERIDIS.

De gemeente Etterbeek

De waarnemend gemeentesecretaris

De burgemeester

A. PETIT,

V. DE WOLF.

## BIJLAGE 1 - INTELLECTUELE EIGENDOM

### Artikel 1 - Definities

Onderstaande termen hebben de volgende betekenis wanneer zij in deze overeenkomst worden gebruikt:

"Eerder Verworven Kennis" betekent alle informatie en/of gegevens in welke vorm dan ook en alle daarmee verband houdende intellectuele eigendomsrechten, methoden en knowhow die in verband met het project worden toegepast en die (i) voorafgaand aan de ondertekening van deze overeenkomst in het bezit van een partij waren of door die partij zijn ontwikkeld, los van de uitvoering van deze overeenkomst en (ii) noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het project.

Onder "resultaten" wordt verstaan alle resultaten, al dan niet octrooieerbaar, materieel of immaterieel, in welke vorm dan ook, zoals gegevens en informatie, met inbegrip van de intellectuele-eigendomsrechten die naarmate het project vordert, worden verkregen en gegenereerd.

### Artikel 2 - Eigendom, gebruik en commerciële exploitatie van eerder verworven kennis en resultaten

Eerder verworven kennis

Eigendom van eerder verworven kennis. Elke partij behoudt de exclusieve eigendom van eerder verworven kennis op het betrokken gebied en van de methoden en knowhow die in het kader van het project worden toegepast.

Gebruik van eerder verworven kennis. Elke partij stemt ermee in haar eerder verworven kennis ter beschikking te stellen van de andere partij voor zover dat strikt noodzakelijk is voor de uitvoering van de werkzaamheden die onder het project vallen. Elke partij verbindt er zich toe de eerder verworven kennis van de andere partij strikt vertrouwelijk te houden, in overeenstemming met artikel 4 (Bekendmaking) van deze overeenkomst. Elke partij verbindt er zich toe de eerder verworven kennis waarvan zij niet de eigenaar is, alleen aan te wenden voor de uitvoering van het project.

Commerciële exploitatie van eerder verworven kennis. Geen van de partijen mag rechtstreeks of onrechtstreeks commercieel de eerder verworven kennis van een andere partij exploiteren zonder haar voorafgaande formele schriftelijke toestemming. Resultaten Eigendom van de resultaten. De ULB is eigenaar van alle resultaten die in het kader van het project worden gegenereerd en mag deze bijgevolg vrij exploiteren en beschermen door octrooi of door enig ander middel, met inbegrip van de auteursrechten die het voorwerp moeten zijn van een schriftelijke overdracht door een partij.

Artikel 3 - Gebruik van de resultaten. De ULB deelt aan de partijen de resultaten mee die tijdens de uitvoering van het project zijn vastgesteld. Partijen verbinden er zich toe die vertrouwelijk te houden, overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 (Vertrouwelijkheid en bekendmaking) en ze enkel te gebruiken voor internonderzoekdoeleinden, met uitsluiting van elk industrieel of commercieel gebruik, het opstellen van octrooiaanvragen inbegrepen, tenzij een andersluidend schriftelijk akkoord wordt gesloten met de ULB. Voorrang van de samenwerkingsovereenkomst tussen de ULB, de UCLouvain en Leefmilieu Brussel

In geval van tegenstrijdigheid of verschillen primeren de bepalingen van de samenwerkingsovereenkomst tussen de ULB, de UCLouvain en Leefmilieu Brussel in het kader van het project "Stoemp\_EMF" op de bepalingen van deze samenwerkingsovereenkomst.

## BESLIST

1. om de partnerschapsovereenkomst tussen de ULB, de UCL, Leefmilieu Brussel, de gemeente Elsene en de gemeente Etterbeek in het kader van het onderzoeksproject STOEMP goed te keuren.

## **GRH - personnel communal - HRM - gemeentepersoneel**

### **12 Mandat pour mission spécifique pour la coordination du dossier "Nouvelle maison communale – Jardins de la Chasse" – Prolongation**

Le Conseil communal,

Vu la circulaire du 28 avril 1994 du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale tenant fixation de la Charte sociale – Harmonisation du statut administratif et révision générale des barèmes du personnel des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale dans laquelle est prévue au point 7.8 la possibilité lors de circonstances particulières de créer un mandat pour accomplir des missions spécifiques nouvelles et/ou

exceptionnelles, limitées dans le temps ;

Vu la délibération du Conseil communal du 22.09.2014 par laquelle un mandat a été créé pour accomplir la mission spécifique pour la coordination du dossier « Nouvelle Maison communale – Jardins de la Chasse » impliquant la gestion de l'interaction des services impliqués dans ledit dossier et principalement dans tous les actes et travaux préparatoires à la mise en œuvre de celui-ci, que ce soit dans les relations avec les différentes administrations, les impétrants et les sociétés privées ;

Considérant que la durée de ce mandat a été fixée à 1 an, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2014 ;

Vu les délibérations du Conseil communal du 21.09.2015, 19.09.2016, du 18.09.2017, du 17.09.2018, du 23.09.2019 et du 20.09.2020 par laquelle ledit mandat a été prolongé, du 01.10.2015 au 30.09.2016, du 01.10.2016 au 30.09.2017, du 01.10.2017 au 30.09.2018, du 01.10.2018 au 30.09.2019, du 01.10.2019 au 30.09.2020 et du 01.10.2020 au 30.09.2021 ;

Considérant la nécessité de poursuivre la mise en œuvre du dossier « Nouvelle Maison communale – Jardins de la Chasse » ;

Considérant que le développement urbanistique de ce site, ainsi que la coordination d'autres projets tels que la crèche Claudine Meurice, impliquent que pour mener ces missions à bien, il y a lieu de prolonger ce mandat temporaire pour une durée de six mois ;

Considérant que les responsabilités attribuées au mandataire sont telles qu'il convient de prévoir une rémunération adéquate ;

Vu les négociations menées avec les organisations syndicales et le protocole y afférent ;

Vu les articles 145 et 147 de la nouvelle loi communale ;

Décide

Article 1 :

De prolonger le mandat pour mission spécifique pour la coordination du dossier « Nouvelle maison communale – Jardins de la Chasse » du 01/11/2021 jusqu'au 30/04/2022.

Article 2 :

De lier au mandat un montant brut, non indexé, de € 500.00 par mois.

Article 3 :

Que le mandataire doit faire rapport au Collège des Bourgmestre et Echevins.

Article 4 :

D'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins à désigner un mandataire.

Article 5 :

De transmettre cette délibération en double exemplaire à l'autorité de tutelle en vue de l'exercice de la tutelle générale.

**Mandaat voor specifieke taak voor de coördinatie van het dossier "Nieuwe Gemeentehuis – Jachthof" – Verlenging**

De Gemeenteraad,

Gelet op de omzendbrief van 28 april 1994 van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende het Sociaal Handvest – Harmonisatie van het administratief statuut en algemene weddeherziening voor het personeel van de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, waarin de mogelijkheid voorzien wordt in punt 7.8 om in bijzondere omstandigheden een mandaatfunctie te creëren met het oog op het vervullen van nieuwe specifieke en/of uitzonderlijke opdrachten die in de tijd beperkt zijn ;

Gezien de beraadslaging van de Gemeenteraad van 22.09.2014 bij dewelke een mandaat gecreëerd werd om de opdracht te volbrengen die bestaat uit het beheer van de interactie tussen de verschillende diensten die betrokken zijn bij het dossier “nieuw gemeentehuis – Jachthof” en voornamelijk bij de opmaak van akten en voorbereidende documenten ter uitvoering van het dossier, evenals de betrekkingen met verschillende besturen, nutsbedrijven en privébedrijven ;

Overwegende dat de duur van dit mandaat vastgelegd werd op 1 jaar, vanaf 1 oktober 2014 ;

Gezien de beraadslagingen van de Gemeenteraad van 21.09.2015, van 19.09.2016, van 17.09.2017, van 17.09.2018, 23.09.2019 en van 20.09.2020 bij dewelken de bovenvermelde mandaat verlengd werd voor een periode van één jaar van 01.10.2015 tot 30.09.2016, van 01.10.2016 tot 30.09.2017, 01.10.2017 tot 30.09.2018, van 01.10.2018 tot 30.09.2019, 01.10.2019 tot 30.09.2020 en van 01.10.2020 tot 20.09.2021 ;

Overwegende de nood om het vervolg van het dossier “nieuw gemeentehuis – Jachthof” te verzekeren ;

Overwegen dat de stedelijke ontwikkeling van dit site alsook de coördinatie van andere projecten zoals de kribbe Claudine Meurice eisen om dit mandaat voor een periode van zes maanden te verlengen om deze opdrachten tot een goed einde te brengen ;

Overwegende dat de verantwoordelijkheden die aan de mandataris toegekend worden van die aard zijn dat er een gepaste bezoldiging dient voorzien te worden ;

Gelet op de gevoerde onderhandelingen met de vakbondsorganisaties en het verslag hiervan ;

Gelet op artikels 145 en 147 van de nieuwe gemeentewet ;

Beslist

Artikel 1 :

Om de mandaatfunctie voor specifieke opdracht ter uitvoering van de coördinatie van het dossier “Nieuw gemeentehuis – Jachthof” te verlengen van 01/11/2021 tot 30/04/2022.

Artikel 2 :

Aan de mandaatfunctie een niet-geïndexeerd maandelijks brutobedrag van € 500.00 te koppelen.

Artikel 3 :

Dat de mandataris verslag moet uitbrengen bij het College van Burgemeester en Schepenen.

Artikel 4 :

Het College van Burgemeester en Schepenen de toestemming te verlenen om een mandataris aan te wijzen.

## Artikel 5 :

Deze beraadslaging met het oog op de uitoefening van het algemeen toezicht in tweevoud over te maken aan de toezichthoudende overheid.

### 13 **Octroi d'écochèques au personnel des milieux d'accueil de la petite enfance communaux sur base des prestations de l'année 2021.**

Le Conseil communal,

Vu les articles 117 et 145 de la Nouvelle Loi communale;

Vu le Décret - programme du Parlement de la Communauté française du 14 juillet 2021 portant diverses mesures relatives à la lutte contre la crise du coronavirus, au plan de relance européen, à l'Egalité des chances, aux Bâtiments scolaires, à WBE, au Droit des femmes, à l'Enseignement supérieur, à la Recherche scientifique, au Secteur non-marchand, à l'Education et aux Fonds budgétaire et notamment l'article 122;

Vu l'article 19quater de l'Arrêté Royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la Loi du 27 juin 1969 révisant l'Arrêté-Loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

Considérant que le décret de la Communauté française prévoit l'octroi d'écochèques de maximum 250 € au titre de remerciement aux membres personnel des milieux d'accueil de la petite enfance qui ont exercé leur activité durant l'année civile 2021 ;

Considérant que le décret prévoit également une subvention exceptionnelle permettant de couvrir le coût des écochèques ainsi que le coût de gestion de l'opération.

Considérant donc que cette opération n'entraînera pas de coût pour l'administration.

Vu le protocole d'accord du comité particulier de négociation, intervenu en sa séance du ;

## **DECIDE**

### **Article 1<sup>er</sup>**

Le présent règlement s'applique à l'ensemble des membres du personnel des crèches quel que soit le statut, sur base des prestations effectuées durant l'année 2021.

### **Article 2**

§1. Les agents visés à l'article 1<sup>er</sup> bénéficient d'écochèques pour une valeur maximale de 250 €. Ce montant correspond à une prestation temps plein durant l'entièreté de l'année civile 2021.

§2. Sont assimilés à des prestations, toutes les périodes couvertes par une rémunération ou un salaire garanti. Les congés de maternité, ainsi que les seize jours qui suivent la période de salaire garanti des ouvriers et des employés engagés pour un contrat de moins de trois mois sont également assimilés à des prestations.

§3. Les membres du personnel qui fournissent des prestations à temps partiel bénéficient d'un montant d'écochèques équivalent au montant reçu par ceux qui travaillent à temps plein multiplié par le nombre d'heures effectivement prestées par le travailleur à temps partiel et divisé par le nombre d'heures prestées par un travailleur à temps plein.

### **Article 3**

Les écochèques sont crédités sur le compte écochèques du travailleur en fonction du calcul effectué conformément à l'article 2. Les écochèques électroniques sont censés être octroyés au travailleur au moment où son compte écochèque est crédité.

### **Article 4**

Les données relatives aux écochèques figurent au compte individuel du travailleur.

### **Article 5**

Les écochèques électroniques ont une durée de validité de vingt-quatre mois, à compter du moment où ils sont crédités sur le compte écochèque. Ils ne peuvent être échangés partiellement ou totalement contre des liquidités.

### **Article 6**

Le travailleur reçoit, gratuitement, un support à sa disposition qu'il s'engage à conserver en bon état. Néanmoins, en cas de perte, le coût du support de remplacement sera déduit du salaire net de l'intéressé. Ce coût est équivalent à 5,00 €.

En cas de perte ou de vol de sa carte, le travailleur est tenu d'en informer CARDSTOP (070/344 344) dans les plus brefs délais. Toutes les transactions exécutées avant la déclaration de perte ou de vol sont irrévocables, sans possibilité de recours du travailleur contre l'employeur ou la société fournisseuse d'écochèques.»

### **Article 2**

Le modèle de convention individuelle annexé à la présente délibération est approuvé.

Copie de la présente délibération sera adressée à M. le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale, à l'ONE, à M. le Receveur communal, aux Services des Finances, du Personnel et des Achats.

## **Toekenning van ecocheques aan het personeel van de gemeentelijke kinderopvangcentra op basis van de prestaties in het jaar 2021.**

De gemeenteraad,

gelet op artikels 117 en 145 van de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op het Programmadecreet van het parlement van de Franse Gemeenschap van 14 juli 2021 houdende verschillende maatregelen inzake de bestrijding van de coronacrisis, het Europees herstelplan, de Kansengelijkheid, de Schoolgebouwen, Wallonie-Bruxelles Enseignement, de

Vrouwenrechten, het Hoger Onderwijs, het Wetenschappelijk Onderzoek, de Non-profitsector, het Onderwijs en de Begrotingsfondsen en in het bijzonder artikel 122;

gelet op artikel 19quater van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

overwegende dat het decreet van de Franse Gemeenschap voorziet in de toekenning van ecocheques van maximaal 250 euro als bedanking voor de personeelsleden van de kinderopvangcentra die hun activiteit hebben uitgeoefend tijdens het kalenderjaar 2021;

overwegende dat het decreet ook een uitzonderlijke subsidie voorziet om de kostprijs van de ecocheques en de kostprijs voor het beheer van de operatie te dekken;

overwegende dat deze operatie dus geen kosten inhoudt voor het bestuur;

gelet op het protocolakkoord van het bijzonder onderhandelingscomité, dat is gesloten in zijn zitting van ;

## **BESLIST**

### **Artikel 1**

Dit reglement is van toepassing op alle personeelsleden van de crèches, ongeacht het statuut, op basis van de prestaties die werden uitgevoerd in 2021.

### **Artikel 2**

§1. De werknemers uit artikel 1 krijgen ecocheques ter waarde van maximaal 250 euro. Dat bedrag stemt overeen met een voltijdse prestatie tijdens het volledige kalenderjaar 2021.

§2. Worden gelijkgesteld met prestaties, alle periodes waarin een loon of een gewaarborgd inkomen werd uitgereikt. Zwangerschapsverlof en de zestien dagen na de periode van gewaarborgd inkomen voor arbeiders en bedienden met een overeenkomst van minder dan drie maanden worden ook gelijkgesteld met prestaties.

§3. De personeelsleden die deeltijdse prestaties verrichten ontvangen een bedrag in ecocheques dat evenredig is aan het bedrag dat voltijdse personeelsleden krijgen, vermenigvuldigd met het aantal uren dat de deeltijdse werknemer daadwerkelijk heeft gepresteerd en gedeeld door het aantal uren dat gepresteerd wordt door een voltijdse werknemer.

### **Artikel 3**

De ecocheques worden elke maand overgemaakt op de ecochequerekening van de werknemer op basis van de berekening die wordt gemaakt in overeenstemming met artikel 2. De elektronische ecocheques worden geacht te zijn toegekend op het moment dat de ecochequerekening wordt gecrediteerd.

### **Artikel 4**



De gegevens betreffende de ecocheques staan vermeld op de individuele rekening van de werknemer.

#### **Artikel 5**

De elektronische ecocheques hebben een geldigheidsduur van vierentwintig maanden vanaf het moment dat ze worden gecrediteerd op de ecochequerekening. Ze kunnen niet geheel of gedeeltelijk worden ingewisseld voor contanten.

#### **Artikel 6**

De werknemer krijgt een gratis drager ter beschikking en verbindt zich ertoe deze in goede staat te bewaren. In geval van verlies wordt de kostprijs van een nieuwe drager afgehouden van de netto-inkomen van de betrokkene. Die kostprijs bedraagt 5,00 euro.

In geval van verlies of diefstal van zijn kaart dient de werknemer dit zo snel mogelijk te melden aan CARDSTOP (070 344 344). Alle transacties die uitgevoerd werden voorafgaand aan de aangifte van verlies of diefstal zijn onherroepelijk. Er bestaat geen mogelijkheid voor de werknemer om hiervoor een beroep in te stellen tegen de werkgever of het ecochequebedrijf.

#### **Artikel 7**

Het model van de individuele overeenkomst dat is bijgevoegd bij deze beraadslaging wordt goedgekeurd.

Een kopie van deze beraadslaging wordt bezorgd aan de minister-president van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan ONE, aan de gemeenteontvanger en aan de diensten Financiën, Personeel en Aankopen.

*1 annexe / 1 bijlage  
convention écochèques 2021.doc*

### **Personnel enseignant - Onderwijzend personeel**

#### **14 Enseignement communal spécialisé « Les Carrefours » - Fermeture du type 5 au 31/10/2021 - Approbation**

Le Conseil communal,

Considérant que l'école spécialisée « les Carrefours » compte, depuis septembre 1983, une petite section de type 5 qui est consacrée aux enfants malades ; qu'en effet, cette petite section est organisée au sein d'un service pédiatrique, en l'occurrence celui du site Etterbeek-Ixelles des hôpitaux Iris Sud sis à Ixelles (B-1050), rue Jean Paquot 63 ;

Considérant que le taux de fréquentation de cette petite section a considérablement baissé au cours de ces dernières années ; qu'en effet, les hospitalisations sont de plus en plus courtes, le « one day » étant privilégié ; que, de surcroît, ce service qui compte 15 lits, accueille de plus en plus des enfants qui ne sont pas encore en âge de fréquenter l'école maternelle ;

Considérant qu'au mois de septembre 2021, le taux de fréquentation moyen journalier de l'école est de 1 enfant ; que cela génère un capital d'heures subventionnables par les services de la Fédération Wallonie-Bruxelles équivalent à 7 périodes ;

Considérant que, pour être reconnue par la Fédération Wallonie-Bruxelles, cette entité doit pouvoir compter sur les services de deux enseignant·e·s : un·e primaire (24 périodes) et un·e maternel·le (26 périodes) ;

Considérant que, seuls 14% des frais de personnel sont donc couverts par la Fédération Wallonie - Bruxelles ;

Considérant que puiser dans le capital-périodes des autres sections des « Carrefours » (type 8 et type 4) déforçerait la qualité de l'enseignement ;

Considérant que le montant non couvert par la Fédération Wallonie-Bruxelles s'élève à approximativement à 69.000 euros ;

Considérant que si chacun reconnaît qu'un tel service est réellement bénéfique pour les enfants hospitalisés — dès lors qu'il évite le repli sur soi, permet à l'enfant qui acquiert de nouvelles compétences de se projeter dans l'avenir, donne des repères, structure une journée d'hospitalisation, etc. — le coût en matière de personnel est déraisonnable en regard du nombre d'enfants accueillis ;

Considérant que contact a été pris avec les instances dirigeantes de l'hôpital ; que ces dernières établissent le même constat ;

DECIDE

De prononcer la fermeture du type 5 de l'école spécialisée « Les Carrefours », avec effet au 31/10/2021.

### **Buitengewoon gemeentelijk onderwijs “Les Carrefours” - Sluiting van type 5 op 31/10/2021 - Goedkeuring**

De gemeenteraad,

overwegende dat er in de buitengewone school “Les Carrefours” sinds september 1983 een kleine afdeling van type 5 is voor zieke kinderen; dat die kleine afdeling wordt georganiseerd binnen een pediatriedienst, in dit geval de site Etterbeek-Elsene van de Iris Ziekenhuizen Zuid gelegen in Elsene (B-1050), Jean Paquotstraat 63;

overwegende dat het aantal leerlingen van die kleine afdeling de voorbije jaren aanzienlijk is gedaald; dat ziekenhuisopnames steeds minder lang duren en dat de voorkeur wordt gegeven aan dagopnames; dat die dienst, die 15 bedden telt, steeds meer kinderen opvangt die nog niet de leeftijd hebben om naar de kleuterschool te gaan;

overwegende dat het gemiddelde aantal leerlingen per dag in de school in september 2021 één kind bedroeg; dat dit een kapitaal uren genereert die door de Federatie Wallonië-Brussel worden gesubsidieerd gelijk aan 7 lesuren;

overwegende dat deze entiteit, om erkend te worden door de Federatie Wallonië-Brussel, moet kunnen rekenen op de diensten van twee leerkrachten: een voor het lager onderwijs (24 lesuren) en een voor het kleuteronderwijs (26 lesuren);

overwegende dat dus slechts 14% van de personeelskosten worden gedekt door de Federatie Wallonië-

Brussel;

overwegende dat de kwaliteit van het onderwijs zou verzwakken als er uren zouden worden geput uit het lesurenkapitaal van de andere afdelingen van “Les Carrefours” (type 8 en type 4);

overwegende dat het bedrag dat niet wordt gedekt door de Federatie Wallonië-Brussel ongeveer 69.000 euro bedraagt;

overwegende dat, hoewel iedereen erkent dat een dergelijke dienst goed is voor de kinderen die in het ziekenhuis verblijven — omdat het voorkomt dat zij in zichzelf gekeerd raken, het kind dat nieuwe vaardigheden aanleert in staat stelt zich op de toekomst te richten, het kind houvast biedt, structuur geeft aan een dag in het ziekenhuis, enz. — de kosten in termen van personeel onredelijk zijn in verhouding tot het aantal opgevangen kinderen;

overwegende dat contact werd opgenomen met de directie van het ziekenhuis; dat zij hetzelfde vaststellen;

BESLIST

om de sluiting van type 5 van de buitengewone school “Les Carrefours” uit te spreken met ingang van 31/10/2021.

## **Service de prévention - Preventiedienst**

### **15 Conclusion d’une convention entre l’asbl TRANSIT d’accueil et d’aide d’urgence aux toxicomanes et la commune d’Etterbeek pour l’année 2021/Approbation.**

Le Conseil communal,

Considérant que les Contrats de Sécurité et de Prévention successifs conclus depuis 1994 entre l’Etat belge, représenté par le Ministre de l’Intérieur et la Commune d’Etterbeek, prévoient un budget de 5.684,29 euros à rétrocéder à l’asbl TRANSIT d’accueil et d’aide d’urgence aux toxicomanes ;

Considérant que le Plan Stratégique de Sécurité et de Prévention 2021 conclu entre le Ministère de l’Intérieur et notre Commune ne déroge pas à ce principe ;

Considérant que cette rétrocession équivaut en fait à une subvention communale en faveur d’une asbl;

Considérant que toute subvention doit faire l’objet d’une convention liant les parties et précisant les droits et obligations de chacune d’entre elles,

DECIDE

D’approuver la conclusion de la convention 2021 entre l’asbl TRANSIT d’accueil et d’aide d’urgence aux toxicomanes et la Commune d’Etterbeek, ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

**Commune d’Etterbeek**

Convention

## **ENTRE**

La commune d'Etterbeek, représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins au nom duquel agissent Monsieur **De Wolf**, Bourgmestre et Madame **PETIT**, Secrétaire communale, ff en exécution d'une délibération du Conseil communal du

## **ET**

L'a.s.b.l. Transit, ayant son siège rue Stephenson 96 à 1000 Bruxelles, représentée par Monsieur **MOLS**, Président et Monsieur **Delhauteur**, Trésorier.

## **Il est convenu ce qui suit :**

### **Article 1**

Dans le cadre du plan stratégique de sécurité et de prévention, conclu entre l'Etat fédéral et la commune d'Etterbeek, l'a.s.b.l. Transit, a pour mission :

- d'être un centre de crise d'urgence pour les usagers de drogues interpellés par les services de police ou provenant des dispositifs communaux et du réseau socio-médical ;
- d'être un centre d'hébergement de courte durée, à bas seuil d'accès, ouvert 24 heures sur 24 et fonctionnant 7 jours sur 7.
- d'être un centre d'accueil et d'orientation ;
- de proposer une aide sociale, psychologique et administrative ;
- d'accompagner les usagers de drogue(s) dans les démarches nécessaires à l'amélioration de leurs conditions socio-économiques et à leur intégration sociale.

Pour ce faire un subside de € 5.684,29 est octroyé par l'Etat fédéral.

### **Article 2**

L'a.s.b.l. Transit engagera le personnel nécessaire pour exécuter sa mission. Elle est le prestataire de service et l'employeur administratif du personnel engagé.

### **Article 3**

La commune d'Etterbeek s'engage à rétrocéder, à l'a.s.b.l. Transit le montant du subside qui lui est alloué par l'autorité subsidiaire, aux fins d'exécuter sa mission.

### **Article 4**

La commune d'Etterbeek s'engage à liquider au profit de l'a.s.b.l. Transit, et ce sur base d'une déclaration de créance établie par l'asbl, une avance de 80% du montant du subside octroyé par l'Etat fédéral. Le solde de 20% sera versé sur présentation du bilan comptable approuvé par l'assemblée générale annuelle et du P.V. de ladite assemblée.

### **Article 5**

Le dossier des pièces justificatives concernant les dépenses imputées, tant en matière de frais de personnel qu'en matière de frais de fonctionnement, sera effectuée par l'a.s.b.l. Transit, conformément aux directives financières du plan stratégique de sécurité et de prévention émises par le Ministère de l'Intérieur. Ce dossier sera tenu à disposition de l'Administration du SPF Intérieur au siège de l'a.s.b.l. Transit.

### **Article 6**

Tout ou partie du montant versé par la commune d'Etterbeek à l'asbl Transit, et non couvert par des pièces

justificatives valables, sera ultérieurement restitué à la commune d'Etterbeek qui en fait l'avance.

#### **Article 7**

Cette convention est valable pour l'année **2021** et annule les conventions précédentes, conclues entre l'a.s.b.l. Transit et la commune d'Etterbeek. La présente convention pourra être reconduite chaque année, conformément à la durée du subside accordée par l'autorité subsidiaire.

#### **Article 8**

L'asbl Transit s'engage à appliquer toutes les mesures nécessaires afin de permettre le contrôle tel que le défini par l'autorité subsidiaire.

#### **Article 9**

Les deux parties s'engagent à mener à bien cet accord. En cas de litiges issus de cet accord, seul le Tribunal Civil sera habilité à statuer sur les différends.

#### **Article 10**

Dans le cas où l'asbl Transit ne respecterait pas les principes évoqués dans l'article 1, la commune d'Etterbeek se réserve le droit de résilier cette convention.

Cette convention a été rédigée à Etterbeek, en quatre exemplaires.  
Par la présente, chaque partie déclare avoir reçu un exemplaire.

Etterbeek, le .....**2021**.

#### **Pour l'a.s.b.l. Transit**

Le Président,

**Pierre MOLS**

Le Trésorier,

**Baptiste Delhauteur**

#### **Pour la Commune d'Etterbeek**

Pour le Collège,  
La Secrétaire Communale, ff

Madame **PETIT**

Le Bourgmestre,

Monsieur **De Wolf**

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil communal, à Etterbeek le 25 octobre 2021.

**Afsluiting van een overeenkomst tussen de TRANSIT vzw voor onthaal en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden en de gemeente Etterbeek voor het jaar 2021/Goedkeuring.**

De Gemeenteraad,

overwegende dat de achtereenvolgende veiligheids- en preventie contracten afgesloten sinds 1994 tussen de belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister van Binnenlandse Zaken en de Gemeente Etterbeek systematisch een begroting van 5.684,29 euros voorzien aan de vzw TRANSIT voor ontvangst en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden;

overwegende dat het Strategische veiligheids en preventieplan 2021 afgesloten tussen het Ministerie van Binnenlandse Zaken en onze gemeente van dit principe niet afwijkt;

overwegende dat deze teruggave daarom een gemeentelijke subsidie ten bate van een vzw betekent;

overwegende dat elke subsidiering het voorwerp moet uitmaken van de conclusie van een overeenkomst die de partijen verbind en de rechten en plichten van elk van beiden verduidelijkt;

**BESLIST**

De conclusie van de hierbijgevoegde overeenkomst 2021 tussen vzw TRANSIT voor onthaal en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden en de Gemeente Etterbeek goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan de overheidstoezicht onderworpen worden.

**Gemeente Etterbeek**

**OVEREENKOMST**

**TUSSEN**

De gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam handelen De Heer **De Wolf**, Burgemeester, en Mevrouw **PETIT**, Gemeentesecretaris, in uitvoering van een beslissing van de Gemeenteraad van

**EN**

De v.z.w. Transit, gelegen Stephensonstraat 96 te 1000 Brussel, vertegenwoordigd door de Heer **MOLS**, Voorzitter, en de Heer **Delhauteur**, penningmeester.

**Wordt overeengekomen wat volgt:**

**Artikel 1**

In het kader van de strategische veiligheids-en preventieplannen, afgesloten tussen de Federale Staat en de gemeente Etterbeek, vervult de v.z.w. Transit de volgende opdracht:

- Functioneren als opvang-en crisiscentrum voor druggebruikers, aangehouden door politiediensten of doorgestuurd door gemeentelijke diensten of het sociaal-medisch netwerk;
- een laagdrempelig crisisopvangcentrum zijn met verblijf van korte duur, toegankelijk 7 dagen per week en 24 uur op 24.
- een onthaal- en oriëntatiecentrum zijn ;
- sociale, psychologische en administratieve hulp aanbieden;
- druggebruikers begeleiden bij het regulariseren van hun socio-economische situatie en hun sociale integratie.

Hiervoor kent de Federale Staat een subsidie toe van € 5.684,29.

**Artikel 2**

De v.z.w. Transit zal het nodige personeel aanwerven. Zij is de prestatieplichtige en de administratieve werkgever van het aangeworven personeel.

**Artikel 3**

De gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe om deze subsidie over te maken aan de v.z.w. Transit.

#### **Artikel 4**

De gemeente Etterbeek verbindt zich ertoe om een voorschot, ten bedrage van 80% van de totale door de Federale Staat toegekende subsidie, over te maken aan de v.z.w. Transit en dit op basis van een attest van schuldvordering opgemaakt door de v.z.w. Transit. Het saldo van 20% zal gestort worden na voorlegging van de boekhoudkundige balans goedgekeurd door de Jaarlijkse Algemene Vergadering en het proces-verbaal van deze laatste.

#### **Artikel 5**

Het dossier van de rechtvaardigingsstukken betreffende de uitgaven geboekt zowel voor de personeelskosten als voor de werkingsmiddelen, zullen door de v.z.w. Transit uitgevoerd worden overeenkomstig de financiële richtlijnen van de strategische veiligheids-en preventieplannen uitgevaardigd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken. Dit dossier zal ter beschikking worden gesteld van de Administratie van de Federale Overheidsdienst Interieur in de lokalen van de v.z.w. Transit.

#### **Artikel 6**

Uitgaven die niet gedekt zijn door geldige rechtvaardigingsstukken, zullen later aan de gemeente Etterbeek, die het heeft voorgeschoten, terugbetaald worden.

#### **Artikel 7**

Deze overeenkomst geldt voor het jaar **2021** en vervangt alle vorige overeenkomsten tussen de v.z.w. Transit en de gemeente Etterbeek. De huidige overeenkomst kan jaarlijks verlengd worden, overeenkomstig de duur van de subsidies toegekend door de subsidiërende overheid.

#### **Artikel 8**

De v.z.w. Transit verbindt zich ertoe om alle nodige maatregelen te treffen teneinde de controle, zoals omschreven door de subsidiërende overheid, mogelijk te maken.

#### **Artikel 9**

Beide partijen verbinden zich ertoe om deze overeenkomst na te leven. Eventuele geschillen zullen enkel door de burgerlijke rechtbank beslecht kunnen worden.

#### **Artikel 10**

Mocht de v.z.w. Transit de principes zoals uiteengezet in artikel 1 niet naleven, behoudt de gemeente Etterbeek zich het recht om deze overeenkomst te ontbinden.

Deze overeenkomst werd opgemaakt te Brussel, in vier exemplaren.  
Elk der contractanten verklaart hierbij een exemplaar ontvangen te hebben.

Etterbeek, .....**2021**.

#### **Voor de v.z.w. Transit**

De Voorzitter,

**Pierre MOLS**

De Penningmeester,

**Baptiste Delhauteur**

#### **Voor de Gemeente Etterbeek**

Voor het College,  
De wnd. Gemeentesecretaris,

De Burgemeester,

Aldus beslist in openbare zitting van de Gemeenteraad te Etterbeek op 25 oktober 2021.

## 16 **Plan bruxellois de Prévention et de Proximité/Convention 2021/Approbation.**

Le Conseil communal,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 juillet 2021 accordant une subvention globale de 27.568.327 euros aux communes dans le cadre de la prolongation du Plan bruxellois de Prévention et de Proximité pour l'année budgétaire 2021 ;

Attendu qu'une subvention d'un montant de 1.182.985 euros est accordée à la Commune d'Etterbeek dans le cadre de la prolongation du Plan bruxellois de Prévention et de Proximité pour l'année budgétaire 2021 ;

Vu la convention transmise à cet effet par la Région de Bruxelles-Capitale,

DECIDE

D'approuver la conclusion de la convention « Plan bruxellois de Prévention et de Proximité 2021 », ci-annexée.

La présente délibération sera soumise aux autorités de tutelle conformément aux dispositions légales.

### **CONVENTION**

#### **ENTRE**

la **Région de Bruxelles-Capitale** ,  
représentée par le Ministre-Président,

ci-après dénommée « la Région »

#### **ET**

La Commune de Etterbeek, représentée par son Bourgmestre et son Secrétaire Communal

ci-après dénommée « le Bénéficiaire »

### **IL EST CONVENU CE QUI SUIT :**

#### **Article premier. Objet de la convention**

La présente convention règle les modalités de la mise à disposition du Bénéficiaire d'une subvention de la Région d'un montant de € 1.182.985 conformément à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15/07/21

En aucun cas, le champ d'application de l'arrêté susmentionné ne peut être modifié, réduit ou étendu en vertu de la présente convention.

Sans préjudice de l'art. 5, la subvention est octroyée au Bénéficiaire à titre d'intervention dans les frais de personnel et de fonctionnement liés à la réalisation/mise en place des projets dont question à l'article 2 et détaillée dans les annexes qui font partie intégrante de la présente convention.



Afin de réaliser lesdites missions, le Bénéficiaire sera chargé d'engager le personnel requis et d'assurer le suivi administratif et financier relatif à l'exécution des missions.

## **Article 2. Les projets subventionnés**

Ces projets, mis en œuvre au niveau local, contribuent à la réalisation de la politique régionale définie dans le cadre du Plan global de Sécurité et de Prévention.

Il est adopté par la Région une classification spécifique des projets subventionnés dont la liste se trouve sur la plateforme Bibaat.

L'année 2021 étant une année de transition pour assurer l'élaboration des nouveaux Plans locaux de Prévention et de Proximité, il n'est pas possible d'introduire de nouveaux projets en 2021. Des demandes de modification de projets existants peuvent être introduites jusqu'au 23 juillet à l'adresse suivante : [ProDev@bps.brussels](mailto:ProDev@bps.brussels) . Ces demandes ne peuvent modifier substantiellement l'objet des projets pour lesquels le subside est octroyé et doivent être acceptées par BPS.

## **Article 3. Durée**

La convention porte sur la période du 1<sup>er</sup> janvier 2021 au 31 décembre 2021.

Les dépenses doivent être effectuées et facturées entre le 1<sup>er</sup> janvier 2021 et le 31 décembre 2021.

Les factures doivent avoir été acquittées au moment de la remise des pièces justificatives.

## **Article 4. Principes généraux**

### *a) Financement*

Les dépenses liées aux missions confiées au Bénéficiaire sont financées par la Région conformément aux termes de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15/07/21

En cas de non-exécution d'une ou plusieurs dispositions de cette convention, la Région peut décider de réduire la subvention, de la supprimer ou d'en réclamer la restitution entière ou partielle.

### *b) Suivi et évaluation des actions*

- La Commune assure l'opérationnalisation de ses projets.
  
- Les projets développés dans le cadre de la convention sont évaluables, en termes de résultat, en fonction de critères et d'indicateurs d'évaluation repris, par projet, sur la Plateforme Bibaat. Les fiches présentes sur la plateforme Bibaat devront être remplies avant le 31 mars 2022 pour le subventionnement relatif à l'année budgétaire 2021. Le bénéficiaire veillera à uploader toutes les annexes et supports relatifs aux projets dans les espaces prévus à cet effet sur la plateforme Bibaat.
  
- La réalisation des projets au sens de la présente convention comprend notamment la/le :

- Partage de bonnes pratiques, notamment par l'élaboration d'outils à l'usage des professionnels de terrain, avec les partenaires du dispositif régional ;
  
- Partage avec les partenaires du dispositif régional des constats et appréciations générales des professionnels concernant la problématique en milieu ouvert ;
  
- Participation aux plateformes régionales ;
  
- Création de synergie avec les partenaires du dispositif régional ;
  
- De façon à assurer le suivi du test égalité des chances rendu obligatoire par l'ordonnance du 4 octobre 2018, complétée par un arrêté d'exécution du 22 novembre 2018, les fiches remplies sur Bibaat confirmeront que les projets ou activités subsidiées tiennent suffisamment compte des problématiques ou spécificités des groupes-cibles de l'égalité des chances et prend suffisamment en compte les cinq critères suivants : le genre, le handicap, l'origine ethnique et culturelle, l'orientation sexuelle, l'identité et l'expression de genre ainsi que l'origine et la situation sociales.
  
- BPS se réserve le droit d'organiser une réunion de suivi si nécessaire dans l'objectif d'évaluer la réalisation des projets. Elle est exclusivement composée d'un ou plusieurs représentant de Bruxelles Prévention & Sécurité (ci-après « BPS »), du Fonctionnaire de Prévention, de l'Évaluateur interne et du contrôleur administratif et financier de la Commune. BPS invite tout représentant de l'autorité régionale ou partenaire dont la présence est jugée utile.
  
- Au cours de cette réunion, les projets sont discutés et éventuellement adaptés.
  
- La Commune désignera des représentants en vue de participer aux groupes de travail auxquels elle pourrait être invitée.
  
- La Commune peut solliciter BPS pour l'organisation d'une réunion de suivi. Celui-ci se réunit sous réserve de l'accord de BPS.
  
- Le suivi de la convention est assuré par BPS. L'évaluation des projets est menée par BPS en

collaboration avec la Commune notamment sur base du rapport d'activité rempli sur Bibaat et des tableaux dont les modèles sont fournis par BPS.

*c) préparation des plans locaux de prévention et de proximité (PLPP) 2022-2024*

L'année 2021 est une année de transition pour l'élaboration des nouveaux plans locaux de prévention et de proximité. Ces nouveaux plans viseront à traduire, au niveau local, le nouveau Plan Global de Sécurité et de Prévention 2021-2024. Ainsi, le bénéficiaire travaillera, avec le soutien de BPS, sur l'élaboration d'un diagnostic et proposera un Plan local de Prévention et de Proximité 2022-2024 pour le 30 octobre 2021 au plus tard. Les modalités relatives à la préparation des Plans locaux de Prévention et de Proximité feront l'objet d'une communication spécifique de BPS aux bénéficiaires.

**Article 5. Contrôle des subventions**

La Région peut demander à tout moment toutes pièces et toutes informations lui permettant de procéder à l'évaluation permanente des actions faisant l'objet de la subvention et se réserve le droit de suspendre, de retirer ou de recouvrer la subvention à tout projet ne répondant plus aux objectifs qui ont fait l'objet de son approbation.

Les articles 92 à 95 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle sont d'application immédiate et générale. Ces articles sont reproduits *in extenso* ci-dessous :

*« Art. 92. Conformément à l'article 11 de la loi du 16 mai 2003, fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des Communautés et des Régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des Comptes, toute subvention accordée par l'entité régionale ou par une personne morale subventionnée directement ou indirectement par l'entité régionale, en ce compris toute avance de fonds récupérable consentie par eux sans intérêt, doit être utilisée aux fins pour lesquelles elle est accordée.*

*Sauf dans les cas où une disposition légale ou réglementaire y pourvoit, toute décision allouant une subvention précise la nature, l'étendue et les modalités de l'utilisation et des justifications à fournir par le bénéficiaire de la subvention.*

*Tout bénéficiaire d'une subvention doit justifier de l'emploi des sommes reçues, à moins qu'une ordonnance ne l'en dispense.*

*Art. 93. Conformément à l'article 12 de la loi du 16 mai 2003, précitée, par le seul fait de l'acceptation de la subvention, le bénéficiaire reconnaît à l'entité régionale le droit de faire procéder sur place au contrôle de l'emploi des fonds attribués.*

*L'organisation et la coordination des contrôles sont réglées par le Gouvernement. Celui-ci fait appel notamment, pour ce contrôle, aux inspecteurs des finances.*

*Art. 94. Conformément à l'article 13 de la loi du 16 mai 2003, précitée, est tenu de rembourser sans délai le montant de la subvention, le bénéficiaire :*

- 1° qui ne respecte pas les conditions d'octroi de la subvention ;*
- 2° qui n'utilise pas la subvention aux fins pour lesquelles elle est accordée ;*
- 3° qui met obstacle au contrôle visé à l'article 93 ;*
  - 4° qui perçoit déjà une subvention d'une autre institution pour le même objet, sur la base des mêmes pièces justificatives.*

*Lorsque le bénéficiaire reste en défaut de fournir les justifications visées à l'article 92, il est tenu au remboursement à concurrence de la partie non justifiée.*

*Art. 95. Conformément à l'article 14 de la loi du 16 mai 2003, précitée, il peut être sursis au paiement des subventions aussi longtemps que, pour des subventions analogues reçues antérieurement, le bénéficiaire reste en défaut de produire les justifications visées à l'article 92 ou de se soumettre au contrôle prévu par l'article 93.*

*Lorsqu'une subvention est payée par fractions, chaque fraction est considérée comme une subvention indépendante pour l'application du présent article ».*

Il convient également de rappeler que la Cour des Comptes a le droit d'exercer un contrôle sur l'usage des subventions octroyées.

## **Article 6. Dépenses éligibles et présentation des pièces justificatives**

D'une manière générale, seules sont prises en compte les pièces justificatives relatives aux dépenses facturées entre le 1<sup>er</sup> janvier 2021 et le 31 décembre 2021.

Le contrôle de ces pièces par BPS permet d'établir que toutes les dépenses engagées ont été réellement effectuées pour la réalisation des actions comme prévu par la présente convention.

Dépenses éligibles et les pièces justificatives requises font l'objet des directives administratives annexées à la présente convention. Comme le rappelle l'article 1, les annexes font partie intégrante de la présente convention.

- Présentation des pièces

Les pièces justificatives sont transmises en un seul envoi, par courrier électronique, à **ProDev@bps.brussels** avant le 31 mars 2022. Elles se composent à tout le moins des éléments suivants :

- le tableau récapitulatif des pièces, établi conformément au canevas que Bruxelles Prévention & Sécurité fait parvenir aux bénéficiaires ; ce tableau doit être envoyé sous deux formats : le premier est signé et certifié sincère et véritable par le receveur communal ; le second au format électronique (Excel).
- les pièces, numérotées, qui justifient l'usage de la subvention ;
- le tableau des frais de salaire du personnel affecté aux projets et imputés à la subvention ainsi que les copies des contrats de travail, qui précisent la source de subventionnement, ou de la décision de nomination ; ces documents sont traités sur base annuelle ;
- le rapport d'activité complet qui doit être transmis via et conformément au canevas qui se trouve sur la plateforme Bibaat.

Le Bénéficiaire envoie le dossier comprenant les pièces justificatives en une fois et dans son intégralité, accompagné d'un document signé par une personne habilitée à l'engager, attestant de la conformité desdites pièces et de la réalité des dépenses à l'adresse suivante : **ProDev@bps.brussels**

Les coûts salariaux d'un membre du personnel ne peuvent être imputés qu'à une seule subvention, compte non tenu des moyens communaux qui en couvrent le solde lorsque les membres du personnel sont

également affectés à des missions qui ne relèvent pas du PbPP et compte non tenu d'un financement de Perspective.brussels qui en couvre le solde lorsque les membres du personnel sont également affectés à un projet relatif à la lutte contre le décrochage scolaire. Lorsqu'une pièce justificative est subventionnée par plusieurs pouvoirs subsidiaires, la ventilation entre ceux-ci sera reprise dans le tableau récapitulatif.

Le double subventionnement est interdit.

Le subside ne peut couvrir des frais qui sont subventionnés dans le cadre d'un autre dispositif de Bruxelles Prévention & Sécurité ou par un autre pouvoir subventionnant.

En ce qui concerne le personnel affecté aux projets, les porteurs de projet(s) garantissent qu'ils sont bien affectés au projet faisant l'objet de la présente convention et qu'ils ne sont pas financés ou refinancés par d'autres dispositifs.

## **Article 7. Modalités de liquidation**

La subvention de € 1.182.985 est liquidée en deux tranches :

1. une avance de 60 % est versée sur présentation, au plus tard dans les 60 jours calendrier suivant la date du courrier de notification, d'une déclaration de créance et de la convention approuvée dont question à l'article 2§7 de l'arrêté d'octroi. Si la notification est faite après le 31 octobre, le délai de 60 jours est remplacé par « avant le 24 décembre ».
2. le solde est liquidé après réception et analyse des pièces justificatives visées à l'article 6§4 de l'arrêté ainsi que dans les directives administratives qui se trouvent en annexe. Après analyse desdites pièces, le bénéficiaire est invité par l'ordonnateur compétent à transmettre une déclaration de créance reprenant le montant final qui lui est dû à la suite du contrôle.

Une fois réalisée la vérification des pièces justificatives, le Bénéficiaire est invité par l'ordonnateur compétent à transmettre, dans un délai de 30 jours calendrier à compter de la réception de l'invitation, une déclaration de créance reprenant le montant final qui lui est octroyé suite au contrôle. Si la notification est faite après le 31 octobre, le délai de 30 jours est remplacé par « avant le 24 décembre ».

Les paiements se font dans les limites des crédits budgétaires. Ils ont lieu dans les meilleurs délais, compte tenu des contraintes liées aux contrôles.

## **Article 8. Marchés publics**

Le Bénéficiaire se conforme aux dispositions de la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Le Bénéficiaire s'engage à fournir, sur demande, à la Région, tout document ou information généralement quelconque permettant de vérifier de la législation et de la réglementation relatives aux marchés publics, ainsi que le respect de celles-ci à l'occasion de la passation d'un marché particulier.

Le respect de la législation et de la réglementation relatives aux marchés publics par le Bénéficiaire constitue une condition essentielle de l'octroi de la présente subvention, au même titre que l'obligation du Bénéficiaire de communiquer à la Région les documents et informations qu'elle requiert. Son non-respect peut entraîner la suppression des subventions encore à verser ainsi qu'une demande de restitution des subventions déjà accordées.

## **Article 9. Pièces à fournir lors de la demande de paiement**

Chaque demande de paiement se fait sous la forme d'une déclaration de créance adressée à l'adresse suivante : Invoice@bps.brussels

Chaque déclaration de créance mentionne

- le motif du paiement ;
- le montant demandé en paiement ;
- le numéro du visa d'engagement fourni par BPS ;
- le numéro de compte bancaire sur lequel ce montant doit être versé.

En outre, cette déclaration de créance doit être rédigée sur papier à en-tête, datée et signée par une personne habilitée à engager le Bénéficiaire.

## **Article 10. Réclamations**

Si, après le contrôle des pièces justificatives, le montant que représentent les justificatifs acceptés est inférieur au montant du subside alloué, la subvention n'est liquidée qu'à due concurrence des justificatifs acceptés ou fait l'objet d'un remboursement.

En tout état de cause, au terme du contrôle du dossier justificatif, le Bénéficiaire reçoit une lettre confirmant le montant définitivement alloué et l'invitant à transmettre, dans les 15 jours, une déclaration de créance relative à ce montant. À compter de la réception de la lettre, le Bénéficiaire dispose d'un délai de 15 jours calendrier pour soumettre ses arguments en cas de désaccord sur les montants proposés.

L'ordonnateur compétent prend la décision finale après analyse des moyens développés par le Bénéficiaire.

## **Article 11. Transmission des documents**

Toutes les notifications ou communications à faire en vertu de la présente convention sont valablement adressées par les parties aux adresses suivantes :

### **1. Pour la Région**

- 

### **2. Pour le Bénéficiaire**

- • Vincent DE WOLF

31/1 Avenue des Casernes

Il sera accusé réception de tout document reçu en version électronique. Il relève de la responsabilité de la Commune de s'assurer que tous les documents sont bien parvenus à Bruxelles Prévention & Sécurité dans les délais.

Établi et signé à Bruxelles en deux exemplaires, le

Pour la Région,

Le Ministre-Président,

Rudi Vervoort

Pour la Commune,

Le Bourgmestre,

Vincent DE WOLF

La Secrétaire Communale, ff

Annick PETIT

Ainsi délibéré en séance publique du Conseil communal, à Etterbeek le 25 octobre 2021.

### **Brussels Preventie- en Buurtplan/Overeenkomst 2021/Goedkeuring**

De gemeenteraad,

gelet op het besluit van de Brussels Hoofdstedelijke Regering van 15 juli 2021 tot toekenning van een globale subsidie van 27.568.327 euro aan de gemeenten in het kader van de verlenging van het Brussels Preventie- en Buurtplan voor het begrotingsjaar 2021;

overwegende dat een subsidie van 1.182.985 euro wordt toegekend aan de gemeente Etterbeek in het kader van de verlenging van het Brussels Preventie- en Buurtplan voor het begrotingsjaar 2021;

gelet op de overeenkomst die daartoe werd doorgestuurd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

**BESLIST**

om de hierbij gevoegde overeenkomst "Brussels Preventie- en Buurtplan 2021" goed te keuren.

Deze beraadslaging zal in overstemming met de wettelijke voorschriften aan de overheidstoezicht onderworpen worden.

# OVEREENKOMST

## TUSSEN

het **Brussels Hoofdstedelijk Gewest**,  
vertegenwoordigd door de Minister-President,

hierna 'het Gewest' genoemd

## EN

De Gemeente Etterbeek, vertegenwoordigd door haar burgemeester en haar Gemeentesecretaris

hierna 'de Begunstigde' genoemd

## WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT:

### Artikel 1. Voorwerp van de overeenkomst

Deze overeenkomst regelt de modaliteiten volgens dewelke het Gewest de Begunstigde een subsidie van € 1.182.985 ter beschikking stelt, overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15/07/21

Het toepassingsgebied van bovengenoemd besluit kan in geen enkel geval worden gewijzigd, beperkt of uitgebreid door deze overeenkomst.

Onverminderd art. 5 wordt de subsidie toegekend aan de Begunstigde als tussenkomst in de personeels- en werkingskosten in verband met de realisatie/uitvoering van de projecten die vermeld worden in artikel 2 en gedetailleerd omschreven zijn in de bijlagen die integraal deel uitmaken van deze overeenkomst.

Om de genoemde opdrachten te verwezenlijken, moet de Begunstigde het nodige personeel aanwerven en de uitvoering van de opdrachten administratief en financieel opvolgen.

### Artikel 2. De gesubsidieerde projecten

Deze projecten, uitgevoerd op lokaal niveau, dragen bij tot de uitvoering van het gewestelijke beleid gedefinieerd in het kader van het Globaal Veiligheids- en Preventieplan.

Het Gewest heeft een specifieke classificatie van de gesubsidieerde projecten goedgekeurd, waarvan de lijst is terug te vinden op het BIBAAT-platform.

Aangezien 2021 een overgangsjaar is om de uitwerking van de nieuwe Plaatselijke Preventie- en Buurtplannen te verzekeren, is het niet mogelijk om nieuwe projecten in te dienen in 2021. Aanvragen tot wijziging van bestaande projecten kunnen worden ingediend tot 23 juli, op het volgende adres: [ProDev@bpv.brussels](mailto:ProDev@bpv.brussels). Deze aanvragen mogen het voorwerp van de projecten waarvoor de subsidie is toegekend, niet substantieel wijzigen en moeten worden aanvaard door BPV.

### Artikel 3. Duur

De overeenkomst heeft betrekking op de periode van 1 januari 2021 tot 31 december 2021.

De uitgaven moeten worden verricht en gefactureerd tussen 1 januari 2021 en 31 december 2021.



De facturen moeten voldaan zijn wanneer de verantwoordingsstukken worden ingediend.

#### **Artikel 4. Algemene principes**

##### *a) Financiering*

De uitgaven die verband houden met de aan de Begunstigde toevertrouwde opdrachten, worden gefinancierd door het Gewest, overeenkomstig het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15/07/21

Bij niet-uitvoering van een of meerdere bepalingen van deze overeenkomst kan het Gewest beslissen om de subsidie te verminderen, te schrappen of de volledige of gedeeltelijke terugbetaling ervan te eisen.

##### *b) Opvolging en evaluatie van de acties*

- De Gemeente verzekert de operationalisering van haar projecten.
  
- De resultaten van de projecten die in het kader van de overeenkomst worden ontwikkeld, kunnen worden geëvalueerd aan de hand van de beoordelingscriteria en -indicatoren die per project zijn vermeld op het BIBAAT-platform. De fiches op het BIBAAT-platform moeten zijn ingevuld vóór 31 maart 2022 voor de subsidiëring aangaande het begrotingsjaar 2021. De Begunstigde ziet erop toe om alle bijlagen en ondersteunende documenten met betrekking tot de projecten te uploaden op de daarvoor voorziene plaatsen op het BIBAAT-platform.
  
- De uitvoering van de projecten in de zin van deze overeenkomst omvat meer bepaald:
  - het delen van goede praktijken, met name door instrumenten uit te werken voor de professionals op het terrein, met de partners van het gewestelijke netwerk;
  
  - het delen met de partners van het gewestelijke netwerk van de vaststellingen en de algemene beoordelingen van de professionals met betrekking tot de problematiek in open omgeving;
  
  - deelname aan de gewestelijke platformen;
  
  - het tot stand brengen van een synergie met de partners van het gewestelijke netwerk;
  
- De gelijkkansentest werd verplicht gemaakt door de ordonnantie van 4 oktober 2018, aangevuld

door een uitvoeringsbesluit van 22 november 2018. Om de opvolging ervan te verzekeren, wordt in de fiches die worden ingevuld op BIBAAT, nagegaan of gesubsidieerde projecten of activiteiten voldoende rekening houden met de problemen of specifieke noden van de gelijkkansendoelgroepen. Bovendien wordt bekeken of ze voldoende rekening houden met de volgende vijf criteria: gender, handicap, etnische en culturele afstamming, seksuele geaardheid, genderidentiteit en -expressie, net als sociale afkomst en situatie.

- BPV behoudt zich het recht voor om indien nodig een opvolgingsvergadering te organiseren, met als doel de uitvoering van de projecten te evalueren. Op deze vergadering zijn uitsluitend een of meer vertegenwoordigers van Brussel Preventie & Veiligheid (hierna 'BPV'), de Preventieambtenaar, de Interne Evaluator en de administratieve en financiële controleur van de Gemeente aanwezig. BPV nodigt elke vertegenwoordiger van de gewestelijke overheid of partner uit wiens aanwezigheid nuttig wordt geacht.
- Tijdens deze vergadering worden de projecten besproken en eventueel aangepast.
- De Gemeente stelt vertegenwoordigers aan om deel te nemen aan werkgroepen waarvoor ze zou kunnen worden uitgenodigd.
- De Gemeente kan BPV vragen om een opvolgingsvergadering te organiseren. Deze vergadering wordt georganiseerd na akkoord van BPV.
- De opvolging van de overeenkomst wordt verzekerd door BPV. BPV evalueert de projecten in samenwerking met de Gemeente, onder meer op basis van het activiteitenverslag dat wordt ingevuld op BIBAAT en de tabellen waarvoor BPV de modellen heeft geleverd.

### *c) voorbereiding van de Plaatselijke Preventie- en Buurtplannen (PPBP) 2022-2024*

2021 is een overgangsjaar voor de uitwerking van de nieuwe Plaatselijke Preventie- en Buurtplannen. Deze nieuwe plannen moeten het nieuwe Globaal Veiligheids- en Preventieplan 2021-2024 omzetten op lokaal niveau. Zo zal de Begunstigde, met de ondersteuning van BPV, een diagnose uitwerken en een Plaatselijk Preventie- en Buurtplan 2022-2024 voorstellen tegen uiterlijk 30 oktober 2021. BPV deelt de modaliteiten voor de voorbereiding van de Plaatselijke Preventie- en Buurtplannen apart mee aan de begunstigden.

### **Artikel 5. Controle van de subsidies**

Het Gewest kan op elk moment alle stukken en informatie opvragen op basis waarvan de gesubsidieerde initiatieven voortdurend geëvalueerd kunnen worden, en het behoudt zich het recht voor om de subsidie voor elk project dat niet meer beantwoordt aan de doelstellingen die het heeft goedgekeurd, op te schorten, in te trekken of terug te vorderen.

De artikelen 92 tot 95 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle zijn onmiddellijk en algemeen van toepassing. Deze artikelen worden hieronder *in extenso* weergegeven:

*“Art. 92. In overeenstemming met artikel 11 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, moet iedere subsidie verleend door de gewestelijke entiteit of door een rechtspersoon, die rechtstreeks of onrechtstreeks door een van die gemeenschappen en gewesten wordt gesubsidieerd, daarin begrepen ieder door hen zonder interest verleend terugvorderbaar voorschot, worden aangewend voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend.*

*Behalve wanneer een decreet, ordonnantie of reglementaire bepaling daarin voorziet, worden in iedere beslissing houdende toekenning van een subsidie nauwkeurig de aard, het gebruik en de omvang van en de nadere regels omtrent de door de begunstigde van de subsidie te verstrekken verantwoording vermeld.*

*Iedere begunstigde van een subsidie is ertoe gehouden verantwoording te verstrekken over de aanwending van de ontvangen bedragen, tenzij een ordonnantie hem daartoe vrijstelling verleent.*

*Art. 93. Conform artikel 12 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 verleent de begunstigde, door het aanvaarden van de subsidie, meteen aan de gewestelijke entiteit het recht om ter plaatse controle te laten uitoefenen op de aanwending van de toegekende gelden.*

*De Regering zorgt voor de organisatie en de coördinatie van de controle. Voor deze controle doet zij met name een beroep op de inspecteurs van financiën.*

*Art. 94. Conform artikel 13 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 is gehouden tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie de begunstigde:*

- 1° die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de subsidie werd verleend;*
- 2° die de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden waarvoor zij werd verleend;*
- 3° die de in artikel 93 bedoelde controle verhindert;*
  - 4° die voor hetzelfde doel al een subsidie ontvangt van een andere instelling op basis van dezelfde verantwoordingsstukken.*

*Blijft de begunstigde van de subsidie in gebreke inzake het verstrekken van de in artikel 92 bedoelde verantwoordingsstukken, dan moet hij het deel dat niet werd verantwoord, terugbetalen.*

*Art. 95. Conform artikel 14 van de voornoemde wet van 16 mei 2003 kan de uitkering van de subsidies worden opgeschort zolang de begunstigde voor soortgelijke subsidies, die hij voordien heeft ontvangen, verzuimt de in artikel 92 bedoelde verantwoordingsstukken te verstrekken of zich aan de in artikel 93 bepaalde controle te onderwerpen.*

*Wordt een subsidie in schijven uitgekeerd, dan wordt iedere schijf voor de toepassing van dit artikel als een afzonderlijke subsidie beschouwd.”*

Ook moet worden vermeld dat het Rekenhof het recht heeft een controle uit te voeren op de aanwending van de toegekende subsidies.

## **Artikel 6. Subsidieerbare uitgaven en indiening van de verantwoordingsstukken**

Algemeen genomen wordt alleen rekening gehouden met de verantwoordingsstukken voor de uitgaven die gefactureerd zijn tussen 1 januari 2021 en 31 december 2021.

De controle van deze stukken door BPV laat toe vast te stellen of de aangegeven uitgaven daadwerkelijk zijn verricht voor de verwezenlijking van de initiatieven waarin deze overeenkomst voorziet.

Voor de uitgaven die in aanmerking komen en voor de vereiste verantwoordingsstukken gelden de administratieve richtlijnen die zijn bijgevoegd bij deze overeenkomst. Zoals vermeld in artikel 1 maken de bijlagen integraal deel uit van deze overeenkomst.

- Indiening van de stukken

De verantwoordingsstukken worden in één keer per e-mail verzonden naar **ProDev@bpv.brussels** vóór 31 maart 2022. Ze bestaan minstens uit de volgende elementen:

- een overzichtstabel van de verantwoordingsstukken, opgesteld op basis van de template die Brussel Preventie & Veiligheid aan de begunstigden bezorgt. Deze tabel moet in twee formaten worden verzonden: de eerste is ondertekend en voor waar en echt verklaard door de gemeenteontvanger; de tweede is in elektronisch formaat (Excel);
- de genummerde stukken die het gebruik van de subsidie rechtvaardigen;
- een tabel met de loonkosten voor het personeel dat wordt ingezet voor de projecten en die worden aangerekend op de subsidie, net als kopieën van de arbeidsovereenkomsten, die de bron van de subsidie vermelden of van de beslissing tot aanstelling; deze documenten worden op jaarbasis behandeld;
- een volledig activiteitenverslag, dat moet worden bezorgd via en in overeenstemming met de template die zich op het BIBAAT-platform bevindt.

De Begunstigde stuurt het dossier met de verantwoordingsstukken volledig en in één zending, samen met een document dat is ondertekend door een persoon die gemachtigd is hem te binden en waaruit de conformiteit van de stukken en de realiteit van de uitgaven blijken, naar het adres: **ProDev@bpv.brussels**

De loonkosten van een personeelslid kunnen slechts bij één enkele subsidie worden geboekt, zonder rekening te houden met de gemeentelijke middelen die het saldo ervan dekken, wanneer de personeelsleden ook opdrachten toegewezen krijgen die niet onder het BPBP vallen, en zonder rekening te houden met een financiering van Perspective.brussels die het saldo ervan dekt wanneer de personeelsleden ook worden toegewezen aan een project dat verband houdt met de strijd tegen schooluitval. Indien een verantwoordingsstuk wordt gesubsidieerd door meerdere subsidiërende overheden, moet een uitsplitsing hiertussen mee worden bezorgd in de overzichtstabel.

Dubbele subsidiëring is verboden.

De subsidie mag geen uitgaven dekken die worden gesubsidieerd in het kader van een ander initiatief van Brussel Preventie & Veiligheid of door een andere subsidiërende overheid.

Voor het personeel dat wordt toegewezen aan de projecten, garanderen de projectdrager(s) dat ze wel degelijk worden toegewezen aan het project dat het voorwerp uitmaakt van deze overeenkomst, en dat ze niet met andere middelen worden gefinancierd of geherfinancierd.

## **Artikel 7. Uitbetalingsmodaliteiten**

De subsidie van € 1.182.985 wordt in twee schijven uitbetaald:

1. een voorschot van 60% wordt uiterlijk binnen zestig kalenderdagen na de datum van het bericht van kennisgeving gestort op voorlegging van een schuldvordering en de goedgekeurde overeenkomst waarvan sprake in artikel 2 § 7 van het toekenningsbesluit. Indien de kennisgeving plaatsvindt na 31 oktober, wordt de termijn van zestig dagen vervangen door “vóór 24 december”;
2. het saldo wordt vereffend na ontvangst en analyse van de verantwoordingsstukken vermeld in artikel 6 § 4 van het besluit en in de bijgevoegde administratieve richtlijnen. Na analyse van de vermelde stukken wordt de begunstigde door de bevoegde ordonnateur verzocht om een schuldvordering over te maken waar het eindbedrag in vermeld wordt waar hij ingevolge de controle recht op heeft.

Na controle van de verantwoordingsstukken wordt de Begunstigde door de bevoegde ordonnateur verzocht, binnen dertig kalenderdagen nadat hij dat verzoek heeft ontvangen, een schuldvordering over te maken met vermelding van het eindbedrag dat hem is toegekend op grond van de controle. Indien de kennisgeving plaatsvindt na 31 oktober, wordt de termijn van dertig dagen vervangen door “vóór 24 december”;

De betalingen gebeuren binnen de grenzen van de begrotingskredieten. Ze worden zo snel mogelijk uitgevoerd, rekening houdend met de controlevereisten.

### **Artikel 8. Overheidsopdrachten**

De Begunstigde handelt in overeenstemming met de bepalingen van de wet van 17 juni 2016 betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten.

De Begunstigde verbindt zich ertoe om, op verzoek, het Gewest om het even welk document of om het even welke informatie te bezorgen op basis waarvan het Gewest kan controleren of de Begunstigde de wetgeving en de reglementering betreffende overheidsopdrachten naleeft en deze respecteert in het geval van de gunning van een bijzondere opdracht.

De naleving van de wetgeving en de reglementering betreffende overheidsopdrachten door de Begunstigde vormt een essentiële voorwaarde voor het toekennen van onderhavige subsidie, samen met de verplichting voor de Begunstigde om het Gewest de documenten en inlichtingen te bezorgen waar het om vraagt. De niet-naleving kan leiden tot het schrappen van de nog te storten subsidies en tot een verzoek om terugbetaling van de reeds toegewezen subsidies.

### **Artikel 9. Stukken die bij de betalingsaanvraag moeten worden ingediend**

Iedere betalingsaanvraag gebeurt in de vorm van een schuldvordering die wordt verstuurd naar het volgende adres: [Invoice@bps.brussels](mailto:Invoice@bps.brussels)

Iedere schuldvordering vermeldt

- de reden van de betaling;
- het bedrag waarvan betaling wordt gevraagd;
- het visumnummer voor vastlegging bezorgd door BPV;
- het bankrekeningnummer waarop dit bedrag moet worden gestort.

Bovendien moet deze schuldvordering worden opgesteld op papier met briefhoofd, gedateerd en ondertekend door een persoon die gemachtigd is om de Begunstigde te binden.

### **Artikel 10. Klachten**

Indien na controle van de verantwoordingsstukken het bedrag van de aanvaarde verantwoordingsstukken lager ligt dan het bedrag van de toegekende subsidie, wordt de subsidie slechts uitbetaald ten belope van het bedrag van de aanvaarde verantwoordingsstukken of wordt ze terugbetaald.

In ieder geval ontvangt de Begunstigde na de controle van het dossier met de verantwoordingsstukken een brief waarin het definitief toegekende bedrag wordt bevestigd en waarin hij wordt verzocht binnen vijftien dagen een schuldvordering voor dat bedrag te bezorgen. Vanaf de ontvangst van deze brief heeft de Begunstigde vijftien kalenderdagen de tijd om zijn argumenten voor te leggen indien hij niet akkoord gaat met de voorgestelde bedragen.

De bevoegde ordonnateur neemt de eindbeslissing na analyse van de door de Begunstigde uiteengezette middelen.

### **Artikel 11. Overdracht van de documenten**

Alle kennisgevingen of mededelingen in het kader van deze overeenkomst worden door de partijen geldig verstuurd naar de volgende adressen:

#### **1. Voor het Gewest**

- 

#### **2. Voor de Begunstigde**

De Heer Vincent DE WOLF  
31/1 Avenue des Casernes

1040. BRUSSEL

Voor alle documenten die in elektronisch formaat worden ontvangen, zal een bevestiging van ontvangst worden verzonden. De Gemeente moet ervoor zorgen dat alle documenten goed zijn toegekomen bij Brussel Preventie & Veiligheid, binnen de opgelegde termijn.

Opgemaakt en ondertekend te Brussel in twee exemplaren, op

Voor het Gewest,

De Minister-President,

Rudi Vervoort

Voor de Gemeente,

De Burgemeester,

Vincent DE WOLF

De wnd. Gemeentesecretaris,

Annick PETIT

Aldus beslist in openbare zitting van de Gemeenteraad te Etterbeek op 25 oktober 2021.

## **Contentieux - Geschillen**

### **17 Arrêté de police du 17 septembre 2021 ordonnant la fermeture provisoire de l'établissement sis avenue des Casernes 28 – Prise de connaissance.**

Le Conseil communal,

Vu la nouvelle loi communale ;

Vu l'article 9 bis de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, permettant la fermeture par le Bourgmestre d'un lieu privé accessible au public pour une durée maximale de 6 mois en cas d'indices sérieux de trafic de stupéfiants en ce lieu, pourvu que le responsable ait été entendu et après concertation préalable avec les autorités judiciaires ;

Vu l'arrêté de police du Bourgmestre du 11.09.2021 portant fermeture immédiate, pour une durée de 7 jours, de l'établissement « LON Mohammad », sis avenue des Casernes 28 à 1040 Bruxelles (Etterbeek) ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16.09.2021 de confirmer ledit arrêté ;

Vu l'arrêté de police du Bourgmestre du 17.09.2021 ordonnant la fermeture provisoire de l'établissement sis avenue des Casernes 28 à 1040 Bruxelles (Etterbeek) ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 23.09.2021 de confirmer ledit arrêté ;

Considérant que l'article 9bis de la loi de 1921 susmentionnée stipule que « la mesure de fermeture (...) est portée à la connaissance du conseil communal de la première séance qui suit. » ;

**PREND CONNAISSANCE** de l'arrêté de police du Bourgmestre du 17.09.2021 ordonnant la fermeture

provisoire de l'établissement sis avenue des Casernes 28 à Etterbeek jusqu'au 10.03.2022 au plus tard, rédigé comme suit :

« *Le Bourgmestre,*

*Vu les articles 133, alinéa 2 et 135 de la Nouvelle Loi Communale ;*

*Vu l'article 9 bis de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, permettant la fermeture par le Bourgmestre d'un lieu privé accessible au public pour une durée maximale de 6 mois en cas d'indices sérieux de trafic de stupéfiants en ce lieu, pourvu que le responsable ait été entendu et après concertation préalable avec les autorités judiciaires ;*

*Considérant que les communes ont pour mission de garantir, la santé, la sécurité des biens et des personnes et la tranquillité publique ;*

*Vu l'arrêté du Bourgmestre du 11.09.2021 portant fermeture immédiate, pour une durée de 7 jours, de l'établissement « LON Mohammad », sis avenue des Casernes 28 à 1040 Bruxelles (Etterbeek) ;*

*Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune d'Etterbeek du 16.09.2021 de confirmer l'arrêté du 11.09.2021 ;*

*Vu la concertation préalable avec les autorités judiciaires, par laquelle elles ont été averties de l'intention du Bourgmestre de procéder, le cas échéant, à une fermeture en application de l'article 9bis de la loi de 1921 susmentionnée ; que lesdites autorités n'ont émis aucune objection à cet égard ; que, dûment contacté par l'administration, le substitut du Procureur du Roi indique, dans un email du 17.09.2021 que « du point de vue de mon Office, rien ne s'oppose à la fermeture administrative évoquée dans votre email » ; que cette pièce a été versée au dossier ;*

*Considérant que M. Mohammad LON, propriétaire du commerce, a été invité en vue d'être entendu : d'une part quant à la mesure d'urgence de fermeture limitée à 7 jours prise en date du 11.09.2021 ; d'autre part en vue d'exposer l'ensemble de ses moyens de défense quant à une éventuelle nouvelle fermeture par un éventuel arrêté à prendre sur base de la loi de 1921 sur les stupéfiants;*

*Vu l'acte de délégation dûment signé par Vincent DE WOLF, Bourgmestre de la Commune d'Etterbeek, mandatant Mme Annick PETIT, Secrétaire communale f.f., fonctionnaire juriste, pour l'organisation et la tenue des auditions préalables à l'adoption d'un arrêté fondé sur les articles 133, 134quater et 135 de la nouvelle loi communale, ainsi que sur l'article 9bis de la loi du 24.02.2021 susmentionnée ; que cette pièce est versée au dossier ;*

*Considérant que M. LON, accompagné de son conseil, Maître Dinant, a pu exposer ses moyens de défense devant Madame la Secrétaire communale f.f. sur les deux objets, et que le principe « audi alteram partem » a été respecté ;*

*Vu le procès-verbal d'audition dressé à cette occasion et signé sans réserve par l'intéressé comportant 9 pages de développement ;*

*Considérant qu'il ressort d'un article de presse que l'intéressé a reconnu les faits de vente de stupéfiants ; qu'en tout état de cause, l'intéressé a, lors de son audition de ce jour, reconnu vendre des stupéfiants, et cela depuis environ 2 mois ; que cette vente lui rapporterait entre 150 et 300 euros par semaine ; que la*



*condition de récurrence des activités illégales prévue par l'article 9bis est bien remplie ;*

*Considérant qu'il ressort de la défense de l'intéressé qu'il reconnaît les faits tant dans leur principe que dans leur gravité, mais qu'il affirme qu'il ne s'agit pas véritablement d'un trafic mais d'une simple vente ; qu'il aurait agi dans un moment d'égarement justifié par ses problèmes financiers, son magasin n'étant pas rentable depuis qu'il est passé en horaire de jour et ne fonctionne plus comme night-shop ;*

*Considérant que le dossier est pour le moment à l'instruction, mais que l'ampleur et le contenu de la saisie effectuée au 28 avenue des Casernes démontre l'inverse et laisse présager un trafic d'une certaine ampleur ;*

*Considérant en effet que, derrière son comptoir, ont été découverts 38 sachets de 2 g de marijuana et 21 boulettes de 0,5 g de cocaïne ainsi que des barrettes de haschisch prêts à la vente ; que, dans la cuisine, à l'arrière, se trouvaient un sachet de 90g de marijuana pas encore conditionnée et 50 sachets de 2g ;*

*Considérant que l'organisation de ces ventes et, partant de ces activités illégales porte atteinte à la santé et la sécurité publiques et ce, dans la mesure où cela se passe de surcroît dans un commerce de proximité face à l'hôtel communal et proche d'établissements scolaires (établissement technique et professionnel Ernest Richard dont une antenne est située rue Joseph Buedts, ainsi que l'établissement de promotion sociale, l'ISFCE situé à la même adresse) ;*

*Considérant que ce type d'activité illégale représente un trouble à l'ordre public ;*

*Considérant que l'exploitant propose de modifier et de restructurer son commerce pour qu'il soit plus rentable et qu'il permette d'attirer un autre public que celui qui fréquente son établissement actuellement ;*

*Considérant qu'il est pris acte de ces intentions et qu'il est loisible à l'exploitant d'introduire un tel dossier qui sera examiné par l'autorité conformément aux dispositions applicables, et permettra le cas échéant de revoir les mesures prises dans le cadre de cette procédure ;*

*Considérant qu'à ce stade, rien ne permet cependant de confirmer les promesses faites par l'intéressé et, sur base des éléments actuels du dossier, il s'impose de maintenir la mesure de fermeture de l'immeuble sis 28, avenue des casernes, à 1040 Bruxelles durant une période de 5 mois et 3 semaines ;*

*Considérant qu'il est constant que l'autorité publique peut limiter l'exercice d'une liberté publique, en l'occurrence celle d'exercer librement une activité commerciale, lorsque la mesure prise est nécessaire pour préserver l'ordre public, en l'occurrence la sécurité et la santé publiques, voire surabondamment, la tranquillité publique ;*

*Considérant que, dans le strict respect du principe de proportionnalité, il s'indique de limiter la liberté de commerce dans l'exacte mesure où elle porte atteinte à la liberté publique ;*

*Considérant par conséquent que la fermeture de l'établissement est proportionnée à la nature et à la gravité des troubles relatés dans les rapports administratifs de police ;*

*Considérant, en conséquence, que la mesure est limitée dans le temps puisqu'elle cessera de produire ses effets au plus tard le 10.03.2022 ;*

**ARRETE**

**Article 1**

*En vue de maintenir la sécurité et la tranquillité publique autour de l'établissement « LON Mohammad », celui-ci sera fermé jusqu'au 10.03.2022 au plus tard ;*

*Article 2*

*Monsieur le Commissaire divisionnaire de Police – chef de Corps est chargé de la notification du présent arrêté et de son respect ;*

*Article 3*

*La présente décision sera affichée sur l'établissement susvisé ;*

*Article 4*

*Conformément à l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours en annulation de cet arrêté peut être introduit auprès de la section d'administration du Conseil d'Etat, pour violation des formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir. La demande en annulation doit, sous peine de non-recevabilité, être introduite dans les 60 jours de la présente notification. La requête est adressée au greffe du Conseil d'État, rue de la Science 33 à 1040 Bruxelles, soit sous pli recommandé à la poste, soit suivant la procédure électronique au moyen de la carte d'identité sur le site internet sécurisé du Conseil d'Etat <http://eproadmin.raadvst-consetat.be> . Une action en suspension de l'arrêté peut également être introduite, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat. ».*

**Politieverordening van 17 september 2021 houdende de tijdelijke sluiting van het etablissement op de Kazernenlaan 28 – Kennisname.**

De gemeenteraad,

gelet op de Nieuwe Gemeentewet;

gelet op artikel 9bis van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen dat het mogelijk maakt voor de burgemeester om een private voor het publiek toegankelijke plaats voor een periode van maximaal 6 maanden te sluiten als er ernstige aanwijzingen zijn van het verhandelen van verdovende middelen op voorwaarde dat de verantwoordelijke werd gehoord en na overleg met de gerechtelijke autoriteiten;

gelet op de politieverordening van de burgemeester van 11.09.2021 houdende de onmiddellijke sluiting voor een periode van 7 dagen van het etablissement “LON Mohammad”, gelegen Kazernenlaan 28 in 1040 Brussel (Etterbeek);

gelet op de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 16.09.2021 om die verordening te bevestigen;

gelet op de politieverordening van de burgemeester van 17.09.2021 houdende de tijdelijke sluiting van het etablissement op de Kazernenlaan 28 in 1040 Brussel (Etterbeek);

gelet op de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van 23.09.2021 om die verordening te bevestigen;

overwegende dat artikel 9bis van de bovengenoemde wet van 1921 het volgende bepaalt: “De sluitingsmaatregel [...] [wordt] ter kennis gebracht van de gemeenteraad op de eerste daarop volgende

zitting.”;

NEEMT KENNIS van de volgende politieverordening van de burgemeester van 17.09.2021 houdende de tijdelijke sluiting van het etablissement op de Kazernenlaan 28 in Etterbeek uiterlijk tot en met 10.03.2022:

*"De burgemeester,*

*gelet op artikels 133, alinea 2 en 135 van de Nieuwe Gemeentewet;*

*gelet op artikel 9bis van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen dat het mogelijk maakt voor de burgemeester om een private voor het publiek toegankelijke plaats voor een periode van maximaal 6 maanden te sluiten als er ernstige aanwijzingen zijn van het verhandelen van verdovende middelen op voorwaarde dat de verantwoordelijke werd gehoord en na overleg met de gerechtelijke autoriteiten;*

*overwegende dat de gemeenten de taak hebben om de gezondheid, de veiligheid van goederen en personen en de openbare rust te garanderen;*

*gelet op de verordening van de burgemeester van 11.09.2021 houdende de onmiddellijke sluiting voor een periode van 7 dagen van het etablissement "LON Mohammad", gelegen Kazernenlaan 28 in 1040 Brussel (Etterbeek);*

*gelet op de beslissing van het college van burgemeester en schepenen van Etterbeek van 16.09.2021 om de verordening van 11.09.2021 te bevestigen;*

*gelet op het voorafgaand overleg met de gerechtelijke autoriteiten waarbij deze op de hoogte werden gebracht van het voornemen van de burgemeester om, in voorkomend geval, over te gaan tot een sluiting in toepassing van artikel 9bis van de bovengenoemde wet van 1921; dat deze autoriteiten hiertegen geen bezwaar hebben gemaakt; dat de substituut-procureur des Konings, die volgens de regels werd gecontacteerd door het bestuur, in een e-mail van 17.09.2021 aangeeft dat "vanuit het oogpunt van mijn ambt niets de in uw e-mail bedoelde administratieve sluiting in de weg staat"; dat dit document in het dossier werd opgenomen;*

*overwegende dat de heer Mohammad LON, eigenaar van de handelszaak, werd uitgenodigd om gehoord te worden:*

*enerzijds over de dringende sluitingsmaatregel van 7 dagen die werd genomen op 11.09.2021;*

*anderzijds om zijn middelen van verdediging uiteen te zetten met betrekking tot een eventuele nieuwe sluiting aan de hand van een nieuw besluit dat zou worden genomen op basis van de wet van 1921 betreffende verdovende middelen;*

*gelet op de akte van delegatie, ondertekend door Vincent DE WOLF, burgemeester van de gemeente Etterbeek, waarbij mevrouw Annick PETIT, waarnemend gemeentesecretaris, ambtenaar-juriste, wordt gemachtigd om hoorzittingen te organiseren en te houden voorafgaand aan de goedkeuring van een verordening op grond van artikels 133, 134quater en 135 van de Nieuwe Gemeentewet alsook op grond van artikel 9bis van de bovengenoemde wet van 24.02.1921; dat dit document in het dossier werd opgenomen;*

*overwegende dat de heer LON, bijgestaan door zijn raadsman, de heer Dinant, zijn middelen van*

*verdediging voor de waarnemend gemeentesecretaris over beide onderwerpen heeft kunnen uiteenzetten en dat het principe “audi alteram partem” in acht werd genomen;*

*gelet op het proces-verbaal van de hoorzitting dat bij deze gelegenheid werd opgesteld en dat zonder voorbehoud door de betrokkene werd ondertekend en 9 bladzijden omvat;*

*overwegende dat uit een artikel in de pers blijkt dat de betrokkene de feiten van de verkoop van verdovende middelen heeft erkend; dat de betrokkene in ieder geval tijdens zijn verhoor van vandaag heeft erkend verdovende middelen te hebben verkocht en wel gedurende ongeveer 2 maanden; dat deze verkoop hem tussen 150 en 300 euro per week zou hebben opgeleverd; dat de voorwaarde van herhaling van illegale activiteiten als bedoeld in artikel 9bis is vervuld;*

*overwegende dat uit de verdediging van de betrokkene blijkt dat hij de feiten zowel in hun principe als in hun ernst erkent, maar dat hij verklaart dat het niet echt om handel gaat maar om een eenvoudige verkoop; dat hij heeft gehandeld in een moment van verstandsverbijstering, dat wordt gerechtvaardigd door zijn financiële problemen, aangezien zijn winkel niet rendabel is sinds hij op daguren is overgeschakeld en niet langer als nachtwinkel fungeert;*

*overwegende dat het dossier momenteel wordt onderzocht, maar dat de omvang en de inhoud van de inbeslagneming die gebeurde op de Kazernenlaan 28 het tegendeel aantonen en wijzen op handel van een zekere omvang;*

*overwegende dat achter zijn toonbank 38 zakjes marihuana van 2 gram en 21 bolletjes cocaïne van 0,5 gram werden ontdekt alsook lijntjes hasj die klaar waren voor de verkoop; dat zich achter in de keuken een zak marihuana van 90 gram bevond die nog niet was verpakt en 50 zakjes van 2 gram;*

*overwegende dat de organisatie van deze verkoop en bijgevolg van deze illegale activiteiten de volksgezondheid en de openbare veiligheid in gevaar brengt, aangezien zij plaatsvinden in een buurtwinkel tegenover het gemeentehuis en in de nabijheid van scholen (de technische en beroepsschool Ernest Richard, waarvan een afdeling zich in de Joseph Buedtsstraat bevindt en de instelling voor sociale promotie, het ISFCE, die op hetzelfde adres is gevestigd);*

*overwegende dat dit soort illegale activiteiten een verstoring van de openbare orde betekenen;*

*overwegende dat de eigenaar voorstelt om zijn handelszaak zodanig te wijzigen en te herstructureren dat deze winstgevender wordt en hem in staat stelt een ander publiek aan te trekken dan het publiek dat zijn zaak op dit moment bezoekt;*

*overwegende dat akte wordt genomen van deze voornemens en dat de uitbater een dergelijk dossier kan indienen dat door de autoriteit overeenkomstig de toepasselijke bepalingen zal worden onderzocht en dat, indien nodig, een herziening van de maatregelen die werden genomen in het kader van dit dossier mogelijk zal zijn;*

*overwegende dat in dit stadium niets het mogelijk maakt om de beloften van de betrokkene te bevestigen en dat op basis van de huidige elementen van het dossier de sluiting van het gebouw, gelegen op de Kazernenlaan 28 te 1040 Brussel, voor een periode van 5 maanden en 3 weken moet worden gehandhaafd;*

*overwegende dat het vaststaat dat de overheid de uitoefening van een openbare vrijheid, in casu die van de vrije uitoefening van een handelsactiviteit, kan beperken wanneer de genomen maatregel noodzakelijk is om de openbare orde te handhaven, in casu de openbare veiligheid en de volksgezondheid, of zelfs, meer nog, de openbare rust;*

*overwegende dat, met strikte inachtneming van het evenredigheidsbeginsel, de vrijheid van handel moet worden beperkt precies in de mate waarin zij de openbare vrijheid aantast;*

*overwegende dat bijgevolg de sluiting van het etablissement evenredig is aan de aard en de ernst van de verstoring waarvan in de administratieve politierapporten melding wordt gemaakt;*

*overwegende dat de maatregel bijgevolg beperkt is in de tijd, aangezien hij uiterlijk op 10.03.2022 niet meer van kracht zal zijn;*

## **VERORDENT**

### *Artikel 1*

*Om de veiligheid en de openbare rust rond het etablissement “LON Mohammad” te bewaren, wordt het etablissement gesloten uiterlijk tot 10.03.2022;*

### *Artikel 2*

*De hoofdcommissaris van politie – korpschef is belast met de kennisgeving van deze verordening en met de naleving ervan.*

### *Artikel 3*

*Deze beslissing wordt opgehangen aan het bovengenoemde etablissement.*

### *Artikel 4*

*In overeenstemming met artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan een beroep tot nietigverklaring ingediend worden bij de afdeling Administratie van de Raad van State wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwendings van macht. Het beroep tot nietigverklaring moet, op straffe van niet-ontvankelijkheid, worden ingediend binnen 60 dagen na de kennisgeving van dit besluit. Het verzoekschrift dient aan de griffie van de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 in 1040 Brussel, te worden toegezonden, hetzij per post met een aangetekend schrijven, hetzij volgens de elektronische procedure aan de hand van de identiteitskaart op de beveiligde website van de Raad van State <http://eproadmin.raadvst-consetat.be>. Er kan tevens een vordering tot schorsing van dit besluit ingediend worden, in overeenstemming met de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State."*

*4 annexes / 4 bijlagen*

*20210911\_Arrêté de fermeture signé.pdf, 20210916\_CBE\_Confirmation arrêté de police 11.09.2021.pdf, 20210923\_CBE\_Confirmation arrêté de police 17.09.2021.pdf, 20210917\_Arrêté signé.pdf*

## **Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A**

### **18 Régie Foncière – Marché par procédure négociée sans publicité préalable - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **23/09/2021** ;

Objet : Maintenance des installations HVAC collectives et individuelles - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 139.000,00 € HTVA.

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 23/09/2021 relative à un marché par procédure négociée sans publicité préalable dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 €.

**Regie van Grondbeleid – Opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **23/09/2021** werd genomen:

Onderwerp: Onderhoud en herstelling van collectieve en individuele HVAC-installaties - Goedkeuring van de voorwaarden, de gunningswijze en de firma's die geraadpleegd moeten worden - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 139.000,00 € zonder B.T.W.

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het

College van Burgemeester en Schepenen van 23/09/2021 betreffende een overheidsopdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €.

19 **Régie Foncière – Marchés par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que les décisions suivantes ont été prises par le Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**Date : 16/09/2021.**

**Objet** : Fourniture d'un perforateur sans fil 36V polyvalent - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

**Estimation de la dépense** : 2.300,00 € HTVA – 2.783,00 € (TVA 21 % comprise).

**Article budgétaire** : 614.01 du budget ordinaire 2021 de la Régie Foncière.

**Date : 16/09/2021.**

**Objet** : Fourniture d'une machine à sertir - Approbation des condition et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

**Estimation de la dépense** : : 1.100,00 € HTVA – 1.331,00 € (TVA 21 % comprise).

**Article budgétaire** : 614.01 du budget ordinaire 2021 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16/09/2021 relatives à des marchés par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

**Regie van Grondbeleid – Opdrachten door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen

voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissingen door het College van Burgemeester en Schepenen werden genomen:

**Datum: 16/09/2021.**

Onderwerp: Levering van een multifunctionele 36V draadloze perforator - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 2.300,00 € zonder B.T.W.– 2.783,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2021 van de Regie van Grondbeleid.

**Datum: 16/09/2021.**

Onderwerp: Levering van een krimpstoel - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 1.100,00 € zonder B.T.W.– 1.331,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2021 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 16/09/2021 betreffende overheidsopdrachten met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

20 **Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **02/09/2021** ;

Objet : Immeuble 386 chaussée de Wavre – Traitement curatif contre les souris - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 650,00 € (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 614.01 du budget ordinaire 2021 de la Régie Foncière.

DECIDE :



De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 02/09/2021 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

**Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **02/09/2021** werd genomen:

Onderwerp: Gebouw gelegen 386 Waverssesteenweg - Curatieve behandeling tegen muizen - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 650,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 614.01 van de gewone begroting 2021 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 02/09/2021 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

**21 Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être

communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **02/09/2021** ;

Objet : Immeubles 506 chaussée de Wavre et 221 avenue d'Auderghem – Fourniture de plaques d'inauguration - Approbation des conditions et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 363,00 € (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 613.01 du budget ordinaire 2021 de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 02/09/2021 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

**Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **02/09/2021** werd genomen:

Onderwerp: Gebouwen gelegen 506 Waversesteeweg en 221 Oudergemlaan – Levering van inhuldigingsplaten - Goedkeuring van de voorwaarden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 363,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 613.01 van de gewone begroting 2021 van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 02/09/2021 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

**22 Régie Foncière – Marché par facture acceptée - Fixation des conditions – Article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.**

Le Conseil Communal,

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 1 de la Nouvelle Loi Communale, le Conseil Communal choisit la procédure de passation des marchés publics et des concessions et en fixe les conditions ;

Attendu qu'en vertu de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, le Collège des Bourgmestre et Echevins est habilité à exercer le pouvoir du Conseil Communal visé au § 1 pour les marchés publics dont le montant hors T.V.A. estimé est inférieur à 139.000,00 € ;

Attendu que les décisions prises dans ce cadre par le Collège des Bourgmestre et Echevins doivent être communiquées pour information au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance ;

Attendu que la décision suivante a été prise par le Collège des Bourgmestre et Echevins du **16/09/2021** ;

Objet : Analyse d'humidité 2021/2022 - Approbation des conditions, des firmes à consulter et de l'attribution - Application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale.

Estimation de la dépense : 7.865,00 € (TVA 21 % comprise).

Article budgétaire : 612.01 du budget ordinaire de la Régie Foncière.

DECIDE :

De prendre pour information, en application de l'article 234 § 3 de la Nouvelle Loi Communale, la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16/09/2021 relative à un marché par facture acceptée dont le montant estimé ne dépasse pas 30.000,00 € H.T.V.A.

**Regie van Grondbeleid – Opdracht door aanvaarde factuur - Vaststelling van de voorwaarden – Artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.**

De Gemeenteraad,

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 1 van de Nieuwe Gemeentewet, de Gemeenteraad de procedure volgens dewelke de overheidsopdrachten en de concessieovereenkomsten worden gegund kiest en de voorwaarden ervan vaststelt;

Overwegende dat overeenkomstig artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, het College van Burgemeester en Schepenen gemachtigd is de in de eerste paragraaf bedoelde bevoegdheid uit te oefenen voor de overheidsopdrachten waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 139.000,00 €;

Aangezien dat de beslissingen in dit kader door het College van Burgemeester en Schepenen genomen, ter kennisgeving aan de Gemeenteraad op zijn eerstvolgende vergadering moeten medegedeeld worden;

Aangezien dat de volgende beslissing door het College van Burgemeester en Schepenen van **16/09/2021** werd genomen:

Onderwerp: Vochtonderzoek 2021/2022 - Goedkeuring van de voorwaarden, de firma's die geraadpleegd worden en de toewijzing - Toepassing van artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet.

Raming van de uitgave: 7.865,00 € (B.T.W. 21 % inbegrepen).

Begrotingsartikel: 612.01 van de gewone begroting van de Regie van Grondbeleid.

BESLIST:

Kennis te nemen, in toepassing van artikel 234 § 3 van de Nieuwe Gemeentewet, van de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 16/09/2021 betreffende de overheidsopdracht met aanvaarde factuur waarvan het bedrag exclusief B.T.W. geraamd wordt op minder dan 30.000,00 €.

## **Jeunesse - Jeugd**

### **23 Acceptation de la convention d'occupation des salles du Centre des sports**

Le Conseil Communal,

Considérant qu'en sa séance du 5 septembre 2019, le collège des Bourgmestre et Echevins a marqué son accord sur l'occupation des salles du Centre sportif D'Etterbeek pour les stages créatifs et d'épanouissement de l'enfant d'Etterbeek durant les vacances scolaires;

Considérant que nous occupons ces locaux durant toutes les périodes de congés scolaires ;

Considérant que la convention d'occupation des locaux est renouvelable tacitement du 1<sup>er</sup> septembre au 31 août (Annexe);

DECIDE

D'approuver la convention d'occupation des salles du centre sportif d'Etterbeek pour les stages créatifs et d'épanouissement de l'enfant d'Etterbeek.

### **Aanvaarding van de overeenkomst voor de bezetting van de sportcentrumhal**

De gemeenteraad,

overwegende dat het college van burgemeester en schepenen in zijn zitting van 5 september 2019 akkoord is gegaan met het gebruik van de zalen van het sportcentrum van Etterbeek voor de creatieve en ontwikkelingsstages voor kinderen van Etterbeek tijdens de schoolvakanties;

overwegende dat wij die lokalen gebruiken tijdens alle schoolvakanties;

overwegende dat de gebruiksovereenkomst voor die lokalen stilzwijgend kan worden verlengd van 1 september tot 31 augustus (bijlage);

BESLIST

Om de gebruiksovereenkomst voor de de zalen van het sportcentrum van Etterbeek voor de creatieve en ontwikkelingsstages voor kinderen van Etterbeek goed te keuren.

*1 annexe / 1 bijlage  
convention centre sportif 2021-2022.pdf*

## Etat civil - Burgerlijke stand

### 24 **Règlement sur les funérailles et sépultures - Modification des articles 46, 47, 55 et 56 - Approbation de la version coordonnée du règlement communal sur les funérailles et sépultures**

Le Conseil communal,

Vu sa délibération du 26 octobre 2015 adoptant le règlement sur les funérailles et sépultures, telle que modifiée en dates du 25 avril 2016, 11 juin 2018 et 17 septembre 2018 ;

Vu les articles 46 à 60 du règlement sur les funérailles et sépultures relatifs aux dispositions protocolaires appliquées dans le cadre des funérailles des membres et anciens membres du Conseil communal ;

Considérant que les dispositions protocolaires précitées comprennent principalement la mise en berne du drapeau communal ainsi que la prise en charge par l'administration communale des frais liés la fourniture d'un coussin mortuaire ainsi qu'au transport du corbillard dans les limites géographiques des communes de la Région de Bruxelles-Capitale et au surplus jusqu'au cimetière d'Etterbeek ;

Considérant que les membres et anciens membres du Conseil de l'Action Sociale sont exclus du bénéfice des dispositions protocolaires précitées alors qu'ils sont des mandataires publics etterbeekois ;

Considérant que les dispositions protocolaires appliquées dans le cadre des funérailles des membres et anciens membres du Conseil communal pourraient par analogie l'être également lors des funérailles des membres et anciens membres du Conseil de l'Action Sociale ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

DECIDE :

De modifier comme ci-après les articles 46, 47, 55 et 56 du règlement communal sur les funérailles et sépultures et d'approuver la version coordonnée du règlement communal sur les funérailles et sépultures en pièce jointe.

#### Article 46

Dès que l'administration communale reçoit notification du décès d'un membre du Conseil communal en fonction **ou du Conseil de l'Action sociale en fonction**, le drapeau communal est mis en berne à l'hôtel communal jusqu'au jour des funérailles y compris.

#### Article 47

Un coussin mortuaire orné d'un ruban transversal bleu-blanc portant l'inscription "Etterbeek" est déposé à la maison mortuaire au nom de l'administration communale **et du CPAS**.

#### Article 55

Dès que l'administration communale reçoit notification du décès d'un ancien Echevin, d'un ancien Conseiller communal **ou d'un ancien membre du Conseil de l'Action sociale**, le drapeau communal est mis en berne à l'hôtel communal jusqu'au jour des funérailles y compris.

#### Article 56

Un coussin mortuaire orné d'un ruban transversal bleu-blanc portant l'inscription "Etterbeek" est déposé à la maison mortuaire au nom de l'administration communale **et du CPAS**.

# **Reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats - Wijziging van de artikelen 46, 47, 55 en 56 - Goedkeuring van de gecoördineerde versie van het Reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats**

De gemeenteraad,

gelet op zijn beraadslaging van 26 oktober 2015 tot goedkeuring van het reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats zoals gewijzigd op 25 april 2016, 11 juni 2018 en 17 september 2018;

gelet op artikel 46 tot 60 van het reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats betreffende de protocollaire bepalingen die worden toegepast in het kader van de begrafenis van leden en oud-leden van de gemeenteraad;

overwegende dat de bovengenoemde protocollaire bepalingen hoofdzakelijk betrekking hebben op het halfstok hangen van de gemeentelijke vlag en het ten laste nemen door het gemeentebestuur van de kosten verbonden aan het voorzien van een rouwkussen en het vervoer met de lijkwagen binnen de geografische grenzen van de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bovendien tot aan de begraafplaats van Etterbeek;

overwegende dat de leden en oud-leden van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn zijn uitgesloten van de bovengenoemde protocollaire bepalingen, ook al zijn zij publieke mandatarissen van Etterbeek;

overwegende dat de protocollaire bepalingen die worden toegepast in het kader van de begrafenis van leden en oud-leden van de gemeenteraad naar analogie ook zouden kunnen worden toegepast bij de begrafenis van leden en oud-leden van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn;

op voorstel van het college van burgemeester en schepenen;

**BESLIST**

om artikels 46, 47, 55 en 56 van het gemeentelijke reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats als volgt te wijzigen en de gecoördineerde versie van het gemeentelijke reglement op de lijkbezorging en de begraafplaats in bijlage goed te keuren.

**Artikel 46**

Vanaf het ogenblik dat het gemeentebestuur de mededeling ontvangt van het overlijden van een lid van de Gemeenteraad in functie **of van de Raad van het Maatschappelijk Welzijn in functie**, wordt de gemeentevlag aan het Gemeentehuis halfstok gehesen, tot en met de dag van de begrafenis.

**Artikel 47**

Een rouwkussen versierd met een blauw-wit dwarslint met het opschrift "Etterbeek" wordt, in naam van het gemeentebestuur **en het OCMW**, neergelegd aan het sterfhuis.

**Artikel 55**

Vanaf het ogenblik dat het gemeentebestuur de mededeling ontvangt van het overlijden van een gewezen Schepen, gewezen Gemeenteraadslid **of gewezen lid van de Raad van het Maatschappelijk Welzijn**, wordt de gemeentevlag halfstok gehesen, aan het Gemeentehuis tot en met de dag van de begrafenis.

**Artikel 56**

Een rouwkussen versierd met een blauw-wit dwarslint met het opschrift "Etterbeek" wordt, in naam van het gemeentebestuur **en het OCMW**, neergelegd aan het sterfhuis.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*Reglement lijkbezorging en begraafplaats - gecoördineerde versie.docx, Règlement funéraires et sépultures - version coordonnée.docx*

## **Finances - Financiën**

25 **Budget 2021 – Modification n°4 - services ordinaire et extraordinaire**

**Begroting 2021 Wijziging nr 4 - Gewone en buitengewone diensten**

*3 annexes / 3 bijlagen*

*Note modification budgétaire n4.doc, MB4.pdf, BW 4.pdf*

**Affaires néerlandophones - Nederlandstalige Aangelegenheden**

26 **Gemeenschapscentrum De Maalbeek- compte 2020- budget 2021- Prise d'acte**

Le conseil communal,

Considérant que la “Gemeenschapscentrum De Maalbeek ” nous a transmis le compte 2020 et le budget 2021 en date du 8 juin 2021 ;

Considérant qu’un montant de 5000€ y est repris à titre de subside communal dans le compte 2020 ;

Considérant que ce compte est clôturé avec un mali de 30.720,20€.

Considérant que le budget 2021 de la « Gemeenschapscentrum De Maalbeek » prévoit un subside communal de 5000€ (budget approuvé par le Ministère de la Région de Bruxelles- Capitale le 19 janvier 2021) ;

**PREND ACTE**

Du compte 2020 et du budget 2021 de la « Gemeenschapscentrum De Maalbeek”.

**Gemeenschapscentrum De Maalbeek- rekening 2021- begroting 2021- Akteneming**

De gemeenteraad,

Overwegende dat het “Gemeenschapscentrum De Maalbeek” ons de rekening 2020 en de begroting 2021 op datum van 8 juni 2021 heeft overgemaakt;

Overwegende dat de rekening 2020 een bedrag van 5000€ werd opgenomen als gemeentelijke subsidie

Overwegende dat deze rekening sluit met een negatief saldo van 30.720,20€.

Overwegende dat de begroting 2021 van het “Gemeenschapscentrum De Maalbeek” een gemeentelijke subsidie van 5000€ voorziet (begroting goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 19 januari 2021);

**NEEMT AKTE**

Van de rekening 2020 en de begroting 2021 van het “Gemeenschapscentrum De Maalbeek”.

*3 annexes / 3 bijlagen*

*rekening 2020 MB.pdf, Verslag MB.pdf, begroting 2021 MB.pdf*

27 **asbl Maison de quartier Chambéry- compte 2020- budget 2021- Prise d'acte**

Le conseil communal,

Considérant que "l'asbl Maison de quartier Chambéry” nous a transmis le compte 2020 et le budget 2021 en date du 8 juin 2021;

Considérant qu’un montant de 12.500€ y est repris à titre de subside communal dans le compte 2020;

Considérant que ce compte est clôturé avec un boni de 11.430,92€;

Considérant que le budget 2021 de "l'asbl Maison de quartier Chambéry" prévoit un subside communal de

12.500€ (budget approuvé par le Ministère de la Région de Bruxelles- Capitale le 19 janvier 2021);

#### PREND ACTE

Du compte 2020 et du budget 2021 de "l'asbl Maison de quartier Chambéry".

#### **vzw Wijkhuis Chambéry- rekening 2020- begroting 2021- Akteneming**

De gemeenteraad,

Overwegende dat "de vzw Wijkhuis Chambéry" ons de rekening 2020 en de begroting 2021 op datum van 8 juni 2021 heeft overgemaakt;

Overwegende dat de rekening 2020 een bedrag van 12.500€ werd opgenomen als gemeentelijke subsidie;

Overwegende dat deze rekening sluit met een positief van 11.430,92€;

Overwegende dat de begroting 2021 van "de vzw Wijkhuis Chambéry" een gemeentelijke subsidie van 12.500€ voorziet (begroting goedgekeurd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 19 januari 2021);

#### NEEMT AKTE

Van de rekening 2020 en de begroting 2021 van "de vzw Wijkhuis Chambéry".

*3 annexes / 3 bijlagen*

*2.4 CHAM20 Verslag revisor GET 2020.pdf, Verslag vzw Wijkhuis Chambéry 2021.docx, afrekening 2020-begroting 2021 Chambéry.pdf*

### **Action sociale - Maatschappelijk Welzijn**

#### **28 Chèques-taxis - Notification d'un subside**

Le Conseil communal,

Considérant le règlement relatif à l'octroi de chèques taxis en faveur des personnes à mobilité réduite, voté par le Conseil Communal en sa séance du 20 octobre 2003, et modifié en sa séance du 21 septembre 2020,

Considérant la Convention approuvée par le Conseil communal le 24 janvier 2008 entre la commune d'Etterbeek et la Région de Bruxelles-Capitale portant sur la création d'un chèque-taxi à valeur universelle à Bruxelles,

Considérant l'arrêté ministériel signé par le Ministre-Président Rudy Vervoort octroyant une subvention à la commune d'Etterbeek pour l'acquisition des chèques-taxis à valeur universelle en 2021 (cf. annexe),

Considérant que le montant total du subside octroyé est de 5960 €, et que cette subvention sera liquidée en deux tranches (90 % et 10%),

Considérant qu'après approbation par le Conseil Communal, le présent subside sera notifié au service finances pour modification budgétaire,

PREND ACTE de l'arrêté ministériel signé par le Ministre-Président Rudy Vervoort octroyant une subvention d'une valeur de 5960 € à la commune d'Etterbeek pour l'acquisition des chèques-taxis à valeur universelle en 2021.

#### **Taxicheques – Kennisgeving van een subsidie**



De gemeenteraad,

gelet op het reglement betreffende de toekenning van taxicheques aan personen met beperkte mobiliteit dat door de gemeenteraad werd goedgekeurd in zijn zitting van 20 oktober 2003 en werd gewijzigd in zijn zitting van 21 september 2020;

gelet op de overeenkomst die door de gemeenteraad werd goedgekeurd op 24 januari 2008 tussen de gemeente Etterbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de invoering van een taxicheque met universele waarde in Brussel;

gelet op het ministerieel besluit ondertekend door minister-president Rudy Vervoort houdende toekenning van een subsidie aan de gemeente Etterbeek voor de aankoop van taxicheques met universele waarde in 2021 (zie bijlage);

overwegende dat het totaalbedrag van de subsidie die wordt toegekend 5960 euro bedraagt en dat de subsidie in twee schijven zal worden uitbetaald (90% en 10%);

overwegende dat, na goedkeuring door de gemeenteraad, de dienst Financiën in kennis zal worden gesteld van deze subsidie voor een begrotingswijzigingen;

NEEMT AKTE van het ministerieel besluit ondertekend door minister-president Rudy Vervoort houdende toekenning van een subsidie ter waarde van 5960 euro aan de gemeente Etterbeek voor de aankoop van taxicheques met universele waarde in 2021.

*1 annexe / 1 bijlage*

*AM\_2021\_ct\_subside\_VF.pdf*

## **Achats - Aankopen**

### **29 Confection et livraison de titres-repas sous forme électronique pour le personnel communal et du CPAS - Approbation des conditions et du mode de passation**

Le conseil communal,

Vu la Nouvelle loi communale du 24 juin 1988, notamment l'article 234§1 relatif aux compétences du conseil communal et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 12 novembre 1997 relative à la publicité de l'administration ;

Vu la loi du 17 juin 2013 relative à la motivation, à l'information et aux voies de recours en matière de marchés publics, de certains marchés de travaux, de fournitures et de services et de concessions et ses modifications ultérieures ;

Vu la loi du 17 juin 2016 relative aux marchés publics, notamment l'article 92 (le montant estimé HTVA n'atteint pas le seuil de 30.000,00 €), et notamment articles 2, 36° et 48 permettant une réalisation conjointe du marché pour le compte de plusieurs adjudicateurs ;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et ses

modifications ultérieures ;

Vu l'arrêté royal du 18 avril 2017 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques et ses modifications ultérieures ;

Considérant le cahier des charges n° TP/ORD/AB/2022/200 “Confection et livraison de titres-repas sous forme électronique pour le personnel communal et du CPAS” ;

Considérant que le montant estimé de ce marché s'élève à 35.000,00 € (incl. 21% TVA) ;

Considérant que le marché sera conclu pour une durée de 3 ans (2022-2024) ;

Considérant qu'il est proposé de conclure le marché par facture acceptée (marchés publics de faible montant) après consultation des firmes agréées conformément à l'AR. du 12 octobre 2010 et l'article 19bis de l'AR. du 28 novembre 1969 ;

Considérant qu'il s'agit d'un marché conjoint pour lequel il est recommandé que la Commune d'Etterbeek exécutera la procédure et interviendra au nom du CPAS d'Etterbeek à l'attribution du marché ;

Considérant que les achats collectifs peuvent permettre une économie considérable et une simplification administrative ;

Considérant que le crédit permettant cette dépense est inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2022, article 131/123-02 et au budget des exercices suivants ;

Sur proposition du collège;

**Décide:**

### **Article 1<sup>er</sup>**

D'approuver le cahier des charges n° TP/ORD/AB/2022/200 et le montant estimé du marché “Confection et livraison de titres-repas sous forme électronique pour le personnel communal et du CPAS”, établis par le Service des Marchés Publics. Les conditions sont fixées comme prévu au cahier des charges et par les règles générales d'exécution des marchés publics. Le montant estimé s'élève à 35.000,00 € (incl. 21% TVA).

### **Article 2**

De conclure le marché par la facture acceptée (marchés publics de faible montant).

### **Article 3**

La Commune d'Etterbeek est mandatée pour exécuter la procédure et pour intervenir, au nom du CPAS d'Etterbeek, à l'attribution du marché.

### **Article 4**

En cas de litige concernant ce marché public, chaque pouvoir adjudicateur est responsable pour les coûts éventuels occasionnés par celui-ci, à concurrence de sa participation au marché.

## **Article 5**

Copie de cette décision est transmise aux pouvoirs adjudicateurs participant.

## **Article 6**

De financer cette dépense par le crédit inscrit au budget ordinaire de l'exercice 2022, article 131/123-02 et au budget des exercices suivants.

### **Vervaardiging en levering van multijdtitels onder elektronische vorm voor het gemeentelijk personeel en OCMW – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze**

De gemeenteraad,

Gelet op de Nieuwe gemeentewet van 24 juni 1988, en latere wijzigingen, inzonderheid artikel 234§1, betreffende de bevoegdheden van de gemeenteraad;

Gelet op de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motiveringsplicht van bestuurshandelingen, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 12 november 1997 betreffende de openbaarheid van bestuur;

Gelet op de wet van 17 juni 2013 betreffende de motivering, de informatie en de rechtsmiddelen inzake overheidsopdrachten, bepaalde opdrachten voor werken, leveringen en diensten en concessies, en latere wijzigingen;

Gelet op de wet van 17 juni 2016 inzake overheidsopdrachten, inzonderheid artikel 92 (de geraamde waarde excl. btw bereikt de drempel van 30.000,00 € niet), en inzonderheid artikels 2, 36° en 48 die een gezamenlijke realisatie van de opdracht in naam en voor rekening van meerdere aanbesteders toelaat;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten, en latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 april 2017 betreffende plaatsing overheidsopdrachten klassieke sectoren, en latere wijzigingen;

Overwegende dat in het kader van de opdracht "Vervaardiging en levering van multijdtitels onder elektronische vorm voor het gemeentelijk personeel en OCMW" een bestek n° TP/ORD/AB/2022/200 werd opgesteld;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht wordt geraamd op 35.000,00 € (incl. 21% btw);

Overwegende dat de opdracht zal worden afgesloten voor een duur van 3 jaar (2022-2024);

Overwegende dat voorgesteld wordt de opdracht tot stand te brengen bij wijze van de aanvaarde factuur (overheidsopdracht van beperkte waarde) na raadpleging van erkende firma's conform het KB. van 12 oktober 2010 en artikel 19bis van het KB. van 28 november 1969;

Overwegende dat het een gezamenlijke opdracht betreft waarbij het aangewezen is dat de Gemeente Etterbeek de procedure zal voeren en in naam van het OCMW van Etterbeek bij de gunning van de

opdracht zal optreden;

Overwegende dat gezamenlijk aankopen kan leiden tot aanzienlijke besparingen en administratieve vereenvoudiging;

Overwegende dat de uitgave voor deze opdracht voorzien is in het budget van 2022, op artikel 131/123-02 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren;

Op voorstel van het college;

**Besluit:**

### **Artikel 1**

Goedkeuring wordt verleend aan het bestek n° TP/ORD/AB/2022/200 en de raming voor de opdracht “Vervaardiging en levering van multijdtitels onder elektronische vorm voor het gemeentelijk personeel en OCMW”, opgesteld door de Dienst Overheidsopdrachten. De lastvoorwaarden worden vastgesteld zoals voorzien in het bestek en zoals opgenomen in de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten. De raming bedraagt 35.000,00 € (incl. 21% btw).

### **Artikel 2**

Bovengenoemde opdracht komt tot stand bij wijze van de aanvaarde factuur (overheidsopdracht van beperkte waarde).

### **Artikel 3**

De Gemeente Etterbeek wordt gemandateerd om de procedure te voeren en in naam van het OCMW van Etterbeek bij de gunning van de opdracht op te treden.

### **Artikel 4**

In geval van een juridisch geschil omtrent deze overheidsopdracht, is elk deelnemend bestuur mee verantwoordelijk voor alle mogelijke kosten in verhouding tot zijn aandeel in de opdracht.

### **Artikel 5**

Afschrift van deze beslissing wordt bezorgd aan de deelnemende besturen.

### **Artikel 6**

De uitgave voor deze opdracht is voorzien in het budget van 2022, op artikel 131/123-02 van de gewone dienst en in het budget van de volgende jaren.

*2 annexes / 2 bijlagen*

*2021\_09\_20\_CCH - Modele 3P.doc, 2021\_09\_20\_Bestek - Model 3P.doc*

## **Garage communal - Gemeentelijke garage**

30 **Mise à disposition de deux bus communaux (aller/retour) à VZW CHAMBERY le lundi 1er novembre 2021, (aller) le 2 novembre 2021 (aller) et le 5 novembre 2021 (retour) en vue de se rendre à Sint-Katelijne-Waver.**

Le Conseil communal,

Considérant la demande de mise à disposition de deux bus communaux (aller/retour) à VZW CHAMBERY le lundi 1<sup>er</sup> novembre 2021(aller) le 2 novembre 2021 (aller) en vue de se rendre à Sint-Katelijne-Waver et le 5 novembre 2021(retour) ;

Considérant les législations belge et européenne concernant le transport de personnes en autocar ;

Considérant que le transport pour compte n'est autorisé qu'en cas de lien réel et permanent entre le transporteur et les personnes transportées ;

DECIDE

d'approuver les termes de la convention, présentée ci-après, entre la Commune d'Etterbeek et VZW CHAMBERY

**Entre l'Administration Communale d'Etterbeek**

Avenue des Casernes 31/1  
1040 Etterbeek

**Et VZW CHAMBERY**

c/o Monsieur Edwin VANHOLLEBEKE  
rue de Chambéry24  
1040 Etterbeek

Dit « le transporteur pour compte propre ».

**Il est convenu ce qui suit :**

Article 1 – Objet

La présente convention concerne la mise à disposition de deux bus communaux destiné à transporter (aller) le 1<sup>er</sup> et le 2 novembre 2021 (aller) et le 5 novembre 2021 (retour) un groupe de maximum 50 personnes, faisant partie du public de VZW CHAMBERY, entre Etterbeek et la ville de Gand  
Un chauffeur est également mis à disposition de VZW CHAMBERY.

Article 2 – Qualité des parties dans le cadre du transport

VZW CHAMBERY intervient comme transporteur pour compte propre dans le cadre de ce voyage.  
L'administration Communale d'Etterbeek n'intervient en aucun cas comme transporteur.

Article 3 – Obligation de VZW CHAMBERY

VZW CHAMBERY s'engage à respecter la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles

communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

#### Article 4 – Etat des lieux et description du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek

Lors de la prise de possession du véhicule de l'Administration Communale d'Etterbeek, il sera procédé à un état des lieux et à une description du véhicule.

#### Article 5 – Etat des lieux de sortie

Lors de son départ ou lorsque la mise à disposition du bus de l'Administration Communale d'Etterbeek prendra fin, VZW CHAMBERY devra le remettre dans l'état où il l'a reçue, munie de tous les documents et clefs nécessaires.

Elle s'engage à prendre à sa charge les dégâts qui ne résulteraient pas d'une usure « normale » de la voiture. L'estimation de ces dégâts se déroulera lors de l'état des lieux de sortie.

#### Article 6 – Vol du bus communal

En cas de vol du bus, VZW CHAMBERY est tenue de remplir une déclaration à la police. Il adressera une copie du procès-verbal à l'administration Communale d'Etterbeek dans les plus brefs délais.

#### Article 7 – Accidents et dommages pendant la période de mise à disposition

L'administration Communale d'Etterbeek est déchargée de toute responsabilité dans le cadre du transport de personnes durant toute la période du transport.

VZW CHAMBERY est tenue de prendre une assurance pour couvrir tout incident pouvant survenir pendant la durée de la convention.

En cas d'accident ou de dommages, VZW CHAMBERY est tenue de remplir toutes les formalités et d'avertir immédiatement l'Administration Communale d'Etterbeek.

Si l'accident est dû, en tout ou en partie à un dol, à une faute lourde ou légère habituelle de VZW CHAMBERY ou d'un de ses membres, celle-ci prendra à sa charge la différence entre le coût total des réparations et le montant couvert par la compagnie d'assurances, ainsi que l'éventuelle majoration de prime qui viendrait à être mise à charge de l'Administration Communale d'Etterbeek.

#### Article 8 – Responsabilité en cas d'infraction ou d'accident en dehors du transport prévu à l'article 1

VZW CHAMBERY est seule responsable, tant civilement que pénalement, en cas d'infraction ou d'accident commis en dehors du transport prévu au présent contrat. elle prendra dès lors à sa charge la totalité des coûts de réparation du véhicule, ainsi que l'éventuelle majoration de la prime qui serait imposée à l'Administration Communale d'Etterbeek.

#### Article 9 – Frais de lavage et de parking

Le transporteur pour compte propre maintiendra la voiture propre extérieurement et intérieurement, les frais de nettoyage étant à sa charge.

Les frais de parking sont à la charge du transporteur pour compte propre.

La présente convention sera établie en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant en avoir reçu un.

**Terbeschikkingstelling van twee gementebussen (heen- en terugrit) op 1/11/2021 (heenrit), op 2 november 2021 (heenrit) en op 5 november 2021 (terugrit) om naar Sint-Katelijne-Waver te gaan.**

De gemeenteraad,

overwegende dat de vzw Chambéry vraagt om over twee gemeentebussen (heen- en terugrit) te beschikken op maandag 1 november 2021 (heenrit) en op dinsdag 2 november (heenrit) om naar Sint-Katelijne-Waver te gaan en op vrijdag 5 november 2021 (terugrit);

gelet op de Belgische en de Europese wetgeving in verband met het personenvervoer met autocar;

overwegende dat het vervoer voor rekening enkel toegelaten is als er een reële en vaste band is tussen de vervoerder en de personen die vervoerd worden;

BESLIST om de voorwaarden van de hierna volgende overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en de vzw Chambéry goed te keuren.

### **Tussen het gemeentebestuur van Etterbeek**

Kazernenlaan 31/1  
1040 Etterbeek

### **En de vzw Chambéry**

c/o Edwin VANHOLLEBEKE  
Chambérystraat 24  
1040 Etterbeek

de zogenaamde “vervoerder voor eigen rekening”

### **wordt overeengekomen wat volgt:**

#### Artikel 1 – Onderwerp

Deze overeenkomst heeft betrekking op de terbeschikkingstelling van een gemeentebus voor het vervoer (heenrit) op 1 en 2 november 2021 (heenrit) en op 5 november 2021 (terugrit) van een groep van maximaal 50 personen, die deel uitmaken van het publiek van vzw Chambéry, tussen Etterbeek en de stad Gent. Er wordt ook een chauffeur ter beschikking gesteld van de vzw Chambéry.

#### Artikel 2 – Hoedanigheid van de partijen in het kader van het vervoer

De vzw Chambéry komt tussenbeide als vervoerder voor eigen rekening in het kader van deze reis. Het gemeentebestuur van Etterbeek treedt in geen geval op als vervoerder.

#### Artikel 3 – Verplichting van de vzw Chambéry

De vzw Chambéry verbindt zich ertoe de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldoen om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van verordening (EG) nr. 561/2006 na te leven.

#### Artikel 4 – Plaatsbeschrijving en beschrijving van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek

Bij de inbezitneming van het voertuig van het gemeentebestuur van Etterbeek wordt overgegaan tot een plaatsbeschrijving en een beschrijving van het voertuig.

#### Artikel 5 – Plaatsbeschrijving bij vertrek

Bij het vertrek of wanneer de terbeschikkingstelling van de bus van het gemeentebestuur van Etterbeek eindigt, zal de vzw Chambéry de bus teruggeven in de staat waarin zij die ontvangen heeft, met inbegrip van de nodige documenten en sleutels.

Ze verbindt zich ertoe de schade die niet voortvloeit uit “normale” slijtage van het voertuig voor zijn rekening te nemen. Die schade wordt geschat op het moment van de plaatsbeschrijving bij vertrek.

#### Artikel 6 – Diefstal van de gemeentebus

Als de bus gestolen wordt, moet de vzw Chambéry aangifte doen bij de politie. Ze bezorgt zo snel mogelijk een kopie van het proces-verbaal aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 7 – Ongevallen en schade tijdens de periode van de terbeschikkingstelling

Het gemeentebestuur van Etterbeek wordt vrijgesteld van elke aansprakelijkheid in het kader van het vervoer van personen tijdens de volledige vervoerperiode.

De vzw Chambéry moet een verzekering afsluiten voor elk incident dat zich kan voordoen tijdens de duur van de overeenkomst.

In geval van een ongeval of schade moet de vzw Chambéry de nodige formaliteiten vervullen en het gemeentebestuur van Etterbeek onmiddellijk op de hoogte brengen.

Als het ongeval volledig of gedeeltelijk te wijten is aan bedrog, zware fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout van de vzw Chambéry of een van haar leden dan neemt de vereniging het verschil tussen de totale kostprijs van de herstellingen en het bedrag dat gedekt wordt door de verzekeringsmaatschappij voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die ten laste zou vallen van het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 8 – Aansprakelijkheid in geval van overtreding of ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in artikel 1

De vzw Chambéry is alleen aansprakelijk, zowel burgerlijk als strafrechtelijk, in geval van een overtreding of een ongeval buiten het vervoer dat voorzien is in de onderhavige overeenkomst. Zij neemt bijgevolg de volledige kostprijs van de herstelling van het voertuig voor haar rekening alsook de eventuele verhoging van de premie die opgelegd zou worden aan het gemeentebestuur van Etterbeek.

#### Artikel 9 – Kosten voor schoonmaak en parking

De vervoerder voor eigen rekening houdt het voertuig schoon, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant. De schoonmaakkosten zijn voor zijn rekening.

De parkingkosten zijn ten laste van de vervoerder voor eigen rekening.

Deze overeenkomst wordt opgesteld in twee originele exemplaren waarbij elk van de partijen erkent een exemplaar te hebben ontvangen.

*1 annexe / 1 bijlage*

*CHAMBERY.pdf*

## **Secrétariat - Secretariaat**

### **31 Interpellation de monsieur André du Bus concernant la sécurisation des abords d'école sur le territoire communal**

La presse a récemment relayé l'initiative de mise en zone exclusivement piétonnière les abords de certaines écoles dont La Farandole située chaussée saint Pierre. Et ce, durant certains moments de la journée



correspondant aux heures d'accès aux bâtiments scolaires. Ces moments correspondent également aux pics de trafic, du moins le matin. La motivation est de prévenir l'inhalation de particules liées à la concentration du trafic automobile et d'améliorer la sécurité.

Cette initiative, fort intéressante par ailleurs et dont chacun comprend l'intérêt, n'est cependant pas sans effets induits que dénoncent des parents dont les enfants fréquentent les écoles qui ne bénéficient pas de cette mesure de protection/prévention.

Pour reprendre la situation du quartier de l'école de la Farandole, il se fait qu'une autre école primaire, située à 100 mètres, rue Louis Hap précisément, l'Agnes School, n'a pas pu bénéficier de cette mesure de prévention alors que son accès donne sur une rue en double sens dont la fréquentation automobile est très dense. De plus, la fermeture temporaire de la chaussée saint pierre à hauteur de l'école de la Farandole induirait des déplacements de trafics dans les rues adjacentes, dont la rue Louis Hap.

Pratiquement donc, une mesure de protection bien justifiée peut engendrer une augmentation des risques à proximité par simple effet de vases communicant.

Dans ce contexte, mes questions sont les suivantes :

- Combien d'écoles ont-elles pu bénéficier de cette phase de test ?
- S'agit-il d'écoles des différents réseaux ou uniquement du réseau communal ?
- Quelle a été la durée de cette phase de test ?
- Quels sont les critères d'évaluation de cette phase de test ?
- Quel est l'agenda du suivi de cette phase de test ?
- Quelle information (contenu, support et timing) est prévue auprès de la population ?

### **Interpellatie betreffende het veiliger maken van de omgeving van scholen in de gemeente**

De pers heeft onlangs bericht over het initiatief om van de omgeving van bepaalde scholen, waaronder La Farandole aan de Sint-Pieterssteenweg, een voetgangerszone te maken. En dit tijdens bepaalde momenten van de dag die overeenkomen met de uren dat de schoolgebouwen toegankelijk zijn. Die momenten vallen ook samen met de spitsuren van het verkeer, althans 's morgens. De bedoeling is om te voorkomen dat deeltjes worden ingeademd die afkomstig zijn van de concentratie van het autoverkeer en om de veiligheid te verbeteren.

Dit initiatief, dat zeer interessant is en waarvan iedereen het belang inziet, is echter niet zonder gevolgen, waarover ouders van wie de kinderen naar een school gaan waar de beschermings-/preventiemaatregel niet geldt hun beklag doen.

Om terug te komen op de situatie in de wijk waar de school La Farandole is gelegen: een andere lagere school, die 100 meter verderop ligt, in de Louis Hapstraat om precies te zijn, de Agnes School, heeft niet van deze preventiemaatregel kunnen meegenieten, hoewel de ingang ervan uitkomt op een tweerichtingsstraat met zeer druk verkeer. Bovendien zou de tijdelijke afsluiting van de Sint-Pieterssteenweg ter hoogte van de school La Farandole ertoe leiden dat het verkeer zich verschuift naar de omliggende straten, waaronder de Louis Hapstraat.

In de praktijk kan een goed gerechtvaardigde beschermingsmaatregel dus leiden tot een toename van de risico's in de omgeving, alleen al door de wet van de communicerende vaten.

In die context zijn mijn vragen de volgende:

- Hoeveel scholen hebben kunnen deelnemen aan deze testfase?
- Gaat het over scholen van verschillende onderwijsnetten of enkel over gemeentelijke scholen?
- Hoelang heeft deze testfase geduurd?
- Wat zijn de evaluatiecriteria voor deze testfase?
- Wat is de planning voor de verdere opvolging van deze testfase?
- Welke informatie (inhoud, drager en timing) is er voor de bevolking?